



СБОРНИК ДОКЛАДОВ

**международных научных
и научно-методических мероприятий,
посвященных 120-летию
со дня рождения С.И. Ожегова**



**ОРГАНИЗАЦИЯ И ПРОВЕДЕНИЕ
СЕРИИ МЕРОПРИЯТИЙ,**
направленных на повышение мотивации
изучения русского языка и литературы
в контексте исторического развития
и становления русской государственности

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Краткая информация об авторах.....	5
Доклады.....	11

ВВЕДЕНИЕ

Данный научный сборник включает доклады, которые были представлены в рамках научных и научно-методических мероприятий, объединенных в одну международную конференцию и посвященных 120-летию со дня рождения С.И. Ожегова. Мероприятия, организованные в Республике Армения, Республике Беларусь, Республике Казахстан, Республике Узбекистан и Республике Таджикистан, прошли в ноябре-декабре 2020 года в пяти государствах СНГ (Республика Армения, Республика Беларусь, Республика Казахстан, Республика Узбекистан, Республика Таджикистан). Участниками конференции стали более 800 человек: представители научного и научно-педагогического сообществ русистов, преподаватели вузов, педагоги школ, работники библиотек, лингвисты, представители органов власти, управляющих образовательной сферой, слушатели курсов русского языка при представительствах Россотрудничества, соотечественники и др.

Участники обсудили вопросы обеспечения эффективного функционирования русского языка как основы развития интеграционных процессов в СНГ и технологии повышения качества образования в части обеспечения языковой культуры. Также в ходе конференции были представлены актуальные подходы к преподаванию русского языка и русской литературы в СНГ в условиях сохранения языкового разнообразия. Кроме того, состоялись презентации новейших опубликованных словарей русского языка с участием их авторов и круглые столы, посвященные актуальным проблемам преподавания русского языка в странах СНГ.

Доклады, вошедшие в сборник, посвящены:

- ✓ современному статусу и перспективам развития русского языка в странах СНГ;
- ✓ технологиям работы со «Словарем русского языка» С.И. Ожегова на современном этапе развития лингвистических знаний;
- ✓ вопросам практического использования новейших бумажных и электронных словарей русского языка в образовательном процессе русских школ стран СНГ;
- ✓ актуальным методикам преподавания русского языка в странах СНГ с учетом достижений современной российской лексикографии;

- ✓ кодификации языковых норм в эпоху социальных и культурных изменений;
- ✓ использованию современных информационных технологий при обучении русскому языку;
- ✓ актуальным проблемам развития русской филологии в странах СНГ;
- ✓ современным учебно-методическим изданиям, используемым в профессиональной деятельности учителей русского языка и литературы в странах СНГ;
- ✓ особенностям преподавания русского языка в русских школах стран СНГ.

Материалы данного сборника, отражающие актуальные тенденции развития русского языка в странах СНГ и современные аспекты его преподавания, представляют интерес для преподавателей вузов, школ, представителей научно-педагогического сообщества, филологов, специалистов органов власти, управляющих образовательной сферой, и др.

КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРА



Левонтина Ирина Борисовна

Ирина Левонтина — известный ученый-лингвист, ведущий научный сотрудник Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН, автор словарей и блестящих статей, популяризатор лингвистики, автор работ по лексической семантике, лексикографии, этнолингвистике и языку поэзии, специалист по судебной лингвистической экспертизе, колумнист газеты "Троицкий вариант — Наука", один из авторов программы «Грамотей» (радио «Маяк»)

Родилась в семье кандидата технических наук Бориса Натановича Левонтина (род.

1928), ведущего инженера ВНИИНМАШ, автора научных трудов в области пищевого машиностроения.

В 1980 году закончила московскую школу № 46 с углублённым преподаванием английского языка, в 1985 — Московский государственный университет. В 1995 г. под руководством академика Ю. Д. Апресяна защитила кандидатскую диссертацию на тему «Целевые слова и наивная телеология».

Один из авторов «Нового объяснительного словаря русского языка». Соавтор (совместно с Анной Зализняк и Алексеем Шмелёвым) двух монографий о русской языковой картине мира: «Ключевые идеи русской языковой картины мира» и «Константы и переменные русской языковой картины мира».



Пахомов Владимир ап Маркович

Журналист, кандидат филологических наук, научные интересы орфография, пунктуация; культура речи; история орфографии как науки.

Родился в 1982 году в Москве. В 2004 году окончил Государственную академию славянской культуры (специальность «Филолог. Преподаватель»).

В 2004– 2007 гг. учился в аспирантуре Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН.

В 2008 году защитил кандидатскую диссертацию на тему «Кавычки и смежные орфографические явления в сфере номинации» по специальности 10.02.01 – Русский язык (научный руководитель – д. ф. н., проф. В. В. Лопатин).

В институте с 2018 года.

С 2003 г. – в редакции справочно-информационного портала «Грамота.ру», созданного в 2000 году по рекомендации Комиссии «Русский язык в СМИ» Совета по русскому языку при Правительстве РФ. С 2010 г. – главный редактор портала «Грамота.ру».

С 2016 года – член редколлегии журнала «Русский язык в школе».

Член Орфографической комиссии РАН, член Экспертного совета Тотального диктанта.

Соведущий радиопередач о русском языке «Говорим правильно» («Радио 7 на семи холмах», с 2011 года) и «Игра слов» (радио «Культура», с 2016 года). Регулярно выступает в телевизионных и радиопередачах о русском языке.

Один из авторов словаря-справочника «Трудные случаи русской пунктуации» (М.: Эксмо, 2012).



Алексей Дмитриевич Шмелев

Алексей Дмитриевич Шмелев – доктор филологических наук, профессор – совмещает сразу несколько должностей. Он преподаватель Московского государственного педагогического университета, заведующий отделом культуры речи Института русского языка им. В.В. Виноградова (РАН), глава Орфографической комиссии РАН. А еще профессор Шмелев – популяризатор научного знания, блестящий оратор, человек необычайно эрудиции и обаяния.

Родился 4 января 1957 г.

В 1979 г. окончил Отделение структурной и прикладной лингвистики филологического факультета

Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова. В том же году начал работать на кафедре русского языка филологического факультета Московского государственного педагогического института (ныне – Московский педагогический государственный университет) в должности ассистента, где и работает по настоящее время (с 1997 г. в должности профессора).

В 1984 г. защитил кандидатскую диссертацию на тему "Определенность-неопределенность в названиях лиц в русском языке", в 1995 г. – докторскую диссертацию (тема "Референциальные механизмы русского языка").

С 2004 г. является также профессором кафедры общего языкознания филологического факультета ПСТГУ. Преподавал в университетах Франции (Париж-Сорбонна), США, Финляндии, Австрии, Швейцарии.

С 2006 по 2011 г. вел различные курсы по русистике и культурологии для аспирантов Летней русской школы Миддлберийского колледжа (США).

А. Д. Шмелев постоянно читает краткие курсы лекций в разных российских университетах (Международный университет природы, общества и человека «Дубна», Сибирский Федеральный университет, Уральский федеральный университет и др.) и на летних лингвистических школах, выступает с докладами на международных научных конференциях и симпозиумах.

Автор более 300 научных работ, а также автор и ответственный редактор линейки учебников русского языка для общеобразовательных учреждений, рекомендованных Министерством образования и науки РФ, по которым уже сейчас учатся школьники в Москве и в целом ряде регионов России.

А.Д. Шмелев является председателем оргкомитета международных научных конференций «Культура русской речи», ответственным редактором сборников «Вопросы культуры речи».



Гусева Ирина Витальевна

Учитель русского языка и литературы МБОУ СШ №1 им. М. Горького г. Арзамаса Нижегородской области.

Закончила Арзамасский государственный педагогический институт им. А.П. Гайдара в 2004 году. Имеет высшую квалификационную категорию с 2009 года, награждена Грамотой Министерства образования и науки Российской Федерации, руководит театром «Другой мир».

Взгляд на мир и педагогическую работу.

Мир удивителен и прекрасен, когда во-

круг улыбаются осмысленные и добрые детские лица. Быть учителем-огромная ответственность. Перед своими учениками. Перед самим собой. Перед своей страной. Ведь наши ученики - это и есть наше будущее. Работая над своими уроками, стараюсь найти нечто интересное и важное для каждого из них, подобрать такие методики и приемы, чтобы каждый был вовлечен в процесс обучения. Искренне надеюсь, что мои методические материалы окажутся полезными и необычными моим коллегам.

Профессиональные интересы: отечественная и зарубежная литература, языкознание, развитие коммуникационных и лингвистических способностей учащихся.

Увлечения: театр, краеведение, историческая грамматика.

Саркисян Инна Робертовна

Доктор педагогических наук, профессор, Государственный Университет им. В.Я. Брюсова, Российско-Армянский университет.

Читаемые курсы лекций:

Сопоставительная типология русского и армянского языков. Лексикология современного русского языка. Фонетика современного русского языка. Стилистика современного русского языка. Гендерная лингвистика – спец.курс. Поликультурное

обучение и воспитание. Лингвистическая теория перевода. Межкультурная коммуникация. Стилистика разговорной речи – спец.курс.

Реализация совместных программ (в Армении):

- Первый электронный самоучитель русского языка для армян.

Copyright©2009 "Algorithm Service" CJSC WWW:www.algserv.am.

- Совместный международный армяно-русский проект №15РГ-16 при поддержке Государственного комитета по науке МОН РА «Риски поликультурного обучения и технологии их минимизации в высших учебных заведениях».



Армен Суренович Акопян

Старший преподаватель кафедры русского языка и профессиональной коммуникации ИГН РАУ, Российско-Армянский университет.

Читаемые курсы лекций:

Иностранный язык (Русский язык) (АГПУ) Практика по образовательным программам бакалавриата АГПУ, Квантитативная лингвистика и новейшие информационные технологии (РАУ), Информационные технологии в преподавании РКИ (РАУ).

Круг научных интересов:

За последние 10 лет работал над следующими проблемами: Сопоставительная типология русского и староболгарского (старославянского) языков, Методика преподавания русского языка как иностранного, информационные технологии и их использование в студенческой аудитории.

Акопян Карен Суренович

К.ф.н., доцент, зав. кафедрой русского языка и профессиональной коммуникации Института гуманитарных наук Российско-Армянского университета.

Защита кандидатской диссертации по теме «Семантика, синтаксис и прагматика русских логико-модальных частиц» по специальности 10.02.04 – «Славянские языки» на заседании Специализированного совета по славянским языкам 059 ВАК при ЕГЛУ им. В.Я. Брюсова

Сфера профессиональной деятельности РАУ

Старославянский язык (бакалавриат, «Филология»);

Историческая грамматика русского языка;

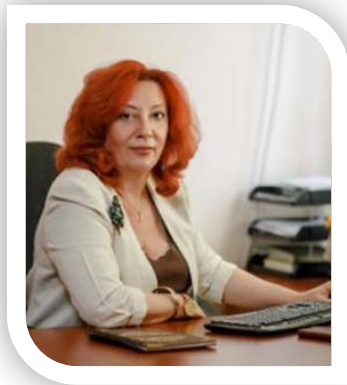
История русского литературного языка (бакалавриат, «Филология»);

Современный русский язык (Синтаксис) (бакалавриат, «Филология»)

Введение в теорию коммуникации (бакалавриат, «Филология»);

Основы языкознания (бакалавриат, «Лингвистика»).

Круг научных интересов: общая лингвистика, история языка и языкознания, лингвистическая семантика и прагматика, синтаксис, теория служебных частей речи, лингвистика текста, когнитивная лингвистика.



Таткало Нина Игоревна

Доктор педагогических наук, профессор, декан факультета русского и иностранных языков Государственного университета им. В.Я. Брюсова

Круг научных интересов

Лингвострановедческий аспект в обучении русскому языку иностранных студентов-армян.

Место и роль русского языка в системе образования Армении.

Предметные стандарты как фундамент построения новой образовательной системы РА.

Определение общепредметного содержания и ключевых компетенций как характеристика нового подхода к конструированию образовательных стандартов.

Формирование профессиональных компетенций учителей русского языка в армянских школах в свете современной парадигмы образования Республики Армения.

Методическое руководство по повышению профессионального уровня учителей

Бердибаева Миригуль Максетовна

Методист русского языка и литературы Республиканского учебно-методического центра при министерстве народного образования Республики Каракалпакстан.



Дмитрий Леонидович Башкиров

Доцент кандидат филологических наук, кафедра русской литературы, Белорусский государственный университет.

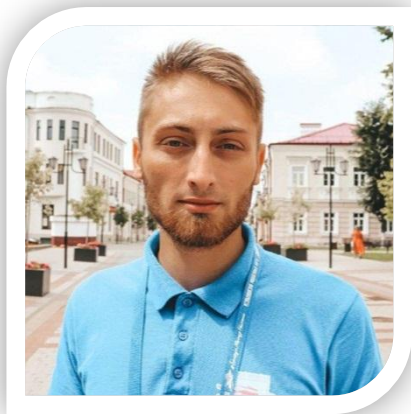
Высшее учебное заведение, которое закончил, специальность: Белгосуниверситет, филологический факультет по специальности «Филолог, преподаватель русского языка и литературы».

Отрасли литературоведения, в которых работает и может выступать в качестве эксперта, оппонента: русская литература начала XX века; древне-

русская литература, литературно-эстетические концепции русского модернизма; творчество Ф.М. Достоевского.

Название кандидатской диссертации, год защиты, научный руководитель: "Неореалистическая драма Л. Андреева (1905 - 1910 гг.)" (1993 г.) - науч. рук. - Ткачев П.И.

Количество научных публикаций: более 70.



Зайцев Алексей Андреевич

преподаватель Гомельского государственного университета имени Ф. Скорины.

Победитель республиканского конкурса «100 идей для Беларуси».

Молодой преподаватель, активный участник республиканского проекта «РаЗАм», создатель собственной лаборатории. В масштабе проекта «100 идей для Беларуси» вместе с коллегами ведёт работу по автоматизации процессов умной теплицы, создан и реализуется проект «Хутор Мебиуса».

Проект учащихся под руководством Алексея Зайцева, направленный на цифровизацию энергосбережения в зданиях учреждения образования стал победителем республиканского конкурса «Энергомарафон» и областным финалистом республиканского конкурса инновационных проектов «100 идей для Беларуси».



Фофонова Галина Павловна

Учитель русского языка и литературы ГСОШ №46 города Нукуса Республики Каракалпакстан, Узбекистан.

Главный тренер Classcom Республики Каракалпакстан и Хорезмской области, учитель высшей категории общеобразовательной специализированной школы 46 города Нукуса, Отличник народного образования Республики Каракалпакстан, Заслуженный работник образования Республики Каракалпакстан, "Учитель года -2015" Республики Каракалпакстан



Журина Ольга Валерьевна

Учитель русского языка и литературы МАОУ «СОШ № 78» г. Кемерово, первой квалификационной категории.

Образование: Высшее педагогическое, Новокузнецкая педагогическая академия, 2017г., квалификация: 44.03.05 педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).



Бейсенова Жайнагуль Сабитовна

Доктор филологических наук, профессор Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева Казахстан, Нур-Султан

Член экспертной группы РЦТ МОН РК, член диссертационного совета, член КАЗПРЯЛ, член L'Alliance Française d'Astana.

Научные интересы: Терминология, лексикология, когнитивная лингвистика, межкультурная коммуникация Современный русский язык

Научные гранты: Грант Фонда Сорос-Казахстан, грант Фонда Русский мир, грант «Профессор года», грант «Лучший преподаватель»

Авторские курсы: Терминологическая лексика в курсе гуманитарных наук, Научная картина мира.



Шаймерденова Нурсулу Жамалбековна

Доктор филологических наук, профессор кафедры Русской филологии и мировой литературы Казахского национального университета имени аль-Фараби

Автор монографий, словарей, учебных пособий, автор типовых программ по базовым общелингвистическим курсам для филологических факультетов университетов: «Введение в славянскую филологию», «Старославянский язык», «Основы теории перевода» и др.

Автор более 160 публикаций в Казахстане и за рубежом (Германии, Польше, России, Словении). Руководитель докторских и кандидатских диссертаций (ею подготовлено 35 соискателей, в том числе 9 докторов филологических наук).

Шаймерденова Нурсулу – член Научно-экспертного совета при Ассамблее народа Казахстана, вице-президент Алматинской ассоциации антиковедов Казахстана, член Казахстанского объединения преподавателей русского языка и литературы (КАЗПРЯЛ), вице-президент Казахстанской Ассоциации выпускников российских (советских) вузов.



Гусейнова Татьяна Владимировна

Доктор педагогических наук, профессор, Российско-Таджикский (славянский) университет

Научные интересы:

Практическая направленность методической подготовки учителей русского языка;

Аксиология и проблемы отбора содержания обучения в преподавании неродных языков;

О взаимодействии национальных менталитетов в Республике Таджикистан;
Проблемы разработки учебно-методических пособий по русскому языку для школы и вуза.



Назобекова Мехриниссо Бозоровна

Таджикский национальный университет, Таджикистан.

Научные работы:

Проблемы исследования глагольных конструкций с зависимым объектом в русском и таджикском языках в вероятностно-статистической интерпретации;

Методическое пособие "Русский язык, 11 класс" (методические рекомендации к учебнику "Русский язык" для 11 классов общеобразовательных учреждений с таджикским языком обучения);

Русский язык в Таджикистане // Slavica

Helsingiensia. С любовью к слову

Особенности развития русского языка в Таджикистане

ДОКЛАДЫ

С.И. ОЖЕГОВ И ЕГО «СЛОВАРИ РУССКОГО ЯЗЫКА» В ИСТОРИИ РУСИСТИКИ

Левонтьева Ирина Борисовна,
ученый-лингвист, ведущий научный сотрудник
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН,
автор словарей статей, популяризатор лингвистики

Добрый день, коллеги! Сегодня мы рассмотрим такую науку как лингвистика, а также деятельность одного из самых известных ее представителей – Сергея Ивановича Ожегова, знаменитого теоретика и практика, изучавшего развитие русского языка, культуру речи, написавшего множество научных трудов, используемых и сегодня. В своих работах Ожегов рассматривал проблему, актуальную и в наше время, – сохранение культуры русской речи без консервации языка. Конечно, русский язык активно менялся, как тогда, так и сейчас, однако важно сохранять некоторые нормы, которые значимы для сбережения красоты речи и традиций родного языка. Какие споры шли на этот счет во времена Ожегова? Как нам решать эту проблему сегодня? Начнем с истоков.

Языкознание, или лингвистика, – наука, раскрывающая понятие языка, его характеристики, функции, структуру, особенности развития. Главный инструмент человеческого общения – язык – имеет большое значение во всех областях деятельности. Как социальная наука лингвистика связана с психологией, экономической географией, историей и педагогикой. В этом контексте нельзя не назвать также социолингвистику и психолингвистику.

Современное языкознание постоянно развивается. Меняются традиционные лингвистические дисциплины, формируются новые направления лингвистического поиска.

Работа с аудиторией

Вопрос к аудитории

Что вам известно об ученых, основной деятельностью которых стало исследование русского языка?

Ответы слушателей

Кто из следующих ученых был создателем словаря: Пушкин, Ожегов, Крылов, Некрасов, Ушаков?

Ответы слушателей

Вы правы: создателями словарей были Сергей Иванович Ожегов и Дмитрий Николаевич Ушаков.

Начнем с деятельности Ожегова, создателя знаменитого толкового «Словаря русского языка». Сергея Ивановича можно назвать символом отечественной филологической науки. В словарь вошли общеупотребительная лексика и часто используемые фразеологизмы. Много лет этот словарь является настольной книгой в наших семьях. При возникновении вопроса о правильности написания слова мы часто смотрим именно в словарь Ожегова. Актуальность и научная достоверность

словаря сделали его востребованным у нескольких поколений. Словарь пережил двадцать три издания с 1949 по 1991 год. Это новый тип толкового словаря, заметно отличающийся от известных аналогов в мировой лексикографической практике. Словарь постоянно обновлялся, менялись принципы отбора материала, система помет, состав фразеологизмов.

Ожегов посвятил словарю двадцать пять лет научной работы. В основу масштабного труда легли редкий талант, чувство языка и любознательность его создателя. О деятельности лексикографа Сергей Иванович писал так: «Работа по созданию словаря, и особенно словаря нормативного характера, требует энциклопедичности лингвистических знаний, так как приходится обращаться к решению вопросов во всех сферах современного русского языка...».

Интересно, что работу над словарем Ожегов совмещал с участием в создании других словарей русского языка. Сложно назвать словарь конца 40-х – начала 60-х гг., в работе над которым он не принимал бы участия.

В частности, он участвовал в работе над такими изданиями как Словарь Ушакова, «Орфографический словарь русского языка», «Словарь современного русского литературного языка» в 17 томах. Кроме того, Ожегов помогал в подготовке первого орфоэпического словаря, «Словаря к пьесам Островского», выступил автором и членом редколлегии «Словаря языка Пушкина» и др. Ожегов участвовал в редакции словаря-справочника «Русское литературное произношение и ударение». Также он стал инициатором создания словаря-справочника «Правильность русской речи» (1962) и его редактором.

До конца жизни Сергей Иванович был заместителем председателя Словарной комиссии Отделения литературы и языка АН СССР, а также членом редколлегии знаменитых «Лексикографических сборников».

Кроме того, Ожегов был историком русского языка. Он написал известные статьи: «Основные черты развития русского языка в советскую эпоху» и доклад «Новый этап развития литературного языка». Помимо этого, Ожегов разрабатывал жанр историко-лексикологического очерка. Так, например, известны его «крылатые заметки». Автор уделял большое внимание не только совершенствованию жанра «кратких историко-лингвистических заметок», но и повседневной речевой коммуникации.

Одним из главных направлений научной работы Ожегова стало изучение проблем культуры русской речи и различных аспектов литературной нормы. В частности, он занимался разработкой теории учения о культуре русской речи.

Важнейшим вектором научной деятельности Сергея Ивановича стала лексикография (от греч. *lexikos* — относящийся к слову и *grapho* — пишу). Это область языкознания, которая рассматривает теорию и практику формирования словарей. Среди известных работ Ожегова в данной сфере – материалы «О структуре фразеологии», «О трех типах словарей современного русского языка» и др.

Знаменитый академик, лексикограф Лев Владимирович Щерба считал, что «словарная работа, основанная исключительно на семантике, требует особо тонкого восприятия языка, ... совершенно особого дарования, которое по какой-то линии, вероятно, родственно писательскому дарованию (только последнее является активным, а дарование словарника – пассивным и обязательно сознательным)». Именно такой дар имел Ожегов, который знал социальные реалии, народные промыслы, детали быта и фольклор.

Любопытна статья Сергея Ивановича о вопросах лексикографии, вышедшая в 1952 году. В ней автор приводит «три основных типа нормативных общих словарей русского языка:

- ✓ большой, представляющий современный литературный язык в широкой исторической перспективе;
- ✓ средний, с детальной разработкой исторически оправданного стилистического многообразия современного литературного языка;
- ✓ краткий, популярного типа, стремящийся к активной нормализации современной литературной речи». Во введении к 26 выпуску Ожеговского словаря говорится, что под «большим» словарем Сергей Иванович подразумевал академический «Словарь современного русского языка» в 17 томах, тогда как «Толковый словарь русского языка» под редакцией Ушакова в 4-х томах относил к «среднему» словарю. Свой же словарь Ожегов считал «кратким» или «малым» (это третий тип).

Работа с аудиторией

Вопрос к аудитории

На ваш взгляд, какой из следующих словарей включает 100 000 (слов, фразеологизмов и терминов)?

А) Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / Под ред. проф. Л.И. Скворцова. – 26-е изд., испр. и доп. – М.: ООО «Издательство Оникс»: ООО «Издательство «Мир и Образование», 2010

Б) Толковый словарь русского языка: в 4 т. / Под ред. Д.Н. Ушакова. – М.: Госинт «Советская энциклопедия», 1935-1940

В) Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. / Глав. ред. В.И. Чернышев; Академия Наук СССР, Институт русского языка. – М., Л.: Изд-во Академии Наук СССР, 1950- 1965

Ответы слушателей

Правильно, Ожеговский Толковый словарь русского языка, изданный в 2010 году, содержит порядка 1000000 слов, фразеологизмов и терминов. Свыше 150 000 единиц включает Словарь современного русского литературного языка в 17 томах под редакцией Василия Ильича Чернышева.

Как можно заметить, большой словарь не изменился по величине словника, однако объем словарных статей вырос. Это объясняется возникновением новых значений слов и их развернутого толкования. Таблица также показывает, что граница между малым и средним словарем постепенно сокращается. Объем словника актуального издания Ушаковского словаря превысил объем словника Большого академического словаря, при этом по величине словарных статей он стал кратким словарем. То же самое мы наблюдаем с Ожеговским словарем. Если по величине словарных статей его можно назвать кратким, то по объему словника он превратился в средний.

Друг Сергея Ивановича Ожегова, профессор Александр Александрович Реформатский (1900–1978) так отозвался о нем в некрологе: «Сергей Иванович был очень цельным и своеобразным человеком. Он был русистом не только в лингвистике, но и в жизни, и в своих интересах и вкусах. Он великолепно знал русскую старину, русскую историю и этнографию. Знал и хорошо чувствовал русские пословицы и поговорки, поверья и обычаи. Прекрасный знаток русской литературы, как классической, так и современной, он никогда не расставался с книгой. А книги он читал «с карандашом», пристально и целеустремленно, о чем свидетельствуют многочисленные подчеркивания и выписки. Богатый жизненный опыт в соедине-

нии с верным чутьем и выдвинули Сергея Ивановича в первые ряды деятелей культуры речи» [3, с 192].

В сферу научных интересов Сергея Ивановича входили история языка, малоизученные вопросы фразеологии, орфоэпии, лексикографии. Среди старых авторов, ставших объектом его исследований: Крылов, Островский и Плавильщиков. Исследование языка в контексте с социальными факторами, городским просторечием, профессиональным жаргоном стало одним из важнейших векторов работы Ожегова.

Работа с аудиторией

Предлагаю рассмотреть любопытный тестовый вопрос.

Как можно охарактеризовать язык произведений Ивана Андреевича Крылова?

А) В текстах Крылова идет сближение стихового и литературно-разговорного произношения.

Б) Писатель выбирает традицию (взрывное произношение г с некоторыми отступлениями...)

В) Особенность басни такова, что Крылов использует разговорные интонации.

Г) Все варианты (А, Б, В) – правильные.

Верно, все варианты правильные.

В 1949 году Ожегов в статье о Крылове «Материалы для истории русского литературного произношения XVIII – начала XIX в.» отмечает, что этот писатель вместе с Пушкиным заложили базис современного литературного языка. Исследуя поэтические тексты Крылова, автор находит многогранный процесс взаимодействия эстетических и социальных моментов, повлиявших на формирование орфоэпической системы. Сергей Иванович выяснил, что в текстах баснописца сближаются литературно-разговорное и стиховое произношение. Так, Крылов задействует разговорные интонации, бытовую речь с аканьем, но в то же время, вполне традиционен – использует окончание -ой в именительном и винительном падежах для единственного числа прилагательных, причастий муж. рода, взрывное произношение г.

Интересна и статья Ожегова «О языке купеческой комедии П.А. Плавильщикова» (1951). Здесь Сергей Иванович рассматривает роль социальных типов речи 18 века в развитии лексико-фразеологических норм. Плавильщиков использовал народные слова для отражения характера и поступков персонажей, а не только для установления социальной характеристики человека, как это делали другие авторы его времени. Как пишет Ожегов, «народный язык персонажей его комедий не является целью создания комических эффектов... Поэтому он совершенно отказался от натуралистического воспроизведения речевых особенностей крестьян». В данном материале рассматривается специфика словарного состава и грамматические особенности русской купеческой речи 18 века, но выводы интересны и с социолингвистической точки зрения. Ожегов отмечает идейную близость Плавильщикова и Крылова, например, во взглядах на становление национальной русской культуры.

Любопытно также участие Ожегова в подготовке «Словаря к пьесам А.Н. Островского» 1948 года, которым занималось Всероссийское театральное общество. Словарь составлялся как справочник для режиссеров, актеров и переводчиков. В нем рассматриваются старые слова, просторечия, старомосковская речь, выражения купцов, чиновников и представителей других социальных категорий. При этом употребление и произношение слов могут отличаться от современного литератур-

ного языка. Это особенно важно для понимания пьес Островского, ведь неверное толкование может исказить суть текста. В издание вошла не вся лексика пьес драматурга, а только те материалы, что нужны для глубокого понимания языка Островского. Также в словарь включены историко-бытовые комментарии к названиям мест, терминам, именам. Из-за идеологических причин словарь не вышел, но уже был сверстан. В 1993 году московское издательство «Веста» выпустило репринтное издание книги.

Среди других важных работ Ожегова – материал 1947 года «Об одной форме долженствования в русском языке». Здесь Сергей Иванович рассматривает грамматические особенности и область распространения сочетаний из двух инфинитивов, например, быть перестать, быть терпеть и др. Ожегов заключает, что это пережиточные конструкции, которые могли выступать чем-то вроде синонимов в большом перечне вариантов произнесения фраз категории долженствования (быть дождю и др.). Любопытно предположение, что в такого рода сочетаниях инфинитив «быть» обладал когда-то одинаковым значением.

Большое внимание Ожегов уделял исследованию культуры речи, норм проношения в литературном языке, стилистике. Одной из ключевых публикаций такого плана является статья 1955 года «Очередные вопросы культуры речи». Автор рассматривает различные аспекты развития национально-языковых норм от пушкинских времен до сегодняшнего дня. Кроме того, он говорит о задачах лингвистики в сфере научного регулирования меняющихся отношений ненормативных и литературных языковых средств. Нормализация языковых средств должна базироваться на теоретическом знании особенностей национального языка и принципов его становления, говорит автор. «Языковая норма, – отмечает Ожегов, – не статистическое явление, ибо распространенной и часто повторяющейся в языке может быть, как известно, и ошибка. ... Языковая норма есть исторически обусловленный факт, проявление исторических закономерностей развития языка и типических для каждой эпохи тенденций развития, поддержанное и одобряемое обществом в его языковой практике. Отсюда следует, что норма – это совокупность наиболее пригодных («правильных», «предпочитаемых») для обслуживания общества средств языка, складывающаяся как результат отбора языковых элементов (лексических, произносительных, морфологических, синтаксических) из числа сосуществующих, наличествующих, образуемых вновь или извлекаемых из пассивного запаса прошлого в процессе социальной, в широком смысле, оценки этих элементов». Вопросы культуры речи необходимо решать не субъективно, а с учетом исторических факторов становления литературного языка, рассуждает Ожегов.

При этом ученый отмечает, что забота о культуре речи – дело не только филологов, но и всей общественности, поэтому важно учитывать пожелания носителей языка. В то же время Ожегов говорит: «Но для того, чтобы эти пожелания имели конструктивный характер, необходима широкая научная пропаганда принципов разумной нормализации литературной речи, пропаганда научных методов этой нормализации, а также самих норм, разъяснение подчас ошибочных, но имеющих хождение представлений о развитии языка и о факторах, влияющих на установление норм».

Важно отметить, что Ожегов стоял во главе сформированного им Сектора культуры русской речи (изначально Института языкознания АН СССР, позднее – Института русского языка АН СССР). Кроме того, Сергей Иванович стал инициатором запуска и главным редактором академического сборника «Вопросы культуры ре-

чи» (1955–1967, вып. 1–8). Данное издание имеет большое значение для становления теории русской речевой культуры.

Сергей Иванович был убежден, что высокая культура речи – одно из главных условий повышения культуры в целом. Ученый активно участвовал в работе Комиссии по орфографии, переживал за судьбу русского языка. Ожегов стал одним из главных основателей культуры русской речи как лингводисциплины, уделяя большое внимание просветительской работе. Аудитория всегда живо реагировала на его доклады, статьи и другие материалы. К ученому обращались по самым разным вопросам, связанным с языком, лексикой, орфографией, и мнение Сергея Ивановича всегда высоко ценилось.

В 50-60 годах выводы социолингвистических исследований Ожегов неоднократно рассматривал в своих докладах и статьях: «Основные черты развития русского языка в советскую эпоху» (1951); «Из истории слов социалистического общества» (1952); «Русский язык и советская культура» (1957); «Новый этап исторического развития русского литературного языка» (1960); «О формах существования современного русского языка» (1962) и др.

В ходе работы Сергей Иванович обозначил социолингвистическую проблему «Русский язык и советское общество», которая с конца 50-х годов стояла среди основных вопросов в научно-исследовательском плане Института русского языка АН СССР. Работа была начата под руководством Ожегова, а завершена уже после его ухода (см. «Русский язык и советское общество. Социолого-лингвистическое исследование». Тт. I–IV. М., 1968).

В масштабном коллективном труде «Русский язык и советское общество» (1962) Сергей Иванович стал автором раздела «Лексика». Здесь он выразил много новаторских идей в сфере исследования лексики русского языка и касающихся языка изменений. Так, Ожегов обозначил уточненную периодизацию развития языка в период СССР, рассмотрел проблему «перспективной диалектологии» и термин «обиходно-разговорная речь», которую представил, как одну из самых влиятельных форм языка. Ученый также исследовал структуру разговорной речи, историю перехода ее выражений из узкого круга в общую русскую речь.

Сергей Иванович провел масштабную работу как в теоретическом, так и практическом поле, много сделал для лингвистического просвещения, развития культуры русской речи в целом. Словарь Ожегова и сегодня является важным историческим материалом, повествующим о развитии русского языка.

Таким образом, мы видим, что и в наше время актуален рассматривавшийся Ожеговым вопрос о сохранении культуры русской речи без консервации языка. Конечно, язык меняется, в него приходят новые слова, старые исчезают, и эти процессы происходят постоянно. Однако сохранение баланса между старым и новым поможет сберечь красоту и традиции родного языка.

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ДВИГАТЕЛЬ ЭКОНОМИКИ И ПРАВОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Атаниязова Юлдуз Аминовна, старший преподаватель
Нукусского филиала Ташкентского государственного
университета информационных технологий

Русский язык на территории нынешнего Узбекистана присутствовал активно, начиная со второй половины 19-го века, что на сегодняшний день составляет более 150 лет. В 20 веке русский язык пришел в Туркестан вместе с учеными, представителями интеллигенции, составив фундамент европейской культуры в регионе. Уже в 1920 году в Ташкент прибыло три «поезда науки». Профессора, ученые-преподаватели составили основу профессорско-преподавательского состава открывшегося в сентябре 1920 года первого государственного университета в Ташкенте. На основе Туркестанского государственного университета в городе Ташкенте в последующие годы сформировалась система высшего образования и науки в Узбекистане и других республиках Центральной Азии.

Были созданы Академия наук Узбекистана, Каракалпакский филиал Академии наук Узбекской ССР. Молодые национальные специалисты выезжали для дальнейшего обучения в вузы других республик, в Москву, Ленинград. С 1930 по 1989 год русский язык функционировал в статусе официального языка наряду с узбекским. Академией наук СССР в Узбекистане была проведена самая большая по длительности (с 1937 по 1978 гг.) Хорезмская экспедиция по изучению истории, археологии, культуры, этнографии на юге Аральского моря, были сделаны крупные открытия, давшие начало самым интересным исследованиям в различных областях науки. Еще в 1997 году Хорезмская археолого-этнографическая экспедиция стала основой Института этнологии и антропологии РАН.

Такие ученые, как Сергей Павлович Толстов, руководивший Хорезмской экспедицией, Татьяна Александровна Жданко и другие открыли новые неизвестные ранее пласты истории этого региона. Данная экспедиция была и самой масштабной. В распоряжении сотрудников экспедиции был авиапарк, автотехника, фото- и видеотехника. Впервые была применена аэросъемка.

В составе экспедиции работали художники, инженеры, археологи, географы, геологи, историки, лингвисты, фотографы, операторы. Одним из художников был и Игорь Витальевич Савицкий, который решил остаться после экспедиции в Каракалпакии и собирал вокруг себя художников-авангардистов из России.

Художники привлекали также национальных талантливых живописцев. Так была создана уникальная коллекция картин русского и современного авангарда 20 века, которая по праву является украшением сегодняшнего «Лувра в пустыне» - Государственного художественного музея изобразительных искусств имени И. В. Савицкого. Дружба между нашими народами проявлялась во всех сферах экономики, политики, образования, культуры и искусства. Безусловно, такое длительное взаимодействие не могло не оказать своего созидательного и благотворного влияния на республику. До декабря 1991 г. такая взаимосвязь между народами была обусловлена общностью государства. С распадом СССР связи не были разорваны еще многие годы.

Вместе с тем, сегодня мы наблюдаем естественные тенденции развития национальных языков в странах СНГ. Сферы использования русского языка сужают-

ся и в настоящее время мы наблюдаем его функционирование в качестве языка межнационального общения. Преподавание русского языка в средних и высших образовательных учреждениях в силу сужения русскоязычной среды нуждается в совершенствовании, привлечении новых методик, увеличении часов преподавания.

Этому посвящена работа проекта «Класс», организованная совместно министерствами образования Узбекистана и России, начатая в октябре 2020 года. Такие действия продиктованы новыми экономическими реалиями. Когда граждане стран Центральной Азии выезжают в Российскую Федерацию и другие зарубежные страны для осуществления трудовой деятельности, как никогда актуальным остаётся вопрос повышения уровня знания русского языка трудовыми мигрантами. На сегодняшний день не менее 10% населения Узбекистана работают в различных регионах России.

За 10 месяцев 2020 года, по данным Центробанка Узбекистана, объём денежных переводов в Узбекистан составил 4,8 млрд долларов США. Всемирный банк в своих исследованиях фиксирует тенденцию увеличения объема переводов из стран-доноров трудовой миграции, что является подтверждением как растущего спроса на рабочую силу в России, так и заинтересованности в такой миграции со стороны граждан Узбекистана.

Знание русского языка в условиях длительного нахождения в чужой стране является своеобразной «охранной грамотой» для мигрантов. Умение в надлежащем порядке оформлять документы на русском языке, начиная с момента прилёта при заполнении миграционной карты, обращаться за помощью в государственные учреждения и общественные организации, владение профессиональной терминологией на рабочем месте, бытовая коммуникация в общественных местах - транспорте, учреждениях, магазинах и др. – всё это необходимый минимум, без которого невозможно длительное комфортное пребывание и осуществление трудовой деятельности в России.

Президент Узбекистана 20 октября подписал указ о дальнейшем развитии узбекского языка и совершенствовании языковой политики в стране. Указом утверждена Концепция развития узбекского языка и совершенствования языковой политики в 2020-2030 годах. В Концепции наряду с достижением «полноценного и правильного использования возможностей государственного языка во всех сферах общественно-политической жизни страны, совершенствования системы обучения государственному языку в образовательных организациях, повышения его авторитета в качестве языка науки, сохранением чистоты узбекского языка, повышения культуры речи населения, обеспечения активной интеграции государственного языка с современными информационными технологиями и коммуникациями, повышения роли и авторитета узбекского языка на международном уровне, прописано и «создание широких и равных возможностей для развития языков всех наций и национальностей, проживающих на территории страны».

В этой связи необходимо отметить, что в Узбекистане проживают представители 130 национальностей и народов. Необходимо также учитывать, что правовое образование выезжающих на заработки граждан имеет большое значение в вопросах соблюдения ими норм миграционного законодательства. Знание законов страны, куда выезжает человек, компетенция в вопросах миграционного законодательства обеспечат спокойное осуществление трудовой деятельности без наказаний в виде штрафов и выдворений. В этой связи также необходимо сотрудничество соответствующих государственных ведомств двух стран. Таким примером является

открытие Агентства внешней трудовой миграции при Посольстве Республик Узбекистан в Москве. Вместе с тем, обучение русскому языку и основам права выезжающих в трудовую миграцию граждан на территории Узбекистана дало бы более ощутимый результат, чем их обучение в России. Наиболее эффективным и экономичным для самих мигрантов видится такое обучение для выезжающих граждан на обязательной и бесплатной основе. Это может способствовать повышению мотивации к изучению русского языка, что уменьшит риск возникновения дополнительных затруднений как для самих мигрантов, так и в работе государственных учреждений и общественных организаций, к которым обращаются иностранцы, попадая в тяжелые ситуации.

СОВРЕМЕННАЯ РУССКАЯ РЕЧЬ: НОРМА И УЗУС. КОДИФИКАЦИЯ ЯЗЫКОВЫХ НОРМ В ЭПОХУ СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ. НОРМАТИВНЫЙ СЛОВАРЬ

Алексей Дмитриевич Шмелев,
доктор филологических наук, профессор,
преподаватель МГПУ, заведующий отделом культуры речи
Института русского языка им. В.В. Виноградова

Особенности русской речи в современной России и проблема кодификации норм русского литературного языка в эпоху социальных и культурных изменений.

Развитие современных корпусных технологий и, в первую очередь, появление и непрерывное пополнение «Национального корпуса русского языка» (НКРЯ) знаменовали новый этап в изучении реальной речи (узуса). Одна из самых ценных возможностей, которые предоставляет НКРЯ, состоит в том, что теперь оказывается просто обнаружить контрпримеры к неточным и поверхностным утверждениям об узусе, а отсутствие таких контрпримеров может служить одним из способов верификации лингвистических утверждений (хотя и не стопроцентно надежным).

Легкость получения корпусных данных иногда приводит к тому, что исследователи ограничиваются их поверхностной обработкой; в особенности это касается попыток делать статистические выводы на основе НКРЯ.

При этом в узусе нередко обнаруживаются или даже оказываются относительно частотными явления, которые большинство образованных носителей языка признает «неправильными» (несоответствующими «норме»). Объективное описание современной речи не должно рассматривать эти явления наряду с теми, которые ни у кого не вызывают сомнений: оценка языковых явлений компетентными носителями языка составляет неотъемлемую часть языковой реальности.

Два понимания нормы.

Слово «норма»: два круга употреблений: то, что распространено в действительности, является «обычным» явлением: смертность в норме повсюду в первый год после рождения очень велика. Дмитрий Менделеев, Заветные мысли: нечто безупречное или хотя бы удовлетворяющее неким минимальным требованиям (нормы поведения). Если человек регулярно опаздывает на работу, то можно сказать, что для него опоздания являются нормой, а можно, наоборот, говорить, что его поведение в этом отношении отклоняется от нормы.

Применительно к языку в отечественной лингвистике «норму» принято понимать во втором смысле. То, как люди обычно говорят, называют «узусом», а

термин «норма» обозначает то, что признается «правильным» (языковой стандарт).

Чаще всего этот термин используют, когда обсуждают нормы литературного языка: к нормам относят те языковые средства, которые используются в преподавании и культивируются словарями и справочниками. Именно кодификация, т. е. закрепление в словарях и справочниках, признается одной из самых важных характеристик литературной нормы.

Норма и узус

Сама необходимость кодификации языковой нормы возникает только в том случае, если в узусе регулярно встречаются или могут встретиться явления, воспринимаемые языковым сообществом как отклонения от нормы. Для словоформы стол неуместной была бы орфографическая или орфоэпическая кодификация. При этом отклонения от нормы могут быть связаны с различными причинами: с тем, что говорящему/пишущему неизвестна норма, с тем, что следование ей противоречит его сложившимся речевым привычкам, со случайными описками или lapsi linguae, с сознательным отклонением от нормы в целях языковой игры.

Типы языковых норм

Я не провожу непроходимой границы между нормами правописания и прочими языковыми нормами. Среди лингвистов в течение долгого времени было распространено мнение, согласно которому нормы правописания имеют совсем другой статус, нежели прочие языковые нормы: они являются чем-то внешним по отношению к языку и, в отличие от прочих языковых норм, складывающихся в некотором смысле стихийно, вводятся решением компетентных инстанций и потому являются относительно «произвольными». Это связано с тем, что нормы правописания гораздо легче вводить и поддерживать (т. е. следить за их соблюдением), используя различного рода репрессивные механизмы.

Многочисленные факты, касающиеся истории как русского правописания, так и правописания ряда других языков, свидетельствуют, что граница никак не является абсолютной. О том же свидетельствует ряд фактов, относящихся к попыткам регулировать языковые нормы в иных областях, нежели правописание.

Узус vs. норма

Итак, узус – как носители языка обычно говорят, норма – что они считают правильным (то, что распространено в узусе, может отвергаться как ненормативное). Вопрос о норме возникает при наличии (реальной или потенциальной) вариативности в узусе. Кодификация нормы опирается на сознательную оценку степени нормативности существующих вариантов.

«Советская» кодификация

Орфографический режим:

Германская Демократическая Республика vs. Федеративная республика Германии (sic!)

Грамматический режим:

В послевоенных советских изданиях кофе всегда мужского рода:

...по жестяному руслу текло горячее кофе с сахаром и молоком. [Александр Грин]

Клервилль, допивая утреннее кофе, с энергичным видом излагал свой план действий... [Марк Алданов]

...в старом городе, в ресторанчике Арно подают такое кофе, какого уж, наверное, не найти во всей Америке. [Илья Ильф и Евгений Петров]

...настоящее кофе со сливками можно пить только у Либмана, чай с пирожными лучше всего у Фанкони, а самые красивые в мире ножки принадлежат Перле Гобсон. [Дон Аминадо]

...на другое утро, пока я пил утреннее кофе в молочном баре [Владимир Набоков]

...он любил самое дорогое, ароматное кофе... [Роман Гуль]

...поддельное, но все же ароматное кофе [Юрий Анненков]

...спокойно размешивая в стакане двадцатисентовое кофе с молоком [Андрей Седых]

Идеологическая составляющая кодификации

Словарь под редакцией Д.Н. Ушакова:

1-е изд.: «книжн., чаще ирон. распространитель культуры, образованности»

2-е изд.: «Империалист-колонизатор, порабащивающий отсталые народы под прикрытием насаждения культуры»

Разнообразные подразумеваемые оценки в реальных текстах. В прозе мне нравятся наши культуртрегеры типа Михаила Гаспарова, Сергея Аверинцева. [Венедикт Ерофеев]. При советской власти Россия впервые заговорила с азиатами как с равными, как с товарищами по несчастью, и отбросила ту совершенно ей не идущую роль высокомерного культуртрегера-эксплуататора, роль, которая прежде ставила Россию в глазах азиатов на одну доску с теми романо-германскими хищниками-поработителями, которых Азия всегда боялась, но также всегда и ненавидела. [Н.С. Трубецкой]

Словарь под редакцией Д.Н. Ушакова:

космополит «человек, не считающий себя принадлежащим к какой бы то ни было национальности, собств. признающий весь мир своим отечеством»;

космополитизм «взгляды, убеждения космополита» [Ушаков 1935].

«Словарь русского языка» С.И. Ожегова (1972):

космополитизм «Реакционное буржуазное идеологическое течение, к коему под прикрытием лозунгов “мирового государства” и “мирового гражданства” отвергает право наций на самостоятельное существование и государственную независимость, национальные традиции и национальную культуру, патриотизм»;

космополит «последователь, сторонник космополитизма».

Доносы

ДОНОС, доноса, м. (полит.). Орудие борьбы буржуазно-черносотенной реакции против революционного движения – сообщение царскому или другому реакционному правительству о тайно готовящихся революционных выступлениях, о деятельности революционных организаций или отдельных революционеров. По доносу предателя царские жандармы разгромили подпольную большевистскую организацию. Фашисты, на основании доноса провокатора, бросили в тюрьму группу комсомольцев.

Словарь по ред. Д.Н. Ушакова

ДОНОС, доноса, м. Тайное сообщение кому н., обладающему властью, о чьих н. преступных действиях или замыслах. Донос на гетмана злодея царю Петру от Кочубея

Словарь по ред. Д.Н. Ушакова, 1934 [Шапир 2006, 485]

Примиренец

ПРИМИРЕНЕЦ, примиренца, м. (полит.). Человек, старающийся примирить, сгладить или скрыть классовые противоречия, занимающийся пособничеством де-

тельности оппортунистов, как правых, так и "левых", пытающийся обезоружить партию большевиков в ее борьбе с оппортунизмом. Когда объявляется война правому уклону, правые уклонисты обычно перекрашиваются в примиренцев и ставят партию в затруднительное положение. Чтобы предупредить этот маневр правых уклонистов, необходимо поставить вопрос о решительной борьбе с примиренчеством. Сталин (пленум ЦК ВКП(б), апрель 1929 г.). Примиренцы всегда являлись агентами меньшевизма, троцкизма и правых в рядах партии большевиков.

Примиренчество

ПРИМИРЕНЧЕСТВО, примиренчества, мн. нет, ср. (полит.). Политика примирения с классовым врагом, сглаживания или сокрытия классовых противоречий, пособничества деятельности оппортунистов, как правых, так и "левых", ведущая к разоружению в борьбе с оппортунизмом. Только в решительной борьбе как с "левым", так и с правым оппортунизмом и примиренчеством к ним, за генеральную линию нашей партии ВКП(б) обеспечила создание предпосылок для выполнения первой пятилетки в четыре года, разгром классового врага и победу социализма в СССР (из постановления XVII партконференции, 1932 г.). Примиренчество всегда являлось и является опасным оппортунистическим отклонением от генеральной линии партии, с к-рым большевистская партия всегда вела и ведет непримиримую, беспощадную борьбу

«Эксперт», или носитель нормы

Частотность некоторого языкового явления в узусе сама по себе не может служить доказательством его нормативности: частотные явления могут отвергаться как ненормативные компетентными носителями языка, или «экспертами» (сама речь этих компетентных носителей не обязана во всех случаях быть нормативной – существенна именно их оценка языковых явлений). Тем самым ключевыми оказываются представления экспертов, и возникает вопрос, как выявляется само множество «экспертов».

По-видимому, следует признать, что границы этого множества оказываются нечеткими: к нему принадлежат те, кого готово признать «компетентными» языковое сообщество в целом. Отдельные члены языкового сообщества не обязаны следовать рекомендациям экспертов, даже если признают их компетентность: каждый человек может предпочесть говорить так, как ему «удобно» и не быть озабоченным вопросами «нормы».

Индивидуальные рекомендации в свете существующей кодификации

Реально носители нормы часто ориентируются на уже существующую кодификацию – это отражает консервативность нормы.

Несоответствие индивидуальных рекомендаций существующей кодификации. Возможная мотивировка: «так все говорят», «так говорит Х» (где Х – авторитетный носитель языка), «так меня учили»; апелляция к данным иностранных языков (для заимствованных слов), к требованиям системы («законам языка») и т.п.

«Подвижность норм»

Среди вариантов есть вариант, выбираемый всеми в качестве основного: может быть рекомендован для образцовой речи. Расхождения касаются менее желательных вариантов: они могут квалифицироваться как ненормативные или же как допустимые или даже равноправные с основным:

все носители орфоэпической нормы – желательно произносить форму рвало или звало с ударением на первом слоге;

произношение с ударением на последнем слоге одни считают ошибочным, другие готовы допустить.

Менее желательные варианты: объективное орфоэпическое описание должно отказаться от жесткого проведения границы между нормативным и ненормативным. Вариант, который одни носители нормы считают предпочтительным или единственно правильным, другие отвергают как ненормативный (Лисабон vs. Лисабон)

Социолингвистическое обследование: зависимость индивидуальных рекомендаций от возраста, профессии, региона происхождения или проживания и т.д. Выявленные закономерности будут носить характер тенденций объективно существующей вариантности нормы. Это, особенно характерно для норм речевого этикета.

Нормы электронной переписки. Каковы формы обращения? Необходимо ли приветствие? Одинаково ли оформлять первое сообщение в цепочке и последующие?

Накладываются на расхождения в воспоминаниях об узусе. Особенно сильна социальная дифференциация (наряду с индивидуальными вкусовыми предпочтениями).

Количественная сторона дела. Для разных конкретных случаев оценки нормативности того или иного явления релевантным могут оказаться разные множества «экспертов»; степень «компетентности» тоже может быть различной (оцениваться языковым сообществом). Важную роль играет степень категоричности суждения эксперта, причем эта категоричность может касаться как оценки степени некорректности («не рекомендуется» vs. «ни в коем случае не допустимо»), так и уверенности в оценке.

Русский язык начала XXI в.: действительные и мнимые изменения.

Мнение, согласно которому за последние два десятилетия русская речь подвергается серьезным изменениям. Тревога по поводу «порчи языка». Что раздражает?

Речевые и орфографические ошибки.

Заимствованные слова.

Грубая, стилистически сниженная речь.

Мнимые изменения.

Изменения в жизни, принимаемые за изменения в речи.

Изменение условий функционирования языка. Отсутствие редакторов, живая спонтанная речь в СМИ – увеличение числа речевых ошибок. Увеличение числа неграмотных написаний в публичном дискурсе – отсутствие корректоров.

Иноязычные заимствования: заимствованное слово заполняет лакуну в русской лексике: грант. Слова, построенные на «исконно русской» основе, звучали бы также непривычно, поскольку раньше не было самих реалий, ср. мышь (коврик для мыши)

Важные принципы:

Гласность работы комиссии (заседания открыты); результаты обсуждений предполагается публиковать на сайте комиссии (в настоящий момент сайт находится в стадии разработки). В перспективе предполагается издание электронного Бюллетеня комиссии

Важные разграничения:

Орфографические нормы vs. орфографические правила

Орфографические требования vs. орфографические рекомендации

Орфографические нормы и орфографические правила

Орфографическая норма позволяет охарактеризовать то или иное написание как «грамотное» или «неграмотное», тогда как орфографическое правило формулирует критерии, позволяющие осуществить такое отнесение.

Иными словами, тот факт, что слово заря пишется с буквой а в корне (хотя форма множественного числа — зори), является орфографической нормой, а фраза «в корне зар—зор- без ударения всегда пишется буква а» — орфографическим правилом.

Два типа лакун: лакуна в правилах vs. неустановленная норма

Орфографические нормы и орфографические правила

Орфографические правила всегда оказываются неполными, и часто бывает так, что в самих правилах содержится отсылка к орфографическому словарю («написание таких слов определяется по словарю»). Но орфографический словарь как раз и фиксирует орфографическую норму безотносительно к каким-либо правилам. Одна и та же орфографическая норма может более или менее адекватно описываться различными орфографическими правилами. Орфографические правила носят вспомогательный характер: они помогают отличать грамотные и неграмотные написания и писать «грамотно».

Можно писать грамотно и не пользуясь никакими правилами: существует такое понятие, как врожденная грамотность, которое на самом деле предполагает начитанность, хорошую зрительную память и развитую орфографическую интуицию, позволяющую соотнести требуемое написание с хранящимися в памяти образцами. Заучивание всех орфографических правил еще не гарантирует грамотности — во-первых, потому, что мало знать правило, необходимо уметь его применять, а во-вторых, потому, что в правилах нередко встречаются лакуны и неточные формулировки, так что буквальное применение правила приведет к ошибочному написанию

Названия, «связанные с религией», в церковной и светской печати

Святые Дары: в дореволюционных изданиях (да и в современных церковных изданиях) в сочетании *святые Дары* наблюдается разноречивость: часто оба слова пишутся с прописной буквы, но встречается и написание *святые Дары* и даже святые дары (с двух строчных).

С прописной буквы пишется первое слово и собственные имена в названиях религиозных праздников, напр., в христианстве: Пасха Христова, Рождество, Вход Господень в Иерусалим (Вербное воскресенье), Вознесение, Троица (Пятидесятница), Крещение (Богоявление), Сретение, Благовещение, Преображение, Успение, Воздвижение, Покров, Усекновение главы Иоанна Предтечи, Ильин день, Прощёное воскресенье, Вселенская родительская суббота (и Родительская суббота), в других религиях: Курбан-байрам, Рамазан (Рамадан), Навруз, Ханука, Шаббат и др.

Как проводилось разграничение «праздников» и «отдельных дней, относящихся к этим периодам». Почему Прощёное воскресенье и Родительская суббота — это праздники, а Фомина неделя, Неделя Всех Святых и Неделя о Страшном суде — «отдельные дни»? Если Шаббат — праздник, название которого следует писать с прописной буквы, то не следует ли писать с прописной буквы и его обозначение, более принятое в русской традиции, — суббота? Но тогда логика требовала бы писать с прописной буквы и слово воскресенье? Здесь уже недалеко от того, чтобы писать с прописной буквы названия всех дней недели (как это принято в англий-

ской орфографии). Однако это был бы слишком сильный разрыв с традиционной русской орфографией.

Справочник предлагает в названии Неделя Всех Святых все слова писать с прописной буквы. Это противоречит не только формулировке правила, согласно которой с прописной буквы должно писаться только первое слово и собственные имена в составе наименования праздника, но и традиции: слово святых в сочетании Неделя Всех святых всегда писалось со строчной буквы. Кроме того, ни из правила, ни из примеров не ясно, как следует писать сочетание Неделя Всех святых в земле Российской просиявших (или разговорное Неделя Всех русских святых).

Совершенно непонятно, почему народное название чистый понедельник попадает в один ряд с такими наименованиями, как Великий четверг, Страстная пятница, Неделя о Страшном суде, а стандартное календарное обозначение сырная седмица оказывается в ряду «народных названий». Трудно одобрить и решение, в соответствии с которым слово сырная в наименовании предлагается писать с прописной буквы. В календарях мы с большой долей вероятности можем встретить иной порядок слов: седмица сырная (а в скобках может быть указано и народное название масленица). Какое слово должно писаться с прописной буквы при таком порядке слов?

Вывод

Правила использования прописных и строчных букв должны быть более гибкими в двух отношениях

1) Не имеет смысла дальнейшая детализация общеобязательных правил употребления прописных букв в названиях, «связанных с религией». Можно было бы сформулировать такие правила в одном параграфе с примечанием, как это сделано в «Руководстве» Я.К. Грота. Прочие правила можно дать в виде рекомендаций, отклонение от которых не считается орфографической ошибкой.

2) Эти рекомендации не должны быть излишне жесткими. Во многих случаях можно допустить двоякое написание в зависимости от понимания, которое пишущий вкладывает в соответствующее слово или словосочетание.

Едва ли целесообразно иметь различные рекомендации для церковной и светской печати.

«Грамотное письмо» допускает вариативность.

Указанная вариативность должна учитываться при кодификации.

Искусственное изменение орфографических норм увеличивает вариативность.

Публичность и заметность неграмотности

Спасибо за внимание!

Давайте будем убеждать всех, что «престижно» писать грамотно!

Гусева Ирина Витальевна,
учитель русского языка и литературы МБОУ СШ №1
им. М. Горького г. Арзамаса Нижегородской области

Сегодня словарь – это один из главных инструментов обучения русскому языку и литературе и развития речи в современной школе. Словари аккумулируют вековую мудрость, закрепляют научно доказанные истины. Словари – носители литературных канонов и свидетели изменений языка с течением времени. Достижения величайших русских лексикографов – В.И. Даля, С.И. Ожегова, Д.Н. Ушакова, Н.Ю. Шведовой, Т.В. Егоровой, многих других лингвистов, посвятивших созданию словарей русского языка всю жизнь, сложно превзойти. Их труд действительно велик, ведь по признанию Анатоля Франса, «словарь – это Вселенная в алфавитном порядке».

Необходимость обращения к словарю на уроке, необходимость обучения и научения пользованию словарём закреплёно даже в государственных документах: в Федеральном государственном стандарте основного общего образования, в Концепции преподавания русского языка и литературы. Одним из метапредметных результатов освоения основной общеобразовательной программы основного общего образования является «умение осознанно использовать речевые средства в соответствии с задачей коммуникации для выражения своих чувств, мыслей и потребностей». И это умение, безусловно, базируется на словарной культуре, умении пользоваться словарём и широте его использования.

Учителю сегодня мало прийти на урок русского языка и литературы со словарём. Нужно научить словарём пользоваться, заронить необходимость, потребность в использовании словаря.

Исследования показывают, что 40 % наших учащихся среднего и старшего звена не понимают даже того, что написано в учебниках, ещё больше учащихся не понимают текстов классических произведений. Печальную картину наблюдают и организаторы основного государственного экзамена по русскому языку, когда девятиклассники, даже имея доступ к орфографическому словарю, не могут им полноценно воспользоваться, просто потому, что у них нет навыка работы со словарём.

Перед учителем-словесником стоит первоочередная задача по формированию коммуникативной компетенции, основой которой является свободное использование разнообразных языковых конструкций и умение пользоваться словом как основной языковой единицей. Работа по обогащению словарного запаса учащихся является определяющим аспектом работы по развитию речи, основным двигателем интеллектуального развития учащегося, инструментом его познания и самовоспитания.

Одним из важных направлений в развитии устной и письменной речи учащихся становится систематическая работа со словарями. Работа со словарем на уроке всегда становится исследованием, поисковой работой, которая позволяет развивать мыслительную деятельность.

Важную роль играет мотивационный этап знакомства со словарями. Нужно подчеркнуть значимость словаря. Например, привести в качестве примера или темы для дискуссии фразу французского лексикографа Алана Рея: «Современная цивилизация – это цивилизация словарей». Рассказать о том, что скромный лексикон

ограничивает мир человека. Именно об этом мировоззренческом феномене говорил австрийский философ Людвиг Витгенштейн: «Границы моего языка означают границы моего мира».

Каждый учитель обладает богатейшим дидактическим инструментарием, позволяющим формировать и языковую культуру, и культуру информационную, и культуру словарную. Мы должны донести до ребят, что обращение к орфографическому, толковому, орфоэпическому словарям – жизненная необходимость на каждом уроке русского языка и при подготовке домашнего задания. Можно поставить перед ребятами и чисто прагматичные цели: фрагменты словарной статьи входят в состав заданий на ЕГЭ по русскому языку, а значит, навык работы со словарями становится залогом успешного прохождения выпускником государственной итоговой аттестации.

Пробиться к сердцу современного школьника, искушенного яркими картинками интернета, очень сложно. Чтобы он обратил свой взор к словарю, можно рассказать ему на словарном уроке о том, что первые словари появились 3 тысячи лет назад в Китае, что древнейший дошедший до нас русский словарь был написан в 1284 году, а первый печатный славянский словник создан Лаврентием Зизанием в 1596 году.

С большим интересом слушают ребята о Владимире Ивановиче Дале и его словаре. Рекомендую дать ребятам в руки словарь Даля уже в 5 классе. Это замечательный ресурс для поисковых заданий. На уроках литературы в 5 классе, когда ребята знакомятся с фольклором, предлагаю найти названия месяцев, подобрать пословицы и поговорки. Конечно, учителем должна быть проделана большая подготовительная работа, иначе ребята просто потеряются в таком объемном словаре.

Листающие словарь ребята видят необычные графические символы, это становится вопросом для обсуждения на уроке русского языка, посвящённом истории буквы «ЕР», твёрдого знака (урок в рамках темы «Графика. Алфавит» в 1 четверти 5 класса). Обращение к словарю вызывает у учащихся живой интерес, заставляет всех включаться в работу. Следующие уроки знакомят с орфографическим словарём Д.Н. Ушакова и толковым словарём С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой. Как показывает опыт, слова для запоминания лучше усваиваются после задания найти словарные статьи в орфографическом и в толковом словаре.

На наш взгляд, орфографический словарь Д.Н. Ушакова и толковый словарь С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой должны быть всегда доступны на уроках русского языка и литературы. В случае затруднения в определении лексического значения слова или его написания прошу обратиться к словарю и познакомить весь класс со словарной справкой. Орфографические словари всегда на партах учащихся, когда пишем сочинения или изложения. На мой взгляд, очень важно воздействовать на эмоциональную сторону учащихся. В 2020 году во всех классах говорим о том, что со дня рождения создателя Толкового словаря Сергея Ивановича Ожегова исполнилось 120 лет, говорим о его вкладе в лексикографию и языкознание в целом. С удовольствием ребята откликнулись на творческое задание, которое завершало словарный урок «Лексика. Лексическое значение слова», посвященный 120-летию С.И. Ожегова, – сочинить небольшое стихотворение, начинающееся со строчки «Благодарю тебя, словарь!»

Не мало творческих и проектных работ можно реализовать с помощью словаря. Это исследовательские проекты «Портрет слова», «Словарь времён года» (по

словарю В. Даля), «Секреты этимологии», «Словарь писателя», «Загадки фамилии», «Названия родного края» и другие.

В условиях дистанционного обучения словарная работа не теряет своей значимости. Используя словарь, мы восполняем пробелы кругозора, знакомим с новыми словами и понятиями, учим проводить всесторонний анализ слова в орфоэпическом, лексико-семантическом, орфографическом и синтаксическом аспектах, создаём условия для устранения из речи просторечных и нелитературных слов, и наконец, создаём положительную мотивацию к изучению русского языка, русской литературы, русской культуры в целом. Учащихся следует знакомить с разными типами электронных (интерактивных) словарей (как лингвистических, так и энциклопедических). Особенно продуктивна словарная работа на дистанционных уроках развития речи.

Использование информационно-электронных словарей становится ответом на вызовы времени, современный урок должен соответствовать уровню развития общей информационной и технологической культуры учащихся. По справедливому утверждению В.А. Сухомлинского, «Урок — это зеркало общей и педагогической культуры учителя, мерило его интеллектуального богатства, показатель его кругозора и эрудиции». Использование электронных словарей не только эффективный инструмент проведения урока, это ещё и средство повышения информационной культуры самого учителя, который призван осваивать новые технические возможности педагогического пространства.

Электронный словарь – это не просто отсканированный лист какого-либо печатного издания словаря, это программа или портал (например, Грамота.ру), снабженные удобным пользовательским интерфейсом и автоматическими быстрыми средствами поиска. Это ускоряет работу учителя на уроке и учащегося при подготовке к домашней работе. Интерактивный словарь прост и доступен: он ориентирован на читателя и пользователя любого уровня образования, возраста, культуры, профессии и места жительства. Несомненными преимуществами электронного словаря является и то, что они превосходят по объёму печатные, книжные словари, и главное, позволяют найти искомое слово или словосочетание за секунды, что невозможно, когда имеешь дело с книжным словарём. Кроме того, электронное словарное издание постоянно пополняется, расширяется за счёт того, что имеет выход к другим изданиям. Поисковая компьютерная система позволяет объяснить различные языковые единицы в различных аспектах: структурном, семантическом, динамическом, функциональном, сравнить толкования и особенности, зафиксированные в разных источниках.

Словари становятся электронным приложением, которое легко устанавливается на любой гаджет, что позволяет в любой момент получить справку о написании и толковании слова. Это актуальный инструмент обучения для тех, кому русский язык не является родным, или для ребят с низким уровнем функциональной грамотности. Электронный словарь – это также средство индивидуальной работы с лингвистически одаренными школьниками.

Электронные словари, которыми мы активно пользуемся на уроке, это мощные электронные справочные платформы. Например, словарная система «Словари.ру», преимуществом которой является возможность одновременного поиска по сотням тысяч статей во всех представленных словарях. Виртуальная библиотека лингвистической литературы предлагает академическую «Русскую грамматику», «Краткую русскую грамматику», увлекательное исследование академика В.В. Вино-

градова «История слов» и др. Разобраться в вопросах, связанных с владением русским языком, помогает Служба русского языка. Пользователям сайта предоставляется также доступ к Национальному корпусу русского языка.

Широкие возможности получения в удобной интерактивной форме разностороннюю базовую информацию по русскому языку даёт проект «Словари 21 век». Здесь наряду с академическими словарями можно найти школьные словари для учащихся с 1 по 11 класс, дидактические материалы, универсальные учебные пособия.

Незаменимый справочный ресурс для учителя русского языка и литературы – портал Грамота ру. Обращение к portalу не ограничивается необходимостью получить справку по написанию слов, их изменению и употреблению, в нём существует множество разделов по правилам русской орфографии и пунктуации, культуре письменной речи, фразеологии. Интересны материалы аудиословаря и раздела «Говори правильно».

Работа с интерактивным словарем представляет собой современную инновационную форму взаимодействия на уроке. При работе со словарём совершенствуется языковая компетенция, которая строится на практическом владении русским языком, его словарным и грамматическим строем при соблюдении языковых норм. Тщательно спланированная и хорошо организованная работа со словарями помогает обогащать словарный запас учащихся, вырабатывать орфографическую грамотность, развивать речь учащихся, способствует повышению языковой культуры, формированию внимания, уважения и любви к родному языку.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЛОВАРЕЙ НА УРОКЕ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Журина Ольга Валерьевна,
учитель русского языка и литературы
МАОУ «СОШ № 78» г. Кемерово

Словарь – это целый мир, расположенный в алфавитном порядке.

Анатоль Франс

Все уроки русского языка и литературы построены на работе со словом, со смысловым чтением текста. И работа со словарями – один из эффективных способов познания семантики и грамматики слова, который способствует расширению словарного запаса школьников, формированию знаний об этимологии, правилах написания и произношения слов. Вашему вниманию представляется фрагмент урока на тему: «Использование словарей на уроках русского языка». На первом этапе урока необходимо смотивировать учащихся, поэтому предлагаем отгадать ребус. Отгадка будет служить отправной точкой нашего урока.

- Для того чтобы узнать тему нашего урока, я предлагаю отгадать ребус.



Необходимо подвести детей к самостоятельной постановке познавательной цели. Дети совместно с учителем планируют свои действия в соответствии с поставленной задачей и условиями ее реализации.

- О чем сегодня будем с вами говорить?

- Скажите, пожалуйста, какую цель мы поставим перед собой?

На этапе изучения нового материала, учитель организует беседу:

- Какие виды словарей вы знаете?

- А знаете ли вы, что наука, занимающаяся изучением и составлением словарей называется лексикографией?

- Назовите известных вам авторов составителей словарей?

- Давайте вернемся к нашему слову. А что такое словарь? Назовите лексическое значение этого слова?

Далее необходимо организовать работу в парах или микрогруппах. Такая работа поможет нам обобщить и систематизировать знания, развить навыки самостоятельности и самоконтроля.

Наша задача подвести детей к тому, что словарная статья помимо лексического значения включает, обычно включает:

✓ акцентологические и некоторые грамматические характеристики этого слова;

✓ стилистические пометы;

✓ цитаты, иллюстрирующие использование слова в речи;

✓ устойчивые словосочетания;

✓ справку историко-этимологического характера;

✓ библиографическую справку (литература, которая была использована для составления статьи).

- Давайте обратимся к словарю, узнаем лексическое значение слова.

СЛОВАРЬ, -я, м. Собрание слов (обычно в алфавитном порядке), устойчивых выражений с пояснениями, толкованиями или с переводом на другой язык.

- А сейчас попробуйте отгадать слово, посмотрев на его лексическое значение.

ПАРТА - предмет школьной мебели, предназначенный для учеников в системе образования.

- А как вы думаете, что можно узнать еще из словарной статьи, помимо лексического значения. Откройте словари, найдите слово парта.

ПАРТА, -ы, ж. Школьный стол с наклонной доской, соединенный со скамьей. Ученическая п. П.-стол. (с прямой доской). Сесть за парту (также перен.: начать учиться). Приходим к выводу, что словарная статья может о многом нам рассказать и помочь.

Далее организуется работа с толковым словарем, словарем иностранных слов русского языка, словарём синонимов.

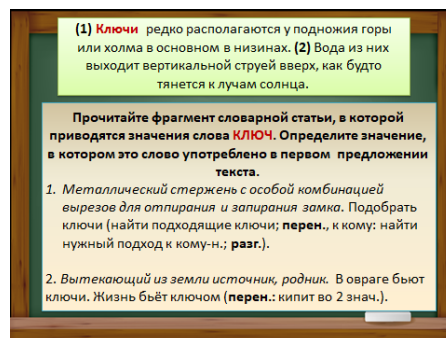
- Перед вами предмет домашнего обихода. Что это такое? А если я хочу узнать значение этого слова к какому словарю нужно обратиться? Найдите это слово в словаре.

- А если я хочу узнать происхождение этого слова, какой словарь мне поможет в этом? Найдите это слова в словаре. Из какого языка оно к нам пришло?

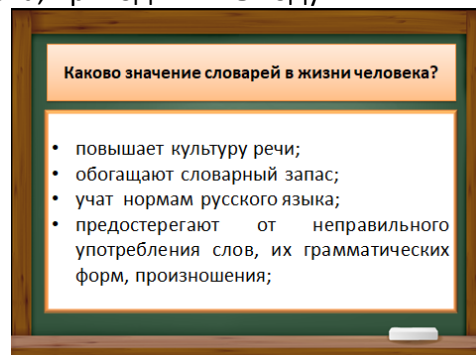
- А если мне нужно узнать близкие по значению слова, какой словарь мой помощник? Откройте словарь синонимов, найдите это слово.



На этапе закрепления изученного, предлагаем последнее задание, которое поможет детям сделать вывод о том, что в русском языке есть многозначные слова и только контекст может помочь правильно определить лексическое значение слова.



В завершении урока нам необходимо обобщить полученные на уроке сведения, подвести итоги совместной и индивидуальной деятельности учеников. Ответив, на главный вопрос урока, приходим к выводу:



Работа со словарем помогает обогащать словарный запас учащихся, вырабатывать орфографическую грамотность, развивает речь школьников, и в целом способствует повышению языковой культуры, формированию у ребёнка внимания, уважения и любви к родному языку.

РАБОТА СО СЛОВАРЯМИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ РЕЧИ ШКОЛЬНИКОВ. АВТОРСКИЙ КАРАКАЛПАКСКО-РУССКИЙ/РУССКО-КАРАКАЛПАКСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Бердибаева М.М.,

методист русского языка и литературы
РУМЦ при МНО Республики Каракалпакстан

Основой преподавания русского языка в школе является *формирование коммуникативной культуры личности*. Ведь от уровня овладения русским языком зависит успех всего обучения. В «Образовательном стандарте общего среднего образования по русскому языку» акцентируется внимание на необходимости формирования и развития у учащихся предметных компетенций: коммуникативной и лингвистической.

Коммуникативная компетенция предполагает овладение всеми видами речевой деятельности и основами культуры устной и письменной речи, базовыми умениями и навыками использования языка в жизненно важных для данного возраста, сферах и ситуациях общения.

Лингвистическая компетенция предполагает освоение необходимых знаний о языке как знаковой системе и общественном явлении, его устройстве, развитии и функционировании; обогащение словарного запаса и грамматического строя речи учащихся; *умение пользоваться различными лингвистическими словарями*, способности к анализу и оценке языковых явлений и фактов;

Работа со словарями на уроках русского языка преследует сразу несколько задач:

1. Познакомить учеников с основными традициями русской лексикографии.
2. Сформировать у учащихся представление о типологии русских словарей.
3. Показать важную роль словарей в жизни современного человека (лавинное нарастание информации в современном обществе и отражение этой информации в словарях).
4. Ознакомить (обзорно) детей с биографиями выдающихся русских лексикографов.
5. Ознакомить школьников с основными приемами подачи слова в словарях различных типов.
6. Дать представление о системе помет и сокращений в различных словарях.
7. Обучать практическим навыкам работы со словарями различных типов.

Работа со словарными словами проводится на каждом уроке. Видов работ очень много, и они самые разнообразные. На этапе знакомства со словом используется иллюстративный материал, шарады, ребусы, загадки:

а) *Чтобы было где писать,
В школе нам нужна... (тетрадь).*

б) *Кто шагает с сумкой книг?
Утром в школу ... (ученик).*

Учащимся нравится этот вид работы.

Для закрепления написания уже знакомых слов можно применить картинный диктант, слова с «окошками», составление слов из данных слогов, узнавание слова по его лексическому значению.

В 5 классе работа со словарными словами и словарём продолжается. Много сведений можно получить из словарей, но часто это зависит от того, умеем ли мы ими пользоваться. В словарной работе на уроке русского языка используются все те же виды (за исключением, пожалуй, картинного диктанта) и добавляются новые. Здесь учащиеся уже прибегают к услугам не только орфографического словаря, но и толкового, и орфоэпического. Например, в разделе «Лексика» даются такие задания:

1) Подобрать синонимы к словам:

огромный

состязаться

фортепиано

(громадный, соревноваться, пианино).

2) Подобрать антонимы:

Внизу

Нигде

Позади

Никогда

(вверху, везде, впереди, всегда) и т.д.

На уроках применяются новые виды словарной работы. Например, в 6 классе при изучении темы «Заимствованные слова» используется словарь иностранных слов. В тетрадях появляется следующая запись: *штаб (нем.), гимназия (греч.), колледж (англ.), энциклопедия (фр.)* и др.

Знание этимологии слова помогает не только лучше понять его значение, но и запомнить написание. В разделе ученического словаря записываем: «Словарь корней».

1) *Аква (лат.) – вода. Акваланг, аквариум, акварель.*

2) *Терра (лат.) – земля. Террариум, терраса и др.*

Знакомя ребят с темой «Фразеологизмы», учитель сталкивается с тем, что дети нередко понимают фразеологическое выражение буквально, еще не умея увидеть за буквальным смыслом образное, переносное значение фразеологизма. В осмыслении таких образов, как «*падать от усталости*», «*вылететь в трубу*», «*положить зубы на полку*» у ребенка нередко преобладает чисто зрительный образ, а не те значения, которые имеют эти обороты в общем употреблении (*сильно устать, разориться, голодать*). Это происходит как потому, что мышление детей более конкретно, чем мышление взрослых, так и потому, что фразеологические выражения мало характерны для детской речи: их усвоение происходит позже.

При выполнении заданий по теме «Фразеологизмы» на помощь приходит фразеологический словарь. В качестве примера можно привести такие задания:

I. Подобрать нужный фразеологизм.

1. Усиленно думать над трудным вопросом (ломать голову).

2. Жить недружно, в постоянной ссоре (как кошка с собакой).

II. Объяснить значение фразеологизмов.

1. Когда рак на горе свистнет (не произойдет никогда).

2. Шевелить мозгами (усиленно, напряженно думать).

3. Как собаке пятая нога (о чем-то ненужном).

III. Из следующих пар назвать только фразеологизмы.

медвежья берлога – медвежья услуга

V. Подобрать синоним к фразеологизму.

набить руку –приобрести умение и сноровку в чём-либо.

VI. Подобрать антоним к фразеологизму.

Выйти из себя (взять себя в руки)

4. При изучении фонетики.

Выпишите слова на букву «Ю», в которых звуков больше, чем букв
(*юбилей, юг, юный*).

Кроме того, словарь предоставляет широкие возможности для работы над составом слова. Элементы словообразования можно найти в большинстве словарных статей. Внимательный анализ процессов словообразования, выяснение и установление смысловых связей между однокоренными словами позволяет понять, какие элементы наиболее активны при образовании той или иной части речи, какова роль каждого словообразовательного элемента в слове.

Итак, лексикографическая работа в школе имеет следующую специфику: она проводится под руководством учителя, с его непосредственной помощью. Чем старше становится школьник, тем больше самостоятельных форм работы он может выполнить. В связи с этим в обучении русскому языку от первого до выпускного класса стоит задача сформировать прочное умение пользоваться разными видами словарей.

Ещё весной, как только объявили в стране карантин, все мы ушли работать в удалённом режиме. Сначала я очень переживала, не могла найти себе места. Но в какой-то момент осознала, что это прекрасное время, чтобы попробовать что-то новое – приложение для смартфонов и планшетников. С этим я обратилась к коллеге из Израиля, с которым мы познакомились на международной конференции. Ему понравилась идея, и мы стали партнёрами. Договорились, что я отвечаю за продукт, он за технологию и разработку. Мы работали над ней 3 месяца. Это был увлекательный и непростой путь чистого творчества с огромной долей неопределённости и сомнений. В качестве тестеров работали учителя русского и каракалпакского языков.

Итак, каракалпакско-русский/русско-каракалпакский разговорник.

Приложение позволяет просматривать наборы выражений и фраз на русском или каракалпакском языках (в записи и латиницей, и кириллицей) и получать "параллельные" фразы (с каракалпакского на русский и с русского на каракалпакский).

При начале работы с приложением пользователь может посмотреть вступительный ролик на каракалпакском.

Пользователь может выбрать один из трех вариантов показа фраз и выражений: на русском, на каракалпакском (латиницей), на каракалпакском (кириллицей).

Приложение уже размещено на Play markete. Скачиваний больше тысячи, из 135 отзывов пользователей только 5 отрицательных.

Русско-каракалпакский разговорник содержит бытовые и повседневные выражения на различные темы: приветствия, слова благодарности, просьбы, вопросы, ориентирование в городе и многое другое.

Мы, авторы, постарались учесть бытовые и повседневные выражения на различные темы: приветствия, слова благодарности, просьбы, вопросы, ориентирование в городе и многое другое.

Русско-каракалпакский разговорник с произношением будет полезен для начинающих и всех тех, кто с каракалпакским языком до этого момента не сталкивался. Для удобства можно скачать русско-каракалпакский разговорник бесплатно.

Также этот разговорник – незаменимая вещь для начинающих изучать русский язык во время путешествий.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА «ВИРТУАЛЬНЫЙ КАБИНЕТ УЧИТЕЛЯ CLASSCOM» КАК ОДНО ИЗ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Галина Павловна Фофонова,
учитель русского языка и литературы
ГСОШ №46 города Нукуса
Республики Каракалпакстан, Узбекистан

Аннотация

Эпоха цифровизации в сфере образования предъявляет к учителю русского языка новые требования: умение владеть новейшими технологиями, использование в процессе обучения методов и приемов, направленных на формирование коммуникативной компетенции учащихся, способность ориентироваться в информационном потоке в веб-пространстве. Одним из условий соответствия данным критериям является обеспечение преподавателей качественными электронными ресурсами. В статье представлен обзор образовательной платформы «Виртуальный кабинет учителя Classcom», освещены основные тенденции проекта и перспективные планы, связанные с ним.

Ключевые слова: педагогические функции, коммуникативная компетенция, экспертная система, органайзер, эксперт-модератор, национальная программа

Вопросам преподавания русского языка в Узбекистане сейчас уделяется особо острое внимание. Исходя из политических реалий современного мира, когда в стране практически исчезла языковая среда, которая в свое время упрощала изучение русского языка путем непосредственного и свободного общения с его носителями, необходим совершенно иной подход к изучению русского языка. В соответствии с этим необходимо изменить методику преподавания в целом, уделяя в первую очередь внимание коммуникативной функции языка. И в этом плане важна подготовленность самого преподавателя, соответствие его новым требованиям времени, его способности использовать новые методики, новые технологии преподавания в зависимости от целей и условий обучения.

Рассматривая педагогические функции преподавателя РКИ, целесообразно остановиться на классификации, предложенной Виктором Васильевичем Молчановским, российским филологом-русистом, профессором, доктором педагогических наук. Он выделяет 5 основных функций преподавателя РКИ.

1. **Коммуникативно-обучающая функция** включает в себя способность реализовывать практическую цель обучения и приобретение знаний о системе русского языка как иностранного: коммуникативное, речевое и языковое содержание предмета обучения.

2. **Информационно-ретрансляционная функция** заключается в способности воспринимать, отбирать, преобразовывать и передавать информацию, предназначенную для учащихся.

3. **Мотивационно-стимулирующая функция** ориентирована на учащегося как активного субъекта учебного процесса путем выполнения собственных, ситуативно обусловленных действий.

4. **Инструментально-адаптирующая функция** направлена на использование адекватных средств обучения.

5. **Функция самореализации и саморазвития** предусматривает осознание себя, своей деятельности в учебном процессе, умение регулировать и объективно оценивать свои профессиональные действия, способность к профессиональному самообразованию и самовоспитанию.

В условиях дистанционного обучения это предполагает и большую работу над собой самих педагогов, и оптимальную организацию обучения, которая в максимальной степени способствовала бы формированию основных видов компетенций преподавателя, побуждая его к личностному и профессиональному росту. Указанные обстоятельства обуславливают сугубо практическую направленность обучения, что диктует необходимость представления соответствующих методических и дидактических материалов коммуникативного типа. С другой стороны, при подборе этих ресурсов необходимо учитывать особенности национальной системы образования.

Расширение возможностей применения инновационных методов обучения приводит к необходимости использования совершенно иных, с учётом цифровизации учебного процесса, качественных ресурсов, чтобы они соответствовали государственной образовательной программе и стандартам. Эта проблема коснулась, прежде всего, учителей-русистов Узбекистана. Нужно было консолидировать опыт передовых учителей республики, создать базу, которая стала бы ориентиром для работы в новом направлении. Одним из решений данной проблемы стало создание образовательной платформы «Classcom», преимущество которой в том, что она полностью соответствует национальной программе образования по русскому языку и литературе.

«Виртуальный кабинет учителя Classcom» – экспертная система, основной целью которой является создание и внедрение цифровой системы обеспечения учебно-методическими материалами, нормативными документами, основными и дополнительными информационными ресурсами учителей русского языка и литературы. Проект разработан резидентом IT-парка при Узинфоком инновационно-образовательной компанией ООО «ELEKTRON TA'LIM TA'MINOT», генеральным директором которого является вдохновитель и создатель «Classcom» Мухамаджон Чориевич Алиев, с привлечением профессорско-преподавательского состава кафедры современных информационно-коммуникативных технологий Узбекского государственного университета мировых языков и лучших учителей-практиков. Стейкхолдер проекта – Министерство народного образования Республики Узбекистан. В настоящее время «Classcom» объединяет несколько тысяч учителей Узбекистана благодаря электронной платформе и интернет-сообществам.

Впервые была создана система ресурсов, которые соответствуют государственным образовательным стандартам. Материалы расположены согласно утвержденному календарно-тематическому плану, составленному с опорой на Национальную программу образования Республики Узбекистан. И самое главное, все пополняемые ресурсы сайта проходят экспертную проверку. Главным экспертом-модератором «Виртуального кабинета» является Мусурманова Юлия Юрьев-

на, автор ряда учебников «Русский язык» для классов с узбекским и другими языками обучения.

Еще одним преимуществом, которое сразу по достоинству оценили учителя-русисты, является встроенный в приложение Органайзер. Учитель выстраивает в нем свое расписание и, выбрав определенную дату и необходимый ему урок, просматривает имеющиеся ресурсы. Причем они имеют зачастую многовариантный характер. Преподавателю необходимо лишь воспользоваться материалами и адаптировать их в соответствии с уровнем учащихся и их интересами. Таким образом, учитель, имея приложение Classcom, может быть уверен, что для каждого своего урока в любом классе он может найти необходимую информацию, тем самым делая качественным само проведение этого урока. На сайте представлены электронные ресурсы к урокам как для классов с узбекским и другими языками обучения, так и для классов с русским языком обучения. Материалы Classcom используются и при подготовке многих телеуроков, транслируемых ГТРК Узбекистана. Записи этих уроков, в удобном для учителей формате, расположены на сайте в соответствии с темой урока. Другой вариант доступа к ресурсам урока – через Тематический план. Этот модуль находится в Главном меню, который включает также блок «Электронные ресурсы».

В «Электронных ресурсах» собраны и постоянно обновляются нормативные документы, государственные стандарты, учебные программы, календарно-тематические планы, учебники, библиотека методической литературы, материалы для конкурсов и олимпиад, кружковой и внеклассной работы, повышения квалификации и опорной школы. Именно в этом модуле представлена учебно-методическая литература, касающаяся обучения русскому языку как иностранному, зарубежных и отечественных авторов. Имеются книги и пособия, которые были рекомендованы на лекциях, проводимых специалистами Российского педагогического университета имени Герцена в рамках проекта «Класс!». Среди отечественных специалистов хотелось бы выделить методические разработки Марвар Рашидовны Шарафутдиновой из Бухарской области. Ее работа «Формирование читательской компетенции на уроках литературного чтения в 5-6 классах с узбекским языком обучения» была удостоена первого места в конкурсе «Русская речь-2020» в номинации «Лучшее учебное пособие по русскому языку». На платформе Classcom представлены также видеоуроки и презентации онлайн-школы педагогического мастерства, авторами которых являются передовые преподаватели русского языка Валентина Константиновна Цой, Юлия Юрьевна Мусурманова, Замира Аблокулова Нурманова.

Образование в цифровом формате предполагает плодотворное сотрудничество государственных, общественных и частных организаций. Примером этому стала благотворительная акция создателя «Виртуального кабинета учителя Classcom» при содействии Министерства народного образования и Международного общественного фонда «Шарк аёли» («Женщина Востока») по проведению тренингов для учителей и предоставлению бесплатного пользования ресурсами платформы в период пандемии. Тренерами выступили авторы учебников, призеры конкурсов «Лучший учитель-предметник года», «Русский язык – новые горизонты», отличники народного образования Республики Узбекистан. В 2020 году пользователями приложения стали 17 894 преподавателя общеобразовательных школ, университетов, колледжей и лицеев всех регионов (64% от общего количества учителей русского языка в Республике Узбекистан).

Этот материал является большой дидактической базой для молодых педагогов, которые могут, пользуясь уникальными разработками, повышать свой методический уровень. Большим успехом приложение пользуется и у опытных учителей. Ведь это своеобразная площадка для обмена новаторскими идеями, обмена передовыми образовательными технологиями и постоянного самообразования, и профессионального совершенствования, без которого невозможна деятельность современного учителя. Это уникальная кладовая ресурсов для руководителей кружков: экспертная система предлагает, как планы кружковых занятий, так и разработки занятий по интересам и рекомендации по рациональному их проведению.

Тренинги, проведенные во всех регионах Узбекистана, показали, что приложение вызвало живой интерес и со стороны студентов вузов, которые проходят педагогическую практику в школах Республики. Для обретения определенных навыков в будущей профессии им необходим реальный пример из практики, и ресурсы сайта, видеоуроки передовых учителей республики пришлись студентам как нельзя, кстати, и позволили им почувствовать себя увереннее на новой стезе.

Classcom позволяет не только пользоваться материалами для уроков, представленными в приложении, но и самим делиться своими лучшими разработками. Если во время благотворительной акции на платформе «Classcom» после экспертной оценки было опубликовано более 400 лучших материалов учителей всех регионов, то за два месяца нового учебного года их количество удвоилось. Преподаватели имеют возможность участвовать в конкурсах, организуемых учредителями «Classcom» совместно с известными республиканскими изданиями – журналом «Преподавание языка и литературы» и газетой «Учитель Узбекистана», на страницах которых публикуются работы победителей.

В настоящее время разрабатывается международная экспертная система по русскому языку, ведутся переговоры с руководством Международной ассоциации преподавателей русского языка. Целью международной системы является создание единой платформы для учителей русского языка как неродного в странах, где обучают русскому языку, для обмена электронными ресурсами, проведения онлайн-семинаров и встреч, курсов повышения квалификации с возможностью получения соответствующих сертификатов, оперативной публикации в признанных мировых и региональных электронных изданиях. Данный проект может быть реализован в рамках Глобального проекта «Русский язык без границ». Международная экспертная система создаётся на базе уже функционирующей одноимённой экспертной системы. В данный момент идёт работа по наращиванию сервисов.

Подробнее о функционировании данной платформы, о ее ресурсах, о перспективных планах проекта можно узнать на официальных страницах «Classcom»:

1. Блог – о проекте «Международная экспертная система «Виртуальный кабинет учителя русского языка Classcom»

<http://classcom-rus.blogspot.com>

2. Фейсбук - о деятельности Classcom

<https://www.facebook.com/classcomuz/>

3. Инстаграм – новости по Республике в сфере образования и обучения русскому языку <https://instagram.com/classcom.uz>

4. Твиттер – региональные новости о мероприятиях по русскому языку

https://twitter.com/Classcom_uz

5. ВКонтакте – Технические средства обучения, программы, технологические новшества в обучении

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СЛОВАРЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА НА УРОКАХ ГЕОГРАФИИ В СРЕДНЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Иваненко Максим Петрович,
преподаватель географии, город Гомель

22 сентября 2020 года исполнилось 120 лет со дня рождения Сергея Ивановича Ожегова – советского лингвиста, лексикографа, доктора филологических наук, профессора и одного из составителей «Толкового словаря русского языка».

Толковый словарь – это не единственное над чем трудился Ожегов, но стоит отметить, что это, пожалуй, самая значимая из его работ, которую используют и по сей день. Ожегов также трудился над созданием словаря-справочника «Русское литературное произношение и ударение», он поднимал вопросы, касающиеся языкознания и развития литературного языка. При жизни Ожегова были опубликованы 6 изданий его словаря, некоторые из них выходили с дополнениями слов, остальные были стереотипными с внесёнными только необходимыми исправлениями. Первое издание включало в себя 50000 слов, второе уже – 52000, третье издание – стереотипное, четвёртое – 52872 слова, последующие пятое и шестое издания уже были стереотипными.

Свой вклад в развитие русской речи, языковой культуры, в общекультурный багаж школьника может внести не только учитель русского языка и литературы, но и преподаватель любого школьного предмета, в том числе и предмета география. Ведь каждая учебная дисциплина, каждый школьный предмет содержит обилие языкового материала в форме терминологического аппарата, а также общеупотребительной лексики, владение которой способствует выработке научного мировоззрения. Не является исключением и школьный предмет география.

Формы включения в контекст урока географии новых слов из словаря русского языка и закрепления уже известных очень разнообразны. Они учитывают общий уровень подготовленности учащихся, особенности восприятия детьми и подростками абстрактных понятий, сложных терминов иноязычного происхождения.

Назовем некоторые дидактические приемы объяснения новых слов, терминов, научных понятий из словаря русского языка, касающихся в том числе и географии:

1. Разбор слова по составу.
2. Объяснение с помощью учебника или словаря.
3. Демонстрация иллюстративного материала.
4. Включение нужного термина в текст географического диктанта.
5. Использование элементов игры.
6. Обращение к художественному слову.

По многим темам и разделам географии можно и нужно для объяснения новых слов, терминов, научных понятий использовать словари. Как показывает практика и многолетний опыт, лучше всего использовать одновременно два словаря: специализированный Географический словарь и толковый словарь С.И. Ожегова.

Географический словарь — это словарь, содержащий перечень всех географических наименований. Такие словари могут быть изданы отдельно, как самостоятельные единицы, а могут быть представлены в крайне сжатой и краткой форме, например, в учебнике, по которым учатся учащиеся. Практически в конце каждого учебника есть небольшой географический словарь. Именно к географическому словарю учебника педагог и учащиеся должны обращаться в первую очередь за точной формулировкой определения и термина. Для получения более точной формулировки необходимо обращаться к уже большому Географическому словарю. Толковый же словарь С.И. Ожегова можно и нужно использовать, когда у педагогов или учащихся есть какие-либо сомнения по поводу наиболее точных, истинных формулировок определений терминов и понятий. Таким образом, алгоритм действий примерно следующий:

1. Вначале идет обращение к краткому географическому словарю в учебнике
2. Далее обращение к большому географическому словарю, изданному отдельно.
3. В конце идет обращение к толковому словарю С.И. Ожегова

К примеру, в теме «Рельеф», очень легко может быть проведена работа по вышеописанной методике — с кратким Географическим словарем в учебнике, полным Географическим словарем и с толковым словарем С.И. Ожегова. Работа заключается в определении точной формулировки термина или понятия и в выборе точного по смыслу термина из синонимического ряда: климат, микроклимат, макроклимат, агроклимат, фитоимат, погода, атмосфера. Многие учащиеся путают между собой такие понятия, как климат, микроклимат, макроклимат, агроклимат, погода. С помощью словарей выясняется, что, например, **Климат** — это многолетний (порядка нескольких десятилетий) режим погоды. А **погода**, в отличие от **климата** — это мгновенное состояние некоторых характеристик (температура, влажность, атмосферное давление) атмосферы. **Микроклимат** же — это особенности климата на небольших пространствах, а **макроклимат** — тип **климата**, преобладающий на обширных территориях.

В теме «Рельеф», может быть проведена аналогичная работа с Географическим словарем и с толковым словарем С.И. Ожегова. Работа заключается в выборе точного по смыслу термина из синонимического ряда: **ландшафт**, местность, урочище, подурочище, фация. Многие учащиеся путают эти термины. В случае затруднения используется толковый словарь С.И. Ожегова. Выясняется, что ландшафт — общий вид местности, однородная по происхождению и развитию территория, с присущими ей специфическими природными ресурсами. **Местность** — самая крупная морфологическая единица ландшафта, природно-территориальный комплекс более высокого ранга, чем урочище. Урочища — это ПТК, представляющий закономерно построенную систему генетически, динамически и территориально связанных фаций или их групп (подурочищ). А фация — это часть ландшафта, элементарная морфологическая единица ландшафта, структурная часть подурочища. Точное понимание значения слова позволяет правильно использовать его в научном обзоте.

Такие географические термины и понятия, как *землетрясение, прилив, отлив, оледенение, осыпи, лавина, оползни, седловина* посредством разбора по составу слова обретают конкретный и понятный смысл. Например, землетрясение — от слов «Земля» и «трясти». А если дополнить разбор этих терминов по составу

демонстрацией иллюстративного материала – демонстрацией фотографий, кадров видеофильма, компьютерной презентации, то тогда учащиеся полностью усваивают материал.

Такие географические термины и понятия, как *дюны, цунами, морена, тайфун, циклон, торнадо, кальдера, цирк* могут быть хорошо объяснены и с помощью словарей и учебников, и с помощью демонстрации фотографий, кадров видеофильма, компьютерной презентации.

Очень многие географические термины и понятия являются словами-омонимами. **Омóнимы, как известно**, — это одинаковые по написанию и звучанию, но разные по значению слова и другие единицы языка. В географии к омонимам можно отнести такие термины, как *гребень, ключ, коса, цирк, бор и другие*. С ними может быть также проведена работа, и это будет работа именно со словарями. Работа заключается в самостоятельном определении учащимися формулировки каждого термина - омонима и сравнении их по значению и смыслу между собой. Так они лучше понимают значение каждого термина. Например, гребень - это и образование, находящееся на голове у некоторых птиц, или на спине ряда ящериц, и продолговатая пластинка с частым рядом зубьев с одной стороны, обычно служащая для расчёсывания волос. А в географии **гребень** – это высочайшая часть горного хребта; а также самая высокая точка антиклинали, океанской волны, песчаной дюны. Далее, цирк – это вид зрелищного искусства, по законам которого строится развлекательное представление. Также цирком называется и само специальное здание для проведения этих представлений. А в географии цирк – это котловина в горах в виде амфитеатра, замыкающая верхний конец ледниковой долины. Как показывает практика, такая работа интересна учащимся.

Для закрепления и проверки знаний используются географические диктанты, в которых оценивается не только верная трактовка термина, но и учитывается правильное написание слов собственных имен (за грамотность присваивается дополнительный балл).

Накопление терминологического словаря при усвоении новой темы проводится и в игровой форме, позволяющей активизировать внимание, а значит, и память.

Так, например, при изучении новых терминов и понятий из географического словаря или из толкового словаря Ожегова можно с успехом применять игру «Кубик Блума». «Кубик Блума» – индивидуально-групповая интерактивная игра, она развивает навыки анализа, синтеза знаний. Индивидуальная работа учащегося в игре «Кубик Блума» такова: учащийся подбрасывает кубик с вопросами, и, далее рефлексия - на какой вопрос мне легче ответить, выбор вопроса. Учащиеся подбрасывают кубик, отвечают на вопросы, а «эксперт» фиксирует ответы. На гранях склеенного из бумаги кубика пишется несколько заданий, например, «Назови», «Почему», «Объясни». Если кубик падает и выпадает грань «Назови», обучающийся должен вспомнить и назвать несколько (например, 5-10) географических терминов и понятий, которые относятся к определенной теме. Если кубик же падает и выпадает грань ««Объясни» обучающийся должен объяснить смысл и суть некоторых, например, новых, географических терминов и понятий.

В географии, при работе со словарями, можно использовать такие инновационные и перспективные образовательные технологии, как **метод кейсов (кейс-метод) и метод проектов**. **Метод проектов** – система обучения, при которой учащиеся приобретают знания и умения в процессе планирования и выполнения по-

степенно усложняющихся практических заданий-проектов. Такие задания-проекты могут быть практико-ориентированными, творческими, информационными, телекоммуникационными, социально-значимыми и другими. Особенность данного типа проектов состоит в предварительной постановке чёткого, значимого для учащегося, имеющего практическое значение результата, выраженного в материальной форме: в нашем случае это подготовка, например, электронного или печатного словаря. и т.д. Меняется и роль учащихся – они выступают уже не как статисты, а активные участники. Разработка и проведение данного типа проектов требует детальности в проработке структуры, в определении функций участников, промежуточных и конечных результатов. Для данного типа проектов характерен жёсткий контроль со стороны педагога-координатора и автора проекта.

Яркий пример использования метода проектов в географии при работе со словарями – это самостоятельная работа учащихся по составлению словарей. Учащиеся могут самостоятельно составлять любые словари: печатные и электронные, общегеографические и тематические (например, по климату, по рельефу, по экономической географии, населению, и т.д. Можно еще предложить составить, например, новый географический или новый экологический словарь – с такими терминами и понятиями, которых нет в большинстве географических или экологических словарей: **соластальгия, хорография, ударный паводок, «красный прилив океана»**. Например, можно подробно разобрать новый термин «соластальгия» и внести его в новый географический или новый экологический словарь. Термин «соластальгия» появился совсем недавно, его ввел профессор экологии Альбрехт из Австралии. Альбрехт назвал **«соластальгия»** (от solace – утешение и nostalgia – ностальгия) и определил, как «душевную боль, тоску, возникающую, когда пребывание в родных местах перестает приносить умиротворение». Сегодня **«соластальгия»** уже – это не просто душевная боль и тоска от разрушенной человеком родной природы – это и выставка скульптуры в Нью-Джерси, альбом поп-музыки в Австралии, концерт для оркестра в Эстонии – источником вдохновения для всего этого послужило слово, придуманное профессором экологии Албректом.

Подобные виды заданий помогают не только более прочному усвоению изучаемого раздела, но и вырабатывают вкус к точному слову и суждению, а также расширяют кругозор.

Новейшим методом проблемного обучения являются и **кейс-технологии (или метод кейсов)**. Кейс представляет собой описание конкретной реальной проблемной ситуации, подразумевающей поиск информации, необходимой для выработки возможных вариантов ее решения. Хороший кейс – это не просто качественное описание той или иной проблемной ситуации, это создание загадки, которая бы смогла «зацепить» учащегося, заставить его искать нестандартные решения, и заставила бы его качественно решить эту проблему. Метод кейсов можно применять и на уроках географии и во внеурочной работе по этому предмету.

Суть использования кейс-метода при обучении географии заключается в том, что мы предлагаем учащимся осмыслить реальную жизненную ситуацию из области географии, содержание которой отражает какую-то конкретную практическую проблему.

Пример кейса, касающейся ситуации с новыми терминами и работы со словарями на уроке географии – это описание проблемы недостаточного знания учащимися новых терминов и понятий из словарей, возникновение постоянной путаницы в терминах и ее решение – разработка инновационного электронного учеб-

ного модуля, такого как общедоступный и полноформатный мультимедийный географический словарь.

Активный интерес учащихся вызывает интегративный подход к изучению тем, в которых в качестве индивидуальных или групповых заданий предлагается подобрать художественные описания географических объектов, стихи. В рамках внеклассной работы можно составить целые литературно-географические композиции.

Обращение к поэтическим текстам, подкрепленное видеоматериалами, рождает зрительный образ реки, вызывает эстетически облагораживающие эмоции, углубляет патриотические чувства школьников.

Ценным источником научного материала для знакомства с водными объектами Республики Тувы является книга Б.К. Ондар «Краткий словарь гидронимов Тувы» (2), в котором содержатся переводы на русский язык тувинских названий рек и озер, красочных и выразительных: «Маннайлыг – река в Танды; «маннай» – «радость», «счастье», то есть «река, приносящая радость (избавление от болезней)».

Много других художественных описаний водоемов в виде стихов и прозаических отрывков, принадлежащих перу русских и тувинских писателей, встречается в литературных произведениях. Их систематическое использование, объединяя научную информацию с художественной, способствуют в сознании школьника гармонизации мира.

Таким образом, поскольку вербальная информация составляет основу каждого учебного предмета, то внимательное отношение к слову должно быть обязательным требованием к содержанию любого урока предметов естественно-научного цикла и непременным условием успешности обучения.

ИННОВАЦИОННЫЕ ПРИЕМЫ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В УСЛОВИЯХ КОЛЛЕДЖА

Е.А.Парфенцева

Солигорский государственный
горно-химический колледж

Одной из важнейших задач языкового и литературного образования является формирование речевой культуры обучающихся. Для ее реализации и формирования умений и навыков владения русским языком во всех видах речевой деятельности (слушание, говорение, чтение и письмо) можно использовать различные инновационные приемы. Одним из таких приемов является рубрика «Цитата дня», успешно применяемая педагогом в процессе преподавания русского языка и литературы в Солигорском государственном горно-химическом колледже. Суть его в том, что на каждое занятие обучающиеся по очереди (можно использовать список в журнале) самостоятельно выбирают цитату, которую и озвучивают в начале урока. Называют автора, предоставляют некоторые сведения о нем, объясняют, почему выбрали именно эту фразу. Цитата может быть на любую тему, самых различных авторов.

В начале года на первом занятии педагог рассказывает обучающимся, что это за рубрика, как они будут с ней работать, что требуется от них. Предлагает использовать возможность проявить себя, поучаствовать в своего рода конкурсе на лучшую цитату, так как в конце семестра при подведении итогов победителя ожидает

награда. Первую цитату выбирает преподаватель. Называет автора, спрашивает, знают ли ребята, кто он. На занятиях языка можно попросить выделить главную мысль, рассмотреть лексику, грамматику или синтаксис фразы. На занятиях литературы можно обсудить смысловое наполнение, способ передачи главной мысли, приемы выразительности.

В зависимости от темы занятия можно расставлять акценты по-разному. Здесь есть возможность затронуть самые различные этические, моральные, философские, социальные и психологические аспекты. Обратить внимание обучающихся на какие-то важные моменты, вызвать интерес, заставить задуматься. Или же, по крайней мере, просто ознакомиться с жемчужинами мысли мировой сокровищницы мудрости.

Для педагога это способ поддерживать себя в «тонусе», совершенствовать свое языковое чутье, так как до начала занятия ему неизвестно, что именно прозвучит в аудитории в данной рубрике. Для обучающихся поиск и выбор цитаты становится еще одной возможностью для самообразования. Они пытаются выбрать какую-либо фразу, определиться с тем, что хотят и готовы озвучить при всех.

При работе с цитатой актуализируются знания из различных областей языка, литературы, истории, географии, философии и других дисциплин. Для педагога открывается неограниченная возможность связать предложенную фразу с тем, что хотелось бы ему услышать, в ненавязчивой форме донести разнообразную информацию до учащихся. Хотелось бы отметить, что это эффективный прием для развития речи обучающихся, умения грамотно сформулировать основную мысль, кратко выразить свое мнение.

У современных учащихся существует сложность с выражением своих мыслей. У них не хватает словарного запаса, умения ясно изложить и четко аргументировать свою точку зрения. В начале года они пытаются помогать себе жестами, выражаются или многословно или отрывисто и бессвязно. Постепенно ребята учатся выражаться лаконично и по существу. Их формулировки становятся все более корректными. Случается, что кто-нибудь даже пытается предугадать возможные вопросы преподавателя. Торопятся озвучить все, что увидели в предложении: синонимы, антонимы, метафоры, синтаксический параллелизм, парцелляцию, какие части речи преобладают, какие орфограммы бросаются в глаза.

Приведем как пример работу с учащимися первых курсов колледжа. Первой цитатой, выбранной педагогом, была китайская пословица: «Учителя только открывают двери, дальше вы идете сами». При обсуждении заострялось внимание ребят на том, что процесс обучения действие не одностороннее, что куда важнее, когда все участники этого процесса настроены на активное получение знаний.

Из опыта использования приема следует отметить, что первые цитаты обучающихся всегда выбираются по принципу опорных слов: учеба, учитель, знания, образование, труд и т.п. Потом группа настраивается на более доверительное отношение, и постепенно темы становятся разнообразными. Иногда даже интригующими. Выбор авторов тоже становится все более неформальным: от академически известных личностей постепенно следует переход к тем, кто вызывает интерес у современной молодежи.

Приведем пример цитат, выбранных обучающимися в начале учебного года:

«Учитесь у всех, не подражайте никому» (Максим Горький).

«Каков человек, такова его речь» (Сократ).

«Тот, кто учится не размышляя, впадет в заблуждение. Тот, кто размышляет, не желая учиться, окажется в затруднении» (Конфуций).

«Учись так, как будто тебе предстоит жить вечно; живи так, как будто тебе предстоит умереть завтра» (Отто фон Бисмарк).

«Учить детей – дело необходимое, следует понять, что весьма полезно и нам самим учиться у детей» (Максим Горький).

«Умение легко перейти от шутки к серьезному и от серьезного к шутке требует большего таланта, чем обыкновенно думают» (Фрэнсис Бэкон).

«Кто не умеет отдыхать, тот не может и хорошо работать» (китайская пословица).

«Доброта – это то, что может услышать глухой и увидеть слепой» (Марк Твен).

«Необъяснимая штука – душа. Никто не знает, где находится, но все знают, как болит» (А.П. Чехов).

«Когда человеку лежать на одном боку неудобно, он переворачивается на другой, а когда ему жить неудобно – он только жалуется. А ты сделай усилие – перевернись» (Максим Горький).

«Не тот велик, кто никогда не падал, а тот велик – кто падал и вставал» (Конфуций).

«Чем старше и мудрее человек, тем меньше ему хочется выяснять отношения. Хочется просто встать, пожелать всего хорошего и уйти» (Джордж Бернард Шоу).

Можно проследить, как постепенно начинает обогащаться тематика выбранных фраз. Постепенно уходит страх выбрать «неправильную» цитату. Ребята начинают предлагать то, что интересно им самим. Иногда даже провокационные и спорные высказывания. Для внимательного педагога это тоже знаки, которые открывают ему души учеников, позволяют внимательнее отнестись к тем, кому особенно необходимо одобрение.

В своей работе педагог использует группу, созданную в социальной сети «ВКонтакте». После каждого занятия всегда обновляется рубрика «Конкурс цитат», где без указания фамилий учащихся, приводятся все названные ими цитаты.

В конце первого семестра подводятся итоги. Конечно, это всегда субъективно, так как не существует обязательных критериев. При выборе победителя обращается внимание на глубину фразы, оригинальность, смелость. Если возникают трудности, можно обратиться к третьей стороне (например, методисту, заведующему отделением, другому филологу). На втором году обучения, когда группа уже уверенно чувствует себя в общении с преподавателем, можно предложить проголосовать самим обучающимся. Рекомендуется перед этим выбрать 2-3 финалистов.

Второй семестр всегда богаче, изобретательнее и смелее в выборе цитат. Здесь уже включается азарт не только победить в конкурсе, но оказаться интереснее, оригинальнее других.

«Жизнь — это не имущество, которое надо защищать, а дар, который нужно разделить с другими людьми» (Фолкнер Уильям).

«Скромнен не тот, кто равнодушен к похвалам, а тот, кто внимателен к порицаниям» (Жан Поль).

«Ни разу не упасть — не самая большая заслуга в жизни. Главное каждый раз подниматься» (Нельсон Мандела).

«Я не хочу иметь точку зрения. Я хочу иметь зрение» (Марина Цветаева).

«Есть пятьдесят способов сказать «да» и пятьдесят способов сказать «нет» и только один способ их написать» (Бернард Шоу).

«Скажите людям, что есть невидимый человек на небе, который создал вселенную, и большинство поверит. Скажите им, что краска не высохла, и они воткнут в нее палец, чтобы убедиться в этом» (Джордж Карлин).

«Представьте себе, какая была бы тишина, если бы люди говорили только то, что знают» (Карел Чапек).

«Лучше молчать и показаться дураком, чем заговорить и развеять все сомнения» (Марк Твен).

Среди авторов обучающимися были названы современные актеры, музыканты, режиссеры.

Хочется отметить, что прием «Цитата дня» можно использовать в процессе изучения различных учебных дисциплин. Он позволяет ненавязчиво, регулярно и эффективно работать над формированием различных языковых и речевых навыков обучающихся в условиях колледжа, когда программа учебных дисциплин и сроки их изучения не позволяют надолго задерживаться на изучении какой-либо темы. Также этот прием повышает интерес к изучению предмета, развивает мышление, активизирует познавательную деятельность учащихся, помогает формировать общеучебные умения и навыки.

СОВРЕМЕННЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ РУССКИХ ШКОЛ В БЕЛАРУСИ

Зайцев Алексей Андреевич

преподаватель Гомельского государственного
университета имени Ф. Скорины

В целях развития учебно-управленческих компетенций учащихся в процессе интегрированного обучения в рамках инновационного проекта «Внедрение модели формирования метапредметных компетенций у обучающихся на второй ступени общего среднего образования в условиях русскоязычных школ и учреждений дополнительного образования детей и молодежи» был создан и реализуется проект «Хутор Мебиуса».

Что такое Хутор Мебиуса? Хутор Мебиуса – проект, представляющий собой полностью автоматизированную систему (ферму), которую можно внедрить от горшка на подоконнике до агропромышленного комплекса. Ферма позволяет пользователю не задумываться о своих растениях и наблюдать за их ростом удалённо, контролировать, оптимизировать и улучшать показатели роста. Более того, в базовый комплект фермы входит:

- Датчик влажности почвы;
- датчик температуры и атмосферного давления;
- датчик уровня освещенности;
- датчик движения.

Весь комплекс установленных сенсоров позволяет вести подробный анализ условий, которые могут влиять на процесс роста растений. Важно понимать, что с помощью данного подхода, учащийся учится проводить аналогию и зависимость между условиями и результатом, которые могут оказывать влияние на процесс роста растений. Таким образом, в понимание ребенка закладывается, что продолжи-

тельность солнечного дня способствует благоприятному росту растений. Также можно увидеть, что при достижении максимального солнечного потока утром, начинается рост температуры воздуха. Подобных зависимостей много и важно научиться наблюдать за ними и понимать их природу.

Со стороны повседневного применения, проект «Хутор Мебиуса» направлен на автоматизацию и оптимизацию работы закрытых фермерских хозяйств, а также альтернативное использование прилегающих территорий учреждений образования - русскоязычных школ, гимназий, центров творчества детей и молодежи.

На данном этапе развития проекта работает экспериментальная модель станции. В структуру станции входит аккумулирование энергии с помощью солнечной и ветряной энергии. Использование полученной энергии для обеспечения работы станции, а именно контроль почвы, сбор воды, система полива и удобрения почвы, сбор метеорологических показаний, обеспечение работы системы безопасности на прилегающей территории (видеонаблюдение, ИК – датчики движения).

Работа на открытом воздухе позволяет сконцентрировать сознание учащихся и направить мышление в сторону созидания. Таким образом, при задействовании мыслительных процессов во время работы на земле, в школьном тепличном хозяйстве или при техническом обслуживании метеостанций или иного оборудования, используемого для работы теплицы, у учащегося образуется глубинное понимание синергии между миром живой природы и технологии. Главная идея используемого проекта, это не лишать учащихся мобильных устройств и гаджетов, а направить увлеченность мобильными устройствами на благо образованию и воспитанию учащихся.

Цель всего проекта: создание автономной станции, которую можно реализовать на фермерских и сельскохозяйственных участках, также на прилегающей территории учреждений образования (школ, гимназий, центров творчества детей и молодежи). Использование созданной автономной станции в непрерывном процессе обучения учащихся.

Задачи проекта:

- ✓ - использовать альтернативные источники энергии и ресурсов;
- ✓ - разработать и использовать автоматизированную систему контроля выращиваемых культур;
- ✓ - разработать и использовать удаленный контроль автономной фермы и метеорологических показаний на отдаленных участках;
- ✓ - создать автономную систему безопасности на прилегающей территории;
- ✓ - создать приложения для удаленного управления исследовательской станции.
- ✓ - включить в процесс образования на уроках физики, биологии и информатики.

Также одной из задач проекта мы ставили развитие русской речи, языковой культуры, общекультурного багажа школьника. Мы исходили из того факта, что развитие русской речи, языковой культуры, общекультурного багажа ребенка может нести не только учитель русского языка и литературы, но и преподаватель любого школьного предмета, любой дисциплины. Ведь каждая учебная дисциплина, каждый школьный предмет содержит обилие языкового материала в форме терминологического аппарата, а также общеупотребительной лексики, владение ко-

торой способствует выработке научного мировоззрения. Не являются исключением и технические или информационные науки и дисциплины.

Формы включения в контекст урока, например, информатики или физики новых слов из словаря русского языка и закрепления уже известных очень разнообразны. Они учитывают общий уровень подготовленности учащихся, особенности восприятия детьми и подростками абстрактных понятий, сложных терминов иноязычного происхождения.

При работе над проектом «Хутор Мебиуса» мы использовали **толковые словари русских научно-технических терминов**. Такие словари содержат тысячи терминов с толкованиями по следующим научным и техническим дисциплинам: математика, программирование и применение вычислительной техники, физика, теория электрических цепей, теоретическая механика, химия, начертательная геометрия, сопротивление материалов, теория механизмов и машин, детали машин, взаимозаменяемость, стандартизация и технические измерения, технология конструкционных материалов, основы топографии, а также метапредметную лексику. Такие словари построены по тематическому принципу, часто снабжены иллюстрациями.

При работе над проектом «Хутор Мебиуса» мы использовали чаще всего такие термины, как: микроконтроллер, процессор, транзистор, резистор, конденсатор, печатная плата, диоды, светодиоды, реле, фотореле, солнечные батареи, датчик дождя, датчик влажности почвы, датчик контроля температуры, и другие.

Именно к толковому словарю русских научно-технических терминов педагог и учащиеся должны обращаться в первую очередь за точной формулировкой определения и термина. **Толковый же словарь С.И. Ожегова** можно и нужно использовать, когда у педагога или учащихся есть какие-либо сомнения по поводу наиболее точных, истинных формулировок определений терминов и понятий. Таким образом, алгоритм действий примерно следующий:

- вначале идет обращение к толковому словарю русских научно-технических терминов;

- далее обращение к толковому словарю С.И. Ожегова.

Для внедрения проекта на территории одной из русскоязычных школ созданная команда учащихся разделилась на группы, команды с последующим делегированием полномочий по секторам ответственности и нагрузки: сектор научного сопровождения (выращивание сельскохозяйственных культур, растений и фильтрация воды), сектор технического сопровождения (поддержка и оптимизация созданной цепи работы элементов автономной станции), проектно-управленческий сектор (соблюдение нормативных документов и этапов реализации проекта).

Данный проект станет важным шагом в направлении технической и технологической модернизации сельского хозяйства, а также в изучении естественных наук на прилегающих территориях учреждений образования (школ, гимназий, центров творчества детей и молодежи). Проект является закрытой, самообеспечивающейся системой, для которой не нужно использовать топливные генераторы электроэнергии или линии электропередач. Электроэнергия накапливается за счет работы солнечной станции и ветряной вышки.

Хутор Мебиуса будет отвечать следующим требованиям: контроль влажности почвы; сбор дождевой воды в резервуары; обеспечение полива почвы (фильтрованной дождевой водой); удобрение почвы; необходимая защита выращиваемых культур от неблагоприятных погодных условий; сбор метеорологических данных;

обеспечение автономного (программируемого) цикла работы для различных выращиваемых культур; удаленный контроль и управление (корректировка) работы станции; система безопасности.

Потребителями услуг могут стать: фермерские хозяйства, сектор частного бизнеса, сельскохозяйственные производственные кооперативы, физические лица, альтернативным способом использования могут стать прилегающие территории учреждений образования (школ, гимназий, центров творчества детей и молодежи).

После внедрения данного подхода в ГУО «Центр творчества детей и молодежи Советского района г. Гомеля», учащиеся создали свой проект, направленный на цифровизацию энергосбережения в зданиях учреждения образования. Можно отметить, что подход ориентирования учащихся на созидание и синергию, вместе с полученными техническими знаниями и развитием русской речи позволил грамотно создать и защитить свой проект. Проект учащихся стал победителем республиканского конкурса «Энергомарафон» и областным финалистом республиканского конкурса инновационных проектов «100 идей для Беларуси».

Использование главной идеи проекта, а именно тезиса: «не лишать учащихся мобильных устройств и гаджетов, а направить увлеченность мобильными устройствами на благо образованию и воспитанию учащихся», позволит расширить возможности применения информационных технологий в различные сферы обучения. Так, например, на уроках русского языка и литературы важным будет введение AR/VR технологий. Дополненная и расширенная реальность, которая позволит углубиться во многие аспекты изучаемых тем и увеличить интерес учащихся к процессу изучения русского языка.

Важно сделать акцент, на то, что использование мобильных устройств дает большую возможность визуализации и демонстрации различных тем, изучаемых на уроках, тем самым улучшая интерес и процесс усваивания информации.

Основополагающим данной программы будет понимание того, что нельзя избавиться от устройств, которые ежедневно наносят вред учащимся, нужно найти решение, которое поможет использовать его для достижения высоких результатов.

Мы уже не мыслим себя без гаджетов, постепенно заменяя живое общение общением в соцсетях. Язык интернета – это особый язык, использующий условные знаки, символы, смайлики. И в результате этого многие учащиеся **перестают читать**, и, как следствие, снижается способность к логической, образной, эмоциональной речи. Совершенно понятно, что переломить существующую тенденцию невозможно, значит, необходимо использовать интерес учащихся к информационным технологиям, чтобы стимулировать их познавательную активность.

Мы хотим поделиться опытом по использованию дополненной реальности на уроках русского языка и литературного чтения в 6-11 классах. Использование дополненной реальности помогает **развитию речи и творческих способностей обучающихся**, позволяет сделать урок более интересным и привлекательным, повышает интерес к уроку, мотивирует обучающихся к выполнению домашних заданий по **литературному чтению и русскому языку**, способствует совершенствованию умения работать в творческих группах.

Что же такое дополненная реальность? Это - результат введения в поле восприятия любых сенсорных данных с целью дополнения сведений об окружении и улучшения восприятия информации. В своей работе мы использовали маркерную технологию: при попадании маркера в видеокамеру на нем появляется 3D объект. Для создания проекта дополненной реальности были привлечены ученики 11

класса, и использовалась программа EV Toolbox. Маркерная технология может успешно использоваться для создания сказок, например. Так, мы использовали маркерную технологию для создания сказки “Маша и медведь”.

Как только маркеры с героями попали в объектив камеры, и на экране появилось 3D-изображение, сказка началась. Двигая маркер по игровому полю, ребята перемещали героев, управляли их появлением или уходом со сцены. Процесс очень увлек детей. Зрителям так же было интересно следить за героями и разворачивающимися перед ними событиями.

Для создания проектов можно использовать любую программу дополненной реальности, но мы использовали EV Toolbox.

Используя проекты дополненной реальности, мы провели **интегрированные уроки развития речи и информатики, интегрированные уроки развития речи и физики**, а также сделали виртуальную постановку сказок “Маша и медведь», и “Красная шапочка”, что являлось первым шагом в создании виртуального театра. Для постановки мы взяли сценарии этих сказок, добавили рассказчика. Для проведения уроков и театрализованного представления потребовался проектор с экраном, ноутбук (или компьютер с видео камерой) с установленной программой EV Toolbox и проектами.

Мы провели несколько уроков развития речи с использованием дополненной реальности, и ребята с большим увлечением сочиняли и рассказывали свои сказки.

Для **интегрированного урока** учениками 9 класса были созданы трехмерные фигуры с помощью программы Blender 3D. Одиннадцатиклассники подготовили игровое поле с пустыми квадратами, маркеры с фигурами, а также карточки с примерами для устного счета.

Мы провели несколько уроков развития речи с использованием дополненной реальности, и ребята с большим увлечением сочиняли и рассказывали свои сказки.

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

Дмитрий Леонидович Башкиров,
доцент кандидат филологических наук,
кафедра русской литературы,
Белорусский государственный университет

Добрый день, уважаемые участники конференции!

Предлагаю вам прослушать доклад «Актуальные проблемы развития русской филологии в Республике Беларусь». Вначале рассмотрим вопрос о влиянии трясани на развитие русской филологии в Республике Беларусь, а затем о состоянии русского языка в Беларуси.

Положение русского языка на постсоветском пространстве постоянно меняется под влиянием множества факторов, что наблюдается и в Республике Беларусь. Конечно, русский язык до сих пор имеет большое значение для стран СНГ, ведь порядка 70% населения говорит на нем свободно и использует язык как средство межнационального общения. Однако для следующих поколений ситуация может измениться, что связано с разрушением русскоязычного пространства.

Во многих странах язык титульных наций определяется как единственный государственный, поэтому русский язык теряет позиции в СМИ, общественной

жизни, образовании. Все это создает сложности для налаживания экономического, научного и образовательного взаимодействия с рядом стран СНГ. В самом сложном положении русский язык оказался в тех государствах, где численность русского населения мала. Неслучайно актуальным стал вопрос придания русскому языку особого статуса в государствах СНГ. В этом плане ситуация благоприятна лишь в Беларуси, где русский язык является государственным наряду с белорусским (согласно референдуму 1995 года и закону «О языках» (1998)).

Русский язык активно используется в Беларуси, особенно в госуправлении, науке, СМИ, образовании. Перепись 2009 года показала, что в стране живут более 785 тысяч русских (8,26 %) и более 7 957 млн. белорусов (83,73 %). При этом русский язык родным назвали свыше 37% жителей страны (белорусский – свыше 60%). Дома на русском говорят свыше 70% населения, на белорусском – свыше 27%. Большую роль играет русский язык в образовании: свыше 90% студентов учатся на русском языке, а количество школ с русским языком обучения ежегодно растет на 2-3%. Важно также, что при поступлении в вуз абитуриент может выбрать, сдавать тестирование по белорусскому или русскому языку. Кроме того, отмечается тенденция увеличения количества выпускников школ, выбирающих тест по русскому языку.

Такое сосуществование белорусского и русского языков стало причиной двуязычия или билингвизма местного населения. При этом белорусский литературный язык больше используется в профессиональной среде педагогов-белорусистов, а также в среде интеллигенции и национально ориентированных групп молодежи.

Развитию русского и белорусских языков препятствуют проблемы, характерные сегодня для многих стран, в частности снижение грамотности в среде студентов и молодежи:

1. студенты читают не так много, как раньше, не владеют орфографическими нормами, мало пишут и мало говорят, полагаясь на переписку в мессенджерах;
2. наблюдается дефицит инновационных методик обучения русскому языку;
3. снижается качество информационного контента.

«Деинтеллектуализация» наблюдается и в СМИ, и в культурной сфере, и в Интернете, который переполнен англицизмами. Русский язык меняется как в результате активного распространения Интернет-культуры, так и в результате взаимодействия с другими языками, например, с трясянкой в Беларуси или украинским суржиком.

Взаимопроникновение русского и белорусского языков обусловлено историческими процессами, ставшими причиной смешения. Можно отметить, что в Беларуси русский язык трансформировался в так называемый региональный вариант.

Происхождение, сущность, функционирование трясянки

Как происходило взаимопроникновение русского и белорусского языков?

Поскольку белорусские территории долгое время были пограничными, здесь местные диалекты контактировали с русским и польским языками. В конце 18 века Белоруссия стала частью Российской империи, что усилило позиции русского языка и ослабило влияние польского.

Революция 1917 года перевернула языковую политику страны. «Декларация прав народов России» от 15 ноября 1917 г. утвердила равноправие всех наций и право на использование родного языка. Кроме того, в 1918-1919 гг. была определена возможность использования местных языков в суде и в школе. Русский и бе-

лорусский языки стали смешиваться, что повлекло ошибки в речи и замену слов из одного языка – словами из другого.

В 1980-х возникла так называемая «трасянка», зарождение которой обусловлено социо-демографическими переменами в тогда еще Советской Белоруссии после Второй мировой войны («трасянка» (с белорус.) – низкокачественное сено).

В связи с индустриализацией жители белорусских сел массово переезжали в города. Процент городского населения вырос с 31% в 1959 году до 66% в 1990 году [8]. Кроме того, в Белоруссии наблюдался приток русских из других регионов СССР. Здесь они работали руководителями в сфере госуправления, а также на госпредприятиях. В итоге, сельские жители, переехавшие в белорусские города и говорившие на белорусском, стали приспосабливаться к русскому языку. Так и появилась трасянка.

Регионализация лингвистической нормы характерна для всех республик СНГ, где есть локальный вариант русского языка, появившийся в результате взаимодействия с национальными языками. Такие формы социолингвисты определяют, как промежуточный язык. Более того, лингвисты считают, что все литературные языки – это бывшие промежуточные языки. Таким образом, литературный язык – это искусственный стандарт, который мы используем для упрощения культурной, политической и экономической деятельности. Что касается структуры и статуса такого явления, у лингвистов нет единого мнения. Несомненно, трасянка играет большую роль в развитии языка, однако непонятно, говорим ли мы в данном случае о белорусском или русском языке.

Давайте рассмотрим лингвистическую роль трасянки в развитии русской филологии в Беларуси.

Влияние трасянки на развитие русской филологии в Беларуси

Для начала определим само понятие «трасянка». Это некодифицированный разговорно-бытовой стиль языка, появившийся в результате развития белорусско-русского билингвизма. Причем в данном случае речь идет о диглоссии — когда носители используют два языка или две формы одного языка в различных функциональных областях.

Появление трасянки обусловлено системной интерференцией на лексическом, фонетическом, синтаксическом и морфологическом уровнях (термин «интерференция» (от лат. *inter* – между и *ferens* – несущий) характеризует процессы отклонения контактирующих языков от норм в условиях двуязычия).

Для трасянки характерно наложение лексем на белорусскую или русскую языковую базу. Как правило, элементы русского языка заполняют разрушенные цепи структуры белорусского языка. Трасянка используется в качестве языкового кода на основе региональных типов белорусского языка.

Отметим, что феномен трасянки не часто привлекает внимание белорусских ученых. Этому явление даже дают негативную оценку. Вот одна из таких цитат: «Трасянка — это показатель вопиющей безграмотности и бескультурья, когда грубо калечатся сразу два языка».

Однако стоит отметить научные работы белорусских исследователей, в которых трасянка является предметом научного внимания. Так, в статье Н. Б. Мечковской (1999) трасянка определяется как «русифицированный белорусский», однако практически не описывается. Есть также коллективная монография «Типология двуязычия и многоязычия в Беларуси» (1999). Ее составители не разделяют трасян-

ку и белорусский диалект русского языка, рассматривая оба феномена как вариации межъязыковой интерференции.

Говоря о трасянке, стоит также сказать, что в ней доминирует русская лексика, а часть грамматики трасянки заимствована из белорусского языка, что делает язык понятным для обеих сторон. В ходе такого взаимодействия рождаются новые цельнооформленные лексемы. При этом степень использования смешанного языка каждого носителя меняется под влиянием множества факторов. То есть, происходит русификация белорусского языка и белорусификация русского, интерференция идет в обоих направлениях.

Данную систему кодов можно выразить следующим континуумом: литературный русский – белорусский диалект русского языка. Таким образом, на одной вершине отрезка

континуума стоит белорусский диалект русского языка, на другой — белорусский разговорный язык.

Трасянка получила широкое распространение в СМИ и социуме. Характерно, что она одинаково негативно воздействует как на русский, так и на белорусский литературный язык.

Теперь перейдем к примерам.

Пример №1.

Вопрос к аудитории: На базу литературного белорусского или русского языка наложены следующие слова на трасянке?

В таблице представлены ответы, правильные выделены курсивом.

Русский	Белорусский	Трасянка
сжечь	<i>спаліць</i>	спалить
картошка	<i>бульба</i>	бульба
отец	<i>бацька</i>	батька
<i>говорить</i>	размаўляць	гаварыць
<i>интересный</i>	цікавы	интерэсны
<i>умный</i>	разумны	вумны
<i>хороший</i>	добры	харошы
<i>спортсмен</i>	спартоўца	спарцмен
последний	апошні	пасьледні
Европа	<i>Еўропа</i>	Яўропа
<i>женщина</i>	<i>жанчына</i>	жэншчына
<i>честный</i>	сумленны	чэсны
<i>учительница</i>	настаўніца	учыцільница

Вывод: большинство вариантов словообразования возникли на базе русского литературного языка.

Пример №2.

В таблице представлены примеры высказываний на трясанке из разговорной речи белорусов ([ʏ] означает фрикативный [г], большими буквами определены ударные гласные (если ударение не показано, оно отвечает нормам русского языка), и твердое Ч). Слова русского происхождения обозначены курсивом, произнесенные «на белорусский манер» (в скобках приведен правильный белорусский вариант).

В таблице представлен вопрос к слушателям: переведите указанное предложение на литературный русский язык.

Трасянка	Литературный белорусский
[jон рабОтаје на завОдз'е]	Ён працуе на заводзе
[jana таруУjЕ цв'атАм'и на рынк'и]	Яна уандлюЕ кветкамі на ірмашы
[Паб'ауУ, бо ж малОуа з сАда забрац'наАда]	Пабяу У бо сына з садка забраць трЭба
[З'н'ам'И з раб'Онка ЧЭпЧык, бо ж уалОўку нап'ачЭ]	ЗдымІ з дзіцяці ЧэпЧык бо ж уалоўку напяЧЭ
[jОн жа з дз'арЭўн'и]	Ён жа з вёскі
[ja таб'Е буду ждац' у ухОда]	Я цябЕ буду чакАць каля увахОда
[МаjА даЧка пажан'Илас'а з воВам нъ прошлаj н'адз'Ел'И]	МаjА даЧка ажанілася з воВам у мінулым тыдзні
[jОн вумн'Еj за таб'Е]	Ён разумнЕйшы за цябЕ
[jон прыйдэе чЭраз тры часы]	Ён прыйдзе праз тры гадзіны
[У jауО мноУа дз'Енеу]	У яго шмат урОшэй
[jОн прыjЕдз'е у васкрэс'Ен'н'и]	Ён прыедзе у нядзЕлю
[jон jауО добра знаjец // jаны ж дрУжац'з дз'Ецтва]	Ён яго добра ведае, яны ж сябруюць з дзяцінства

Ответы

1. Он работает на заводе.
2. Она торгует цветами на рынке.
3. Побегу, надо ж сына из сада забирать.
4. Сними с ребенка чепчик, головку напечет.
5. Он же из деревни.
6. Я буду тебя ждать у входа.
7. Моя дочь вышла за Вову на прошлой неделе.
8. Он умнее тебя.
9. Он придет через три часа.
10. У него много денег.
11. Он приедет в воскресенье.
12. Он его хорошо знает. Они же дружат с детства.

Выводы. Примеры показывают, что трясанка фактически не нуждается в переводе на русский. Поэтому многие россияне думают, что белорусский и русский языки очень похожи.

Итак, трасянка – переходное явление между русским и белорусским (близкими восточнославянскими языками). Нужно сказать, что трасянка не имеет какого-то единого кода. Это перечень индивидуальных способов выражения с большой вариативностью.

Как уже было сказано ранее, трасянка – итог переселения жителей села в белорусские города: переехавшим жителям пришлось адаптировать свой язык под говорящих по-русски жителей города. При этом, многие носители трасянки воспринимают ее как русский язык. Интересно, что дети мигрантов, как правило, хорошо говорят по-русски, несмотря на то, что их речь еще имеет некоторые характеристики трасянки.

Как известно, лексику освоить проще всего, поэтому закономерно, что лексический элемент трасянки – русскоязычный. Следующий уровень сложности – это словоизменение, после которого идет синтаксис. Труднее всего освоить фонетику. Изучение второго языка требует долгого избавления от фонетической интерференции. Все это приводит к возникновению смешанного языка с белорусской фонетикой и русской лексикой. Среди перешедших фонетических особенностей можно выделить мягкость глухих перед мягкими сонантами [с'л'Ева], твердые [ч] и [щ], окказиональную фрикативность [ʏ], [y] неслоговое.

Таким образом, трасянку можно назвать переходным явлением, обусловленным социальной необходимостью подстройки. Оно характеризуется стихийностью, индивидуализацией способов выражения, зависимостью от особенностей ситуации.

Можно выделить три способа использования трасянки.

1. В качестве языка спонтанного использования. Как правило, его задействуют в ситуациях, когда человек недостаточно хорошо знает и белорусский, и русский литературный язык. Фактически, трасянка становится его единственным языком.

2. Непроизвольное использование. Такая ситуация возникает, если составляющие базового языка произвольно проникают в небазовый и наоборот. Обычно это происходит у человека, хорошо говорящего на белорусском или русском языке и изучающего второй язык.

3. Осознанное использование трасянки. В этом случае, человек владеет обоими языками, но у него нет автоматизма в их использовании.

Некоторые лингвисты полагают, что постепенно язык сам справится с нарушением норм, избавившись от ненужного. Тем не менее, сегодня наблюдается ситуация, когда смешение русского и белорусского языков ведет к нарушению языковых норм, искажению слов обоих языков, в том числе в пространстве масс-медиа.

Выводы

Сегодня у лингвистов нет однозначной позиции по роли трасянки в развитии русского и белорусского языков. Если одни воспринимают ее как сленг, то другие считают ее вариантом русского языка, подвергшегося влиянию белорусских слов. Есть и те, кто считает трасянку самостоятельным языковым явлением.

В условиях активной глобализации, особенно важно ответственно относиться к использованию языка и уважать особенности языков разных народов. Только так мы сможем сохранять грамотность речи и красоту каждого из языков, чтобы передать их для следующих поколений.

НЕКОТОРЫЕ ШТРИХИ К СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКОМУ ПОРТРЕТУ УЧИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АРМЕНИИ

Таткало Нина Игоревна

доктор педагогических наук, профессор,
декан факультета русского и иностранных языков
Государственного университета им. В.Я. Брюсова

Быстро меняющаяся реальность, постоянная социальная эволюция, формирование концептуально новых подходов к образованию очень остро ставят вопросы перед специалистами, преподавателями и учителями: насколько они способны преодолеть существующие вызовы в образовании, насколько социально и психологически могут адаптироваться к новым условиям, насколько способны работать и давать высокие результаты в современных быстроизменяющихся вероятностно-неопределенных условиях.

Английский исследователь Р. Барнетт еще в 1997 году в институте образования Лондонского университета отмечал, что роль педагога заключается в том, чтобы довести студентов до осознания того, что для жизни в современной неопределенности им необходимо найти и развить собственные силы. В этой связи, как отмечает профессор Барнетт, преподавание становится еще более сложным (Barnett R. P.150-158).

Говоря о качественных изменениях, имеем в виду изменения на мировоззренческом, нравственном, практическом и психологическом уровнях, что очень часто ведет к возникновению недопонимания, растерянности и даже к возникновению психологического шока и барьера. У большинства взрослых специалистов возникает критическое отношение к новой информации.

Модернизация, а точнее, смена парадигмы образования, основанная на личностно-центрированном подходе, предполагает, в первую очередь, переосмысление психологических основ происходящих процессов: пересмотр существующих концептов и формирование новых, осознание необходимости найти новые мотивы и стимулы в ситуации неопределенности и изменения образовательной “картины мира”, конструирование новых механизмов и подходов к образовательным процессам и психологической адаптации к ним.

Новые концепции, новая образовательная парадигма легче принимаются теоретически, чем реализуются на практике, особенно среди контингента школьных учителей. Опыт работы на различных курсах повышения квалификации учителей и директоров школ показал, что многие участники курсов осознают неизбежность и необходимость перемен, но эти перемены они понимают довольно абстрактно и отстраненно от собственной личности. Новая парадигма не воспринимается на личностном уровне, в основном не меняется психологическое восприятие привычной профессиональной “картины мира”, не перестраиваются личностные установки, новые мотивы возникают с трудом, что и отражается на уровне профессиональной подготовленности.

В процессе рассмотрения психологических особенностей обучения взрослых, в нашем случае – учителей, необходимо иметь в виду ряд факторов. Основным фактор, который надо принимать во внимание – это то, что взрослый человек, вне зависимости от профессии, статуса, социального положения в своих действиях, поступках, мировосприятии основывается на личном опыте. Психология взрослых

учащихся характеризуется тем, что в ней доминируют индивидуальные особенности, что проявляется в качественно отличных от детского возраста методах познания, поиска, сбора и анализа информации, конструирования зоны **ближайшего развития**. Зона ближайшего развития для взрослого человека – это необязательная посильная помощь таких же взрослых людей. Чаще всего зона ближайшего развития подразумевает совместную деятельность для достижения определенных результатов. Взрослый учащийся имеет конкретные цели, мотивы, предполагаемые формы деятельности для достижения поставленных целей. Цель определяется самостоятельно. Это обуславливает его отношение к миру и профессиональной деятельности: психологически взрослый человек не способен проявлять отчужденность в любой форме деятельности, если эта форма деятельности интересна ему, логична, адекватна, мотивирована, направлена на достижение определенных целей и удовлетворяет интеллектуальные запросы.

С этой точки зрения особый интерес для нас представляют работы Б.Г. Ананьева, в которых рассматриваются психологические основы развития взрослых. Автор прослеживается динамика психических функций во взрослом возрасте и в результате делается вывод о том, что **потенциал обучаемости взрослого человека довольно высок: взрослый человек в процессе обучения довольно легко и продуктивно получает, сохраняет, анализирует и перерабатывает информацию**. Процесс становления и развития человека рассматривается с точки зрения развития личности как индивидуального целого, обусловленного внешними социально-историческими условиями. *Интериндивидуальная* (термин Б.Г. Ананьева) структура человека формируется и развивается в ходе различных индивидуальных и социальных связей в процессе разнообразных форм деятельности. На основе этих связей определяется и формируется внутреннее психологическое содержание личности, развиваются индивидуальные качества, сознание и самосознание, которые отражаются на связях и взаимоотношениях с другими (Ананьев 1980).

Но даже при наличии самостоятельного целеполагания и частичной мотивированности, взрослый учащийся не всегда может осознать необходимость перехода на более высокую ступень своего профессионального уровня.

Быстрая смена приоритетов, трансформация профессиональных парадигм, постоянное обновление информации во всех сферах приводит к возникновению профессиональной дезадаптации и дефициту знаний и умений и, в конечном счете, также и к дефициту компетенций в профессиональной деятельности.

В то же время, в современных молниеносно развиваемых условиях нарушается социально-психологическое равновесие и наступает момент неудовлетворенности собственной деятельностью, неуверенность в собственных силах, апатия и, как результат, снижение дееспособности, снижение профессионального уровня.

Рассматривая деятельность учителя русского языка с точки зрения психологических характеристик, необходимо иметь в виду, что его профессиональная деятельность сопряжена с чрезвычайно сложными, многовекторными и разнообразными характеристиками возникающих и решаемых задач.

Наш многолетний опыт работы на различных курсах повышения квалификации учителей привел к осознанию того, что: «Создание мотивационной базы и становление ее на протяжении всей деятельности – это не просто фиксация отрицательного или положительного отношения к процессу той или иной деятельности, а целая система усложнения мотивационной структуры, где взаимодействуют воз-

растные, индивидуальные, психологические особенности с одной стороны, и социальные, региональные и исторические – с другой» (Таткало 1999: 39).

Кроме того, мы пришли к выводу, что в деятельность учителей русского языка в Армении вовлечены люди с различными базовыми знаниями, целями, с различными социальными и познавательными мотивами. Поэтому различны и причины, побуждающие этих специалистов продолжать и совершенствовать свою деятельность и только позитивное подкрепление может привести в действие механизмы поэтапного познания и включение взрослого человека в новую для него деятельность.

Основываясь на теоретических работах по классификации мотивов и на многолетнем опыте работы с преподавателями-русистами, мы предлагаем нижеследующую классификацию основных мотивов рассматриваемой нами группы взрослых учащихся.

Социальные мотивы

- ✓ Мотивы долга и ответственности (перед администрацией, перед учеником, перед коллегами);
- ✓ Мотив достижения успеха: способ самоутверждения в профессиональной сфере через повышение своего квалификационного уровня; профессиональный и карьерный рост и продвижение;
- ✓ Мотив престижа;
- ✓ Мотив избегание «наказания».

Личные мотивы

- ✓ Мотив самовыражения;
- ✓ Мотивы самоопределения и самосовершенствования;
- ✓ Мотив расширения профессиональных связей, контактов посредством участия в различных курсах и семинарах;
- ✓ Познавательные мотивы;
- ✓ Возможность общения на профессиональном и личностном уровне;
- ✓ Смена ситуаций общения, расширения коммуникативных возможностей (при современной ситуации дефицита общения данный мотив иногда становится одним из доминирующих);
- ✓ Избегание порицания.

Мотивы, связанные с процессом учения

- ✓ углубление лингвистических знаний;
- ✓ знакомство с новыми подходами к современной лингвистике и литературоведению;
- ✓ знакомство с новыми технологиями;
- ✓ возможность изучения новых методов и приемов работы на материалах своего предмета;
- ✓ ознакомление с новыми учебниками и учебными пособиями;
- ✓ возможность изучения и применения компьютерных технологий на уроках русского языка;
- ✓ избегание профессионального провала.

Рассматривая психологические факторы, влияющие на образование взрослых, необходимо особое внимание уделить не только мотивам, стимулирующим профессиональную деятельность, но и процессам, тормозящим эту деятельность. Длительное время в педагогических теориях преобладало мнение, что обучение взрослых намного легче, и оно происходит в более быстром темпе, чем обучение

детей. Аргументировалось это тем, что взрослые учащиеся имеют жизненный опыт, базовые знания, умения и навыки. Безусловно, базовые знания, умение анализировать положительно влияют на процесс учения взрослых. Но в то же время в процессе психологических исследований и наблюдений специалисты пришли к выводу о том, что в данной ситуации возникают проблемы и барьеры иного характера: в процессе долгой преподавательской деятельности в сознании устанавливается определенный порядок раздражителей, который приводит к определенному типу поведения. Формируется **система взглядов** (Mezirow 1995), состоящая из ассоциаций, понятий, ценностных установок, чувств. Возникает *позиция неприятия* или даже *полного отрицания непривычных, незнакомых идей*. Вырабатывается определенная линия поведения, которая подсознательно переносится с одной формы деятельности на другую. Выработанная у учителей годами система взглядов и линия поведения приводит к определенным комплексам при изменении профессиональных ролей: появляется робость, неуверенность в себе, нервозность. Как результат – упрямство, враждебность. Все это объясняется сформированными стереотипами. Возникают стереотипы мышления и поведения. Не случайно бытует мнение об «*учительском стереотипе*». На наш взгляд, одним из основных процессов, препятствующих профессиональному развитию, является предшествующий опыт и профессиональная стереотипизация.

В процессе нашей работы по повышению профессиональных компетенций с учителями русского языка РА мы пришли к выводу о том, что у них с первых же дней обучения возникают различного рода социальные и психологические барьеры, которые зависят и от индивидуального психологического портрета, и от возраста и стажа работы в школе, и от социальной ситуации. В то же время каждая группа имеет доминирующие мотивы и определенные стереотипы. Необходимо иметь в виду, что у разных возрастных групп в одном и том же коллективе различны способности выстраивать социальное и профессиональное поведение, различен эмоциональный склад, различны социальный и косвенный опыт. Наблюдение показало, что даже учителя разных дисциплин в одном и том же коллективе имеют отличные друг от друга психологические портреты: свои стереотипы, свои мотивы, свое восприятие социальной действительности, что иногда приводит к возникновению недопонимания среди членов коллектива. Со стороны общества также возникают определенные стереотипы по отношению к учителям разных дисциплин.

Рассматривая **мотивирующие и стагнирующие** факторы контингента школьных учителей РА, мы основываемся в основном на горизонтальном (возрастном) сравнительном анализе.

К **первой группе** относятся учителя, имеющие стаж работы **от 5 до 10 лет** (более подробно анализ контингента учителей и их профессиональных компетенций будет рассмотрен в следующей главе). Эта группа учителей меньше всего подвержена возникновению психологических барьеров:

у этой группы учителей развит **мотив достижения успеха**. Наличие подобных мотивов способствует формированию *целенаправленной активности, социальной адаптации*. Получение сертификатов на подобных семинарах является *дополнительным стимулом* для дальнейшей профессиональной деятельности.

Основным психологическим барьером данной группы является осознание недостаточного уровня лингвистической и социокультурной компетенции.

Несколько иначе обстоят дела в *средней возрастной группе* (стаж работы от 10 до 25 лет). У представителей этой группы существуют уже устоявшиеся подходы

к образовательному процессу: сформировано мировоззрение, есть собственные суждения, основанные на их практической деятельности, есть определенные профессиональные стереотипы. Эта группа учителей в большинстве своем готова к перестройке собственной мотивационной структуры с технократической на гуманистическую направленность, но процесс этот часто тормозится самоприспособлением, адаптивным поведением, что подразумевает доминанту подчинения внешним обстоятельствам: «так принято», «так делали все и получали неплохие результаты» и тому подобное.

Представители этой группы учителей, осознавая наличие у себя выработанных стереотипов, выражают желание и готовность перестраивать свою деятельность в соответствии с изменением общественно-экономических отношений, с изменением требований, предъявляемых специалистам в области образования. У представителей данной возрастной группы лингвистическое интерферирующее поле гораздо уже, тогда как расширяется поле социокультурной интерференции.

В достаточной мере у рассматриваемой группы развиты **мотивы самоопределения и самосовершенствования**. У данной возрастной группы ярко выраженные **познавательные мотивы**. Благодаря этому представители данной группы не только способны воспринимать новую информацию, овладевать современными технологиями, но и готовы в определенной степени, несмотря на уже сложившиеся стереотипы, пересмотреть свою профессиональную жизнедеятельность, пересмотреть профессиональное и социокультурное мировоззрение.

Следующая группа учителей – учителя со стажем более 25 лет. Данный контингент учителей характеризуется в первую очередь тем, что за годы своей профессиональной деятельности полностью приспособил свои индивидуальные способности к требованиям, предъявляемым годами руководством. Основа его профессиональной деятельности – это прошлый опыт, что, естественно, порождает стойкие стереотипы. Имея хорошие лингвистические и академические лингвокультурологические знания, участники данной группы с большим трудом воспринимают новую информацию, новые подходы, чужие точки зрения. У представителей этого поколения довольно широкое поле социокультурной интерференции, обусловленное большим разрывом в мировосприятии с современным поколением и неприятием современных «культурных» реалий.

Учителя этой группы не желают активно включаться в процесс образования, так как не видят возможности изменить свое привычное поведение, преувеличивают роль традиционного образования и воспитания, с предубеждением относятся к инновациям и современным технологиям, стремятся избегать контактов с представителями других групп и с тренерами.

Таким образом, отличительная черта взрослого учащегося – **профессиональный и социальный опыт**.

В силу своего возраста, опыта профессионального статуса взрослые учащиеся на подсознательном уровне критически оценивают новую учебно-методическую информацию, что может привести к неэффективности процесса повышения компетентностного уровня учителей. Выходом из этой ситуации может стать **создание определенной диалогичной среды**.

Знание психологических основ коммуникативной деятельности во многом поможет осмыслить процессы, происходящие на уровне обучения/учения взрослого контингента профессионалов.

Формирование и развитие положительных мотивов в профессиональной деятельности является залогом профессионального успеха. При наличии мотивирующих факторов и позитивном подкреплении процессы вхождения в новую учебную среду увеличивают вероятность быстрой адаптации и повышают продуктивность процессов учения.

Литература

1. Ананьев Б.Г. Избранные психологические труды: в 2-х т. М., 1980. т. 1. С.149 с.
2. Таткало Н.И. Мотивация как средство развития личности при обучении языкам. Русский язык в Армении №1, г. Ереван, «Ноян тапан» 1999 г.
3. Barnett R. Improving higher education: total quality care. Buckingham, 1995. P. 160.
4. Mezirow J. Perspective transformation // Adult Education. 1978. Volume 28. Number 2. P. 100–109. Mezirow J. (1995). Transformation theory of adult learning. In M. Welton (Ed.), In defense of the lifeworld: Critical perspectives on adult learning (pp. 39–70). Albany, N. Y.: State University of New York Press.

Аннотация

В статье рассматриваются особенности формирования профессиональной компетенции учителей русского языка в Армении, в частности психологическая составляющая данной компетенции. Психология взрослых учащихся характеризуется тем, что в ней доминируют индивидуальные особенности, что проявляется в качественно отличных от детского возраста методах познания, поиска, сбора и анализа информации, конструирования зоны **ближайшего развития**.

В деятельность учителей русского языка в Армении вовлечены люди с различными базовыми знаниями, целями, с различными социальными и познавательными мотивами. Поэтому различны и причины, побуждающие этих специалистов продолжать и совершенствовать свою деятельность, и только *позитивное подкрепление может привести в действие механизмы поэтапного познания и включение взрослого человека в новую для него деятельность*.

Предложена классификация основных мотивов взрослых учащихся-учителей, а именно социальные, личностные мотивы и мотивы, связанные с процессом учения, рассмотрены основные психологические барьеры каждой группы.

Таким образом, при наличии мотивирующих факторов и позитивном подкреплении процессы вхождения в новую учебную среду увеличивают вероятность быстрой адаптации и повышают продуктивность процессов учения.

Ключевые слова: парадигма образования, особенности обучения, зона ближайшего развития, целеполагание, профессиональная дезадаптация, мотив.

Summary

The article examines the features of the formation of professional competence of Russian language teachers in Armenia and the psychological component of this competence in particular. The psychology of adult students is characterized by the fact that it is dominated by individual characteristics, which is manifested in qualitatively different methods of cognition, search, collection and analysis of information, and construction of **the zone of immediate development**.

In the work of teachers of the Russian language in Armenia people with different background knowledge purposes, with different social and cognitive motives are involved. Therefore, the reasons that motivate these specialists to continue and improve their activities are also different, and only positive reinforcement can activate the mechanisms of step-by-step learning and the inclusion of an adult in a new activity.

The classification of the main motives of adult students-teachers, namely social, personal motives and motives associated with the learning process is proposed, and the main psychological barriers of each group are considered.

Thus, with the presence of motivating factors and positive reinforcement, the processes of entering a new learning environment increase the likelihood of rapid adaptation and the productivity of learning processes.

Key words: educational paradigm, teaching peculiarities, zone of immediate development, goal setting, professional dedaptation, motive.

НОВЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К СОСТАВЛЕНИЮ СОВРЕМЕННОГО СЛОВАРЯ КАК УНИВЕРСАЛЬНОГО СРЕДСТВА ОТРАЖЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Саркисян Инна Робертовна

Доктор педагогических наук, профессор
Государственный Университет им. В.Я. Брюсова;
Российско-Армянский университет

Аннотация. На уроках русского языка в аспекте обучения языку специальности преподаватель-русист занимается (исходя из специфики профессионально-ориентированного обучения русскому языку) формированием профессиональной языковой и речевой компетенции будущих специалистов. В поле его деятельности, естественно, попадают многочисленные специальные термины, что вызывает определенные трудности в ходе учебного процесса, поскольку терминологические слова и словосочетания должны быть абсолютно точно семантизированы. Из вышесказанного логически вытекает мысль об актуальности и необходимости создания учебных профессионально-ориентированных лексикографических произведений и, соответственно, разработки адекватных методологических основ.

Ключевые слова: современная лексикография, лексикографические произведения, антропоцентрический словарь, электронный словарь, профессионально-ориентированный подход, учебные профессионально-ориентированные лексикографические произведения

Annotation. The lessons of the Russian language in the aspect of language teaching, the teacher -specialist in Russian Philology is engaged (based on the specifics of professionally-oriented teaching Russian language) formation of professional language and speech competence of future specialists. Naturally, many special terms fall into the field of its activity, which causes certain difficulties in the course of the educational process, since terminological words and phrases must be absolutely accurately semanticized. So, the idea of the relevance and necessity of creating educational professionally-oriented lexicographic works and accordingly the development of adequate methodological foundations follows logically.

Keywords: modern lexicography, lexicographic works, anthropocentric dictionary, electronic dictionary, professionally-oriented approach, educational professionally-oriented lexicographic works

На уроках русского языка как иностранного преподаватель-русист в аспекте обучения языку специальности занимается (исходя из специфики профессионально ориентированного обучения русскому языку) формированием профессиональной языковой и речевой компетенции будущих специалистов. В поле его деятельности, естественно, попадают многочисленные специальные термины, что вызывает определенные трудности в ходе учебного процесса, поскольку терминологические слова и словосочетания должны быть абсолютно точно семантизированы. Ведь точность любой науки обусловлена точностью ее терминологии, которая не допускает синонимии, полисемии, паронимии, дублетов слов, переносных значений, двоякого толкования, метафоризации и т.п.

Из вышесказанного логически вытекает мысль об актуальности и необходимости создания учебных профессионально-ориентированных лексикографических произведений и, соответственно, разработки адекватных методологических основ. Ведь в настоящее время профессионально-ориентированный характер обучения русскому языку как иностранному принят за методологическую основу в государственных, а также во многих частных вузах Республики Армения. Обязательная профессиональная направленность учебного процесса предполагает, в первую очередь, определенную грамотно продуманную и теоретически обоснованную актуальную учебную программу целенаправленной работы над научными и научно-популярными текстами по профилю избранной специальности (адаптированными и неадаптированными), насыщенными специальной лексикой и специальной терминологией. Составной, весьма сложной и необходимой частью этой работы, естественно, является обучение студентов навыкам пользования специальной лексикой и специальной терминологией как при чтении текстов по специальности, так и при устном профессиональном диалогическом общении, а также составлении монологического научного текста. Существенной приметой научного текста с точки зрения лексического содержания является терминологическая лексика, отражающая основные понятия той или иной области науки. Слова-термины оказываются теми лексическими узлами, которые стягивают логически и семантически (а значит и формально) организуют речевые структуры научных текстов.

Очевиден факт, что учащиеся-армяне могут быстро и грамотно ориентироваться во все возрастающем потоке научной информации на русском языке, имея, в первую очередь, активный и пассивный запас специальной лексики и специальной терминологии, а также владея навыками пользования основными лексико-грамматическими конструкциями, характерными для научного стиля речи. Поэтому преподаватели-русисты должны внести свой весомый вклад в дело подготовки новых специалистов, умеющих свободно пользоваться научной и научно-популярной литературой по профилю избранной специальности на русском языке. Более того, в настоящее время нам необходимы квалифицированные специалисты, которые взялись бы за сложную задачу перевода научной литературы с русского языка на армянский, ибо следует констатировать, что основная научная литература в РА функционирует на русском языке.

На занятиях по специальности преподаватель-предметник решает основную задачу – обеспечивает восприятие научного понятия и фона терминов на родном

(армянском) языке учащихся. На уроках русского языка в аспекте обучения языку специальности преподаватель-русист занимается формированием профессиональной языковой и речевой компетенции будущих специалистов.

Таким образом, актуальность и необходимость создания учебных профессионально-ориентированных словарей и, соответственно, разработка адекватных методологических основ работы с ними, не вызывают сомнений.

Наиболее перспективным направлением в современной русской учебной лексикографии является теоретическая разработка основ антропоцентрической лексикографии и антропоцентрического словаря.

Любая наука развивается по пути внутренней дифференциации и интеграции с другими науками, причем указанные процессы могут происходить одновременно. В последнее время антропоцентрический подход становится общим научным принципом решения наиболее актуальных проблем в различных областях исследовательской деятельности. Антропоцентризм определяет новый этап развития современной науки и методики в целом.

С позиций антропоцентризма в лингвистике, методике, и в лексикографии в том числе основное внимание уделяется не собственно языковой системе, а языковой личности, человеку, который становится центром языковой действительности. Антропоцентризм современного языкознания открывает возможность приблизиться к такому описанию языка, которое восстанавливает единство языка с его носителем.

Введение в лексикографию категории “языковая личность” позволяет решить проблему приближения словарных материалов к нуждам и потребностям личности. В лексикографии под языковой личностью понимается пользователь словаря. Структура языковой личности включает в себя три уровня: вербально-грамматический, когнитивный и прагматический. Каждый из уровней характеризуется определенным набором “единиц и отношений, которые коррелируют с единицами и отношениями, традиционно используемыми при изучении языка как системы”.

Вербально-грамматический уровень представлен такими единицами и отношениями, которые используются при описании лексического и грамматического строя языка: слово, значение, словоформа, дериват, синоним, словосочетание, синтаксема, морфема, управление, согласование и т.д.

Единицами когнитивного уровня являются денотат и сигнификат, интенционал и экстенционал, термин, рейм, генерализованное высказывание, фразеологизм, наглядный образ, метафора, каламбур и др.

В состав прагматического уровня входят пресуппозиция, дейксис, элементы межкультурной рефлексии, разного рода оценки и предпочтения, прецедентные тексты, способы аргументации, планы и программы поведения [3].

Перечисленные единицы и отношения, характеризующие структуру языковой личности, представляют собой исходный набор параметров для антропоцентрического словаря.

Можно выделить следующие основные группы пользователей антропоцентрического словаря: носители русского языка; изучающие русский язык как неродной (русскоговорящие) и изучающие РКИ (инофоны). Отдельную группу пользователей составляют лингвисты, исследующие язык как объект своей специальности.

Антропоцентрический подход заставляет лексикографов соотносить свою научную деятельность не только с ответами на вопросы, для чего создаются слова-

ри и как их создают, но и с новой проблемой – как воспринимаются материалы словаря пользователем. Встает вопрос о создании словарей, способных отражать механизм владения языком.

Таким образом, в лексикографии наряду с традиционным созданием системно ориентированных словарей формируется новая задача создания антропоориентированных словарей. Системно-ориентированные словари отражают лексико-семантическую систему русского языка, а в идеале – всю языковую структуру. А антропоцентрические словари, по мнению Ю.Н. Караулова, должны быть ориентированы на показ усредненного словарного запаса и правил его использования средним носителем языка как отдельной языковой личностью. Первые имеют справочно-просветительское предназначение, а “вторые – установку на обучение, на активное владение языком и поддержание знаний о нем, его эффективное использование”.

Встает проблема определения места антропоцентрического словаря в системе словарей. Представляется, что антропоцентрический словарь должен занять промежуточное место между учебным и общим словарем, поскольку между ними есть существенные различия, заключающиеся в том, что в учебном словаре отражен принцип компрессии и минимизации языка. Учебная лексикография формирует языковую личность, а антропоцентрическая лексикография должна словарными средствами обеспечить развитие языковой личности.

Учебные словарные статьи могут быть представлены в профессионально-ориентированных учебниках и учебных пособиях по русскому языку в виде предтекстовых или послетекстовых словарных статей, обеспечивающих адекватное понимание проходимого научного (адаптированного или неадаптированного) научного текста. Что касается антропоцентрического словаря, то его удобнее всего представить пользователю в электронном виде на цифровом носителе.

Электронный антропоцентрический словарь способен отражать многослойный и многокомпонентный набор языковых способностей различных групп пользователей в зависимости от их умений, знаний и навыков к осуществлению восприятия и усвоения необходимого словарного материала, порождению речевых действий разной степени сложности, закреплению ранее приобретенных знаний, использования всех каналов восприятия языковой информации в различных режимах. Внедрение компьютерных технологий в лексикографию изменит суть работы пользователя со словарем, расширит границы использования такого словаря.

Таким образом, на современном этапе развития учебной лексикографии встает вопрос о теоретической разработке основ антропоцентрического словаря, способного отражать механизм владения языком, ориентированного на язык как на сущность сознания человека, что ставит ряд сложных проблем как для лингвистов, так и для методистов.

ОБРАЗЫ-МОТИВЫ «АДА» И «КРЕПОСТНИЧЕСКОЙ КОЛОНИИ» В КНИГЕ ПУТЕВЫХ ЗАПИСОК А.П. ЧЕХОВА «ОСТРОВ САХАЛИН»

Карен Суренович Акопян

к.ф.н., доцент, зав. кафедрой русского языка
и профессиональной коммуникации

Института гуманитарных наук
Российско-Армянского университета

Ереван, Армения

Аннотация. В статье рассмотрены два центральных в книге путевых записок А.П. Чехова «Остров Сахалин» образа-мотива – «Сахалин – это ад» и «Сахалин – это крепостническая колония». Взаимодействие и перекрещивание этих образов-мотивов показано также в одной из точек их пересечения – в теме экзистенциального обезличения каторжных, оказавшихся на острове.

Abstract. The article considers two central images in the book of travel notes by A.P. Chekhov's "Sakhalin Island" - "Sakhalin is hell" and "Sakhalin is a serf colony." The interaction and intersection of these images-motives is also shown in one of the points of their intersection - in the theme of existential depersonalization of convicts who find themselves on the island.

Ключевые слова: А.П. Чехов, Остров Сахалин, ад, крепостническая колония, обезличение.

Keywords: A.P. Chekhov, Sakhalin Island, hell, serf colony, depersonalization.

Одним из центральных обобщающих образов чеховского «Острова Сахалин» является образ-мотив: «Сахалин – ад». Он несет большую смысловую нагрузку в художественной системе произведения, задавая особый ракурс рассмотрения проблемы и особую тональность восприятия сахалинской действительности. Этот образ является одновременно и фоном, необходимым для адекватного понимания авторской позиции, и ключевым мотивом, способствующим верному осмыслению других художественных образов. В ходе его анализа мы опирались как на прямые лексические указания (функционирование слова «ад» в различных контекстах), так и на многочисленные скрытые, опосредованные ссылки.

Этот образ-мотив находит в произведении отнюдь не одномерное, однолинейное воплощение. Идея «ада» воплощается в сибирско-сахалинских очерках не столько в христианско-религиозном ключе, сколько в художественном, образно-метафорическом, опирающемся на культурный, литературно-мифологический фон. Более того, наблюдается динамический процесс смещения смысловых акцентов с прямого значения этого многозначного слова на переносное, плавное перетекание религиозно окрашенного значения «место, где души умерших грешников после смерти предаются вечным мукам» в переносное – «невыносимые условия, тяжёлое состояние; хаос и ужас, царящие где-нибудь» (значения даны по [Ожегов 2005: 18]; см. также [МАС, I: 25]). Однако в некоторых случаях контекстная диффузность приводит к тому, что размываются границы между прямым и метафорическим значениями слова, они налагаются друг на друга, и происходит определенный смысловой резонанс, когда слово переливается различными семантическими оттенками, обогащая тем самым художественный образ.

Этот образ питают и ряд косвенных, опосредованных деталей: это устойчивые словосочетания с опорным словом «свет» (в пространственном значении) – «этот / тот свет»; это немаловажный мотив «греха» и, следовательно, «грешников». Безусловно, усиливает анализируемый нами образ такое «дантевское» (если не более древнее – в духе античности) сравнение: «люди бродили, как тени, и молчали, как тени» [С. XIV-XV: 65]. Тонким намеком на «адский» характер Сахалина являются полные тайной тревоги и одновременно юмора строки из письма Чехова А.С.Суворину (собиравшемуся летом отправиться куда-то на юг): «...Скоро пробьет час, в онъ же все праведные уедут за границу или в Феодосию, а грешные к генералу Кононовичу и аггелам его...» (А.С. Суворину 17 мар. 1890 г.) [П. IV: 42]. В словаре В.Даля читаем: «Аггелъ – злой духъ, діаволь, сатана» [Даль 1955, I: 4]. Стало быть, В.О.Кононович воспринимался тогда писателем, конечно иронически, не только как начальник острова, но и как предводитель дьявольских сил, что для Чехова было одно и то же, а сам остров, очевидно, ассоциировался с адом.

Другой обобщающий образ, также постоянно возникающий в книге, – «Сахалин – крепостническая колония». Публицистически остро эта тема звучит в V главе, в которой автор обращается к вопросу о прислуге на Сахалине – «обидному и грустному вопросу». Прибегая к «жонглированию» законами, начальники острова господ Гинце и Кононович отдавали приказы, внешне запрещающие назначать ссыльнокаторжных в прислугу к чиновникам, но на деле «человек заинтересованный мог широко толковать их в свою пользу» [С. XIV-XV: 97] – и толковали! К моменту прибытия Чехова на остров, все чиновники, даже не имевшие никакого отношения к тюремному ведомству, пользовались каторжными для своего домашнего обихода «в самых широких размерах», причем жалованья им не платили. И Чехов раздражается гневной тирадой в адрес сахалинского чиновничьего аппарата (что, кстати сказать, довольно редкое явление в фактически «спокойном» тексте «Острова Сахалина»), обвиняя ее в том, что они превратили каторгу в крепостничество, «так как каторжный служит не государству, а лицу, которому нет никакого дела до исправительных целей»; а ссыльнокаторжного превратили в раба, «зависящего от воли барина и его семьи, угождающего его прихотям...» [С. XIV-XV: 98]. Образ такого «барина» и его семьи появляется в IX главе, когда писатель посещает селение Дербинское. Смотритель Дербинской тюрьмы – В.В. Овчинников – «точь-в-точь как помещик доброго старого времени, денно и нощно пекущийся о запасах» [С. XIV-XV: 150]. Сколько желчной иронии скрыто в описании этого чиновника, который «все ходит от амбара к амбару и звенит ключами»; так и слышатся щедринские («головлевские») интонации: «и кругом чувствуется тихая, приятная сытость и довольство; ступают мягко, по-кошачьи, и выражаются тоже мягко: рыбка, балычки, казенненькое довольствие...» [там же].

Ближе познакомившись с островом, с его населением и его порядками, Чехов приходит к гораздо более горькому заключению, включив в чиновничью среду и интеллигенцию: «... русский интеллигент до сих пор только и сумел сделать из каторги, что самым пошлым образом свел ее к крепостному праву» [С. XIV-XV: 209].

Оба указанных образа-мотива, несомненно, тесно взаимосвязаны. И дело здесь не только в том, что на Сахалине суровые природные условия становятся адскими вследствие равнодушного, бесчеловечного, попустительского отношения чиновничьего аппарата, что люди низведены до рабов, в лучшем случае – крепостных, бессловесных тварей, оцениваемых лишь с точки зрения их физических возможностей (так, например, каторжные, по признанию Чехова, заменяют на острове

вьючных животных(!) [С. XIV-XV: 75]). Помимо невыносимых физических страданий, выпадающих на долю ссыльных (а надо сказать, что писатель скрупулезно рассматривает весь спектр разнообразных каторжных работ, включающий в себя корчевку леса, постройки, осушку болот, рыбные ловли, сенокос, погрузку пароходов, рудники и многое другое), чрезвычайно губительно воздействовали на ссыльнокаторжных и сама окружающая обстановка, тупость, недобросовестность и крутой нрав всяких крупных и мелких чиновников, когда на каждом шагу приходилось терпеть от их наглости, несправедливости и произвола. «А между тем каторжник, как бы глубоко он ни был испорчен и несправедлив, любит всего больше справедливость, и если ее нет в людях, поставленных выше его, то он из года в год впадает в озлобление, в крайнее неверие» [С. XIV-XV: 139].

И все же своеобразие сахалинского «ада» заключается в том, что писатель не заостряет особого внимания на исключительных проявлениях жестокости, садизма, почти проходит мимо психопатологических причин преступления, крайностей произвола и насилия. В этом смысле он даже считает, что «“Мертвого дома” уже нет» [С. XIV-XV: 320]. Трагизм и ужас ссыльнокаторжного существования он видит прежде всего в извращающем влиянии общей атмосферы неуважения к человеческому достоинству, постоянного унижения личности. Чехов увидел каторгу и ссылку «через трагедию повседневного, будничного, рядового явления. Вот почему среди вопиющих ужасов каторжной жизни, таких, как телесное наказание, писатель замечает, казалось бы, «невинные», «безобидные» формы неуважения к человеку: он подчеркивает, что каторжники за 50 шагов снимают шапку перед начальством, чиновники бесцеремонно выбирают прислугу <и «девочек» и много другое>. Чехов не может не увидеть и тюрьму, пропитанную гнилым запахом, переполненную людьми, где на нарах спят вместе каторжные и свободные женщины, пришедшие за мужьями, а рядом дети. Писатель слышит и омерзительную ругань, и картёжный гвалт, и наглый смех, и звон кандалов...» [Гайдук 1986: 28].

Не вызывает никакого сомнения, что описанные невыносимые условия, унижавшие человеческое достоинство, неминуемо приводили к деградации, нравственному падению человека. И здесь нам бы хотелось остановиться на анализе несколько необычной, нетривиальной связи указанных выше образов-мотивов, пересекающихся в теме обезличения человека на Сахалине.

Прибыв на «каторжный остров», Чехов оказывается в некотором антагонистическом мире, в котором естественные законы человеческого общежития либо не действуют вовсе, либо перевернуты с ног на голову. В этом «перевернутом» мире даже имя, такое, казалось бы, необходимо-естественное свойство человека, претерпевает коренные, сущностные изменения – оно перестает отличать людей друг от друга, но становится показателем их обезличенности: «У бродяг самое употребительное имя Иван, а фамилия Непомнящий. Вот несколько бродяжеских прозвищ: Мустафа Непомнящий, Василий Безотечества, Франц Непомнящий, Иван Непомнящий 20 лет, Яков Беспровзвания, бродяга Иван 35 лет [это число составляет часть фамилии; в действительности ему 48 лет], Человек Неизвестного Звания» [С. XIV-XV: 69]. Какими бы утилитарными, практически ориентированными ни были причины добровольного отказа человека от собственного имени (например, для того чтобы скрыться от властей при побеге), это так или иначе приводит к его обезличению. И ведь главное, отречение от имени преследовало именно эту цель: бродяга стремится утратить отличительные черты, индивидуальные особенности, стремится стать похожим на других. А именно данные значения приводятся в

«Словаре русского языка» при определении слова «обезличиться» [МАС, II: 526]. «Потеря» же имени разрывает последнюю, самую крепкую связь человека с его прошлым и с родиной.

Мотив обезличения человека на каторге находит довольно неожиданное развитие. В селении Дербинском Чехов оказывается свидетелем сцены распекаания зрителем тюрьмы группы каторжников в 20 человек, просившихся в больницу. «Они оборваны, вымокли на дожде, забрызганы грязью, дрожат; они хотят выразить мимикой, что им в самом деле больно, но на озябших, застывших лицах выходит что-то кривое, лживое, хотя, быть может, они вовсе не лгут... Приходит на ум слово «парии», означающее в обиходе состояние человека, ниже которого уже нельзя упасть. За все время, пока я был на Сахалине, только в поселенческом бараке около рудника да здесь, в Дербинском, ... были моменты, когда мне казалось, что я вижу крайнюю, предельную степень унижения человека, дальше которой нельзя уже идти» [С. XIV-XV: 152]. «Верный себе, Чехов видит «предельную степень унижения человека» не в страшных преступлениях и злодействах, не в сцене телесного наказания, а в такой привычной, наверное, для сахалинского быта (да только ли сахалинского?) картине: люди, которые и болеть-то могут только по разрешению, которые потеряли способность владеть даже собственным лицом: хотят выразить мимикой одно, а получается совсем другое, – парии, будто шагнувшие в дождливое утро из ночного кошмара», – замечает литературовед И.Н. Сухих (выделено нами – К.А.) [Сухих 1987: 89]. При всей тонкости комментария, И.Н. Сухих не отмечает суггестивной насыщенности этого образа, когда «предельная степень унижения» человека приводит к абсолютному его обезличению, вплоть до потери контроля над собственным лицом. Тем самым образ создается благодаря синтезу двух смысловых блоков: с одной стороны, значения «лишение самостоятельности, возможности проявления себя как личности» (см. переносное значение «обезличить» [МАС, II: 526]), а с другой – своеобразной смысловой игры, вызываемой прямым, буквальным толкованием внутренней формы слова обез-лич-ивание. Таким образом, физиологическое «обезличение» становится показателем высшей степени униженности, забитости каторжника, его поправленных прав и растоптанного человеческого достоинства.

Таким образом, представлены различные смысловые грани этого сложного образа, в формировании которого участвуют не только прямое и переносное значения, отмеченные в толковых словарях, но также те смыслы, которые создаются в результате «языковой игры» на уровне внутренней формы слова. Отказ от родного имени, предельная униженность человека и даже невозможность контролировать мимику собственного лица оказываются явлениями одного порядка, объединяясь в точке пересечения – теме обезличенности ссыльнокаторжного.

ПРИМЕНЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ВУЗЕ КАК СПОСОБ ПОВЫШЕНИЯ УРОВНЯ УСПЕВАЕМОСТИ СТУДЕНТОВ

Армен Суренович Акопян

Ст. преподаватель кафедры русского языка
и профессиональной коммуникации ИГН РАУ,
Российско-Армянский университет, г. Ереван, РА

Аннотация

При использовании систем дистанционного обучения необходимо соблюдать баланс между индивидуальным заданием и решением групповой задачи. Для полноценной работы студентов в рамках LMS-системы Google Classroom необходимо разработать тесты в своей веб-аудитории для проверки их знаний. В данной статье даётся пошаговая разработка и форма оценивания тестов, созданных в формате Google Документы.

Ключевые слова: Google Classroom, электронные учебники, текстовый документ, задание, электронная таблица.

ANNOTATION

When using distance learning systems it is necessary to maintain a balance between an individual task and the solution of a group task. For students to fully work within the Google Classroom LMS system you need to develop tests in your web audience to test their knowledge. This article provides a step-by-step development and evaluation form for tests created in the Google Docs format.

Keywords: Google Classroom, electronic textbooks, text document, task, spreadsheet.

Применение информационных технологий во время лекционно-практических занятий, при создании онлайн-курсов в интернет-пространстве, при использовании тестов и самого процесса тестирования для контроля знаний учащихся по предмету «Русский язык как иностранный» даёт возможность студенту иметь неограниченный доступ ко всем наработкам и учебникам (учебным пособиям), требуемым для освоения курса, и, в свою очередь, позволяет преподавателю детально проанализировать ответы по пройденному материалу, выявив при этом уровень и качество знаний учащихся, объективно оценить их показатели и, безусловно, воздействовать на повышение их компетентности.

21 век – век передовых технологий – диктует высшей школе поставить цель максимальной компьютеризации и интенсификации процесса обучения. В связи с этим мы представляем вниманию специалистов программное обеспечение – мультимедийную систему LMS.

LMS (Learning Management System) – это система управления обучением, которая используется для разработки и распространения учебных материалов с предоставлением совместного доступа к ним, обеспечивая высокий уровень интерактивности. Многие специалисты уже достигли настоящих высот в данной сфере, используя такие системы управления обучением как Google Classroom (или ее китайскую версию Rain Classroom), Moodle, eLearning Server, UDEMY, eliademy и др.

В данной статье мы попробуем представить одну из вышеперечисленных систем – Google Classroom. Развернуть и настроить Google Classroom очень просто.

Все данные хранятся на серверах Google: видеоуроки на YouTube, электронные учебники на Google Диске, а слушатели выполняют письменные работы в Google Документах или же в Google Формах.

ПРИМЕЧАНИЯ: 1. Наименование задания. 2. Ввод инструкции к выполнению теста. 3. Скрепка (можно прикрепить любой файл со своего ПК). 4. Диск (предоставление информации со своего Google Диска). 5. Видео (предоставление видеоматериала с YouTube). 6. Ссылка (закрепление внешней/внутренней ссылки). 7. Рабочие инструменты. 8. Календарь. 9. Критерий оценки. 10. Тема (можно определить тематику данного задания и сгруппировать все задания в тематические группы). 11. Баллы. 12. Выбор курса, для которого составлен тест и выбор количества учащихся, которым будет адресован тест (от одного студента до всей группы).

Рис. 1. Оформление задания

Для полноценной работы студентов в рамках LMS-системы Google Classroom преподавателю необходимо разработать тесты в своей веб-аудитории для проверки их знаний, полученных во время аудиторных занятий. Данные тесты можно набирать только в инструменте Google Документы, так как набранный в Word-е тест не распознаётся в веб-комнате как doc-файл (он открывается в формате, напоминающем формат PDF, и, разумеется, студенты не смогут работать на нём).

При оформлении задания (См.: Рис. 1) следует учесть кое-что важное: после того, как нами набран тест в формате Google Документы, необходимо задать ещё один очень важный параметр, без которого может произойти непоправимое. Дело в том, что если просто поместить тест в веб-аудиторию, студенты будут видеть данный файл, но работать в нём им не удастся, так как сама система предоставляет обучаемым всю информацию только лишь для ознакомления. Если же включить опцию «Учащиеся могут редактировать файл», то все обучаемые будут иметь доступ к одному и тому же файлу и работать всей группой в нём. Поэтому правильнее поместить документ под третьим пунктом – «Сделать копию для каждого учащегося».

Таким образом, система сама будет создавать и распространять индивидуальные копии документа для каждого студента данного курса: он получит персональную копию теста и будет работать над ним самостоятельно.

При создании любого типа задания можно указать срок сдачи (ввести конкретную дату и время), а также сгруппировать созданные задания по тематике.

Как только задание опубликовано, студенты получают смс-оповещение об этом. Они обязаны за определённый срок выполнить тест в онлайн-режиме, не скачивая его к себе в ПК. После выполнения теста, сам документ закрывается и высылается преподавателю, при этом его доступ к самому документу ограничивается: менять что-либо в файле ему не удастся.

Как только пользователь сдал своё задание, система сама высылает оповещение о новом выполненном задании на электронную почту преподавателя.

Выполненные работы проверяются, ошибки выделяются характерным цветом, и вводится комментарий к каждой ошибке (от правильного написания слова до подробного правила, объясняющего ту или иную орфограмму) (Рис. 2).

После проверки тестов, вносятся оценки, а сам документ высылается обратно обучаемым, тем самым предоставляя им снова полноценный доступ к файлу. Процесс отправки организуется в два этапа:

- ✓ Ввод оценки;
- ✓ Отправка файла.

Студенты могут увидеть оценку, комментарий, опубликованный преподавателем, и даже опубликовать вопросы по содержанию как в самом документе, так и в индивидуальном чате при задании.

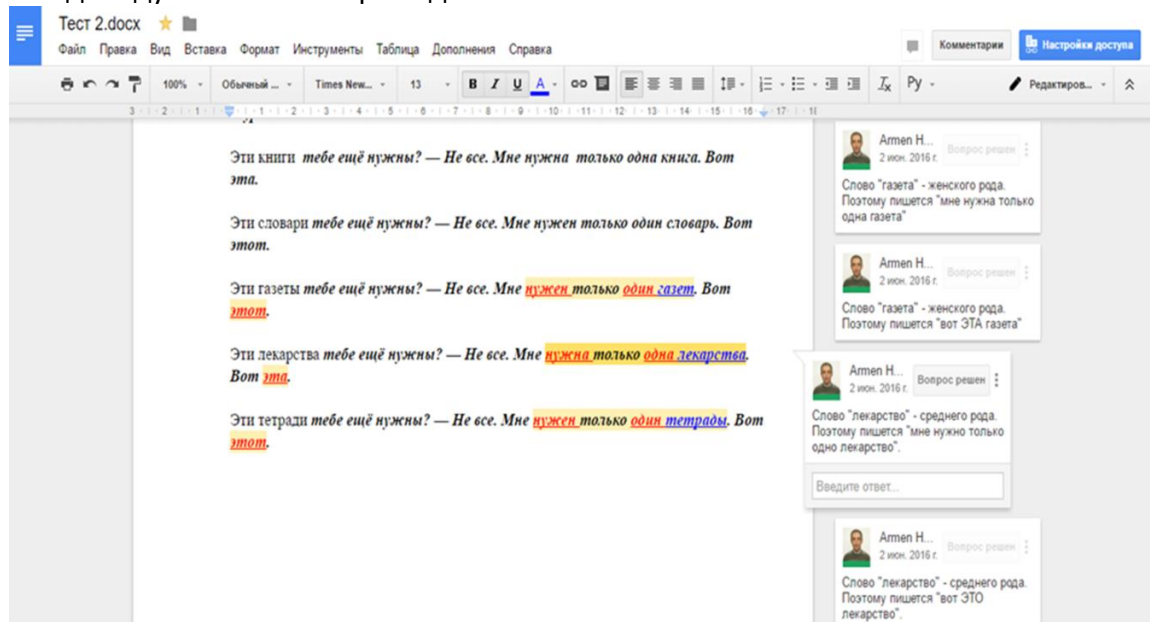


Рис. 2. Выполнение проверки

После серии тестовых работ можно вывести статистику оценок всей группы обучающихся с выводом средней оценки не только поурочно (для всей группы) или индивидуально (средняя оценка за всё полугодие), но и можно вывести среднюю оценку всей рабочей группы за всё полугодие в целом (Рис. 3).

Оценки - 27.11									
Файл Правка Вид Вставка Формат Данные Инструменты Дополнения Справка Все изменения на Диске сохранены									
fx 92									
	A	B	C	D	E	F	G	H	
1					08 окт.	19 нояб.	1 дек.		
2					Тест №1	Тест №2	РЕФЕРАТЫ И ПРЕЗЕНТАЦИИ		
3	ПЕРЕЙТИ В КЛАСС				100	100	100		
4	Средняя оценка по классу				83,55%	85,25	77,25	88,15	
5	Aghajanyan	Hermine	aghajanyanhermine	75,0%	63	92	70		
6	Azizyan	Gayane	azizyangayane-9@	74,33%	60	88	75		
7	Babayan	Syuzanna	babayansyuzanna-	82,33%	92	60	95		
8	Burnutyun	Satenik	burnutyansatenik-	86,67%	82	88	90		
9	Grigoryan	Syuzanna	grigoryansyuzanna-	94,67%	96	88	100		
10	Hakobyan	Adrine	hakobyanadrine-9@	80,33%	65	84	92		
11	Hakobyan	Lusine	hakobyanlusine-9@	84,0%	98	61	93		
12	Harutyunyan	Anzhela	harutyunyananzhel	86,0%	72	96	90		
13	Hovhannisyan	Hayastan	hovhannisyanhaya-	84,33%	93	62	98		
14	Karapetyan	Lusine	karapetyanlusine-	89,33%	97	72	99		

общая статистика за семестр

оценки одной работы курса

все оценки студента с выводением средней за весь семестр

Рисунок 3. Выведение статистики

Таким образом, в веб-аудитории можно дискутировать и объяснять, следить за формированием орфографической грамотности и письменной иноязычной речи, выводить средние баллы из ряда оценок механически, не прибегая к использованию калькулятора. Тем самым можно вывести следующее: если научиться грамотно использовать данный ресурс, можно в корне облегчить свою работу не только в Google Classroom-е, но и в своей студенческой аудитории.

О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ СОВРЕМЕННОЙ ТЕРМИНОГРАФИИ

Бейсенова Ж.С.

Евразийский национальный
университет им. Л.Н. Гумилева
Казахстан, Нур-Султан

1. В большинстве областей знания терминологические дискуссии являются конструктивными и нужными, так как небрежное отношение к терминологии может иметь негативные последствия для различных отраслей науки. Отсутствие четкого термина приводит к неоднозначному его толкованию и привносит элемент неопределенности при решении теоретических и прикладных задач. Казахстанские ученые – терминологи и лингвисты – активно обсуждая и акцентируя внимание на основных современных проблемах терминологии, подчеркивают важность приведения в соответствие понятийного аппарата во всех сферах науки и производства, в том числе, юриспруденции, образования, в целом, языкового развития. Для этого, как нам представляется, нужно договориться о едином понятийном наполнении существующих терминов, или же заменить соответствующие термины на корректные.

2. В систему ценностей культуры каждого народа входят словари и энциклопедии. Словари отражают степень способности цивилизованного общества в решении своих языковых и национальных судеб в особенности на разломе эпох. История лексикографии свидетельствует о том, что одним из основных условий со-

здания словарей является непрерывность лексикографической традиции. Внимание к традиции, использованию опыта прошлого необходимо как для переиздания словарей, так и для создания принципиально новых лексикографических трудов. Но учет традиций прошлого опыта еще не может обеспечить создание словаря, отвечающего запросам современности: совершенно необходимо учитывать тенденции и развитие языка, уровень его теоретической разработки. Проблема современности терминологических словарей, соответствие их уровню развития языка и теоретической разработки той или иной сферы науки постоянно находятся в поле внимания академической лексикографии - терминографии. Для многих чтение словарей является любимым занятием. Приведем несколько примеров из высказывания писателей и ученых о значении словаря. "Всякое слово, получающее место в лексиконе языка, есть событие в области мысли" (В. Жуковский, русский поэт). "Как хороший барометр, откликается словарь на все изменения жизни" (А.И. Супрун. Современный лингвист). "Тіл қаруы – сөз, сөз қаруы – ой. Ақылды ой, алғыр сөз адамның ең жоғары қасиеті" (Г. Мустафин). (Оружие языка - слово, оружие слова - мысль. Умное мышление и красноречие - высшие человеческие качества).

3. Русская и казахская академическая лексикография накопили большой опыт в создании словарей различных типов, выполняющих социальную, информативную, коммуникативную, нормативную, кумулятивную функции.

Практика создания терминологических словарей насчитывает несколько столетий. Первые словари такого направления в России появились в 18 веке. Первый русский рукописный словарь-список (конец XIII в.) объяснял лишь отдельные непонятные слова, которые встречались в памятниках древнерусской письменности. В 956 г. как приложение к грамматике Лаврентия Зизания вышел первый печатный словарь русского языка.

Одним из первых словарей, относящихся к казахскому языку (и к тюркским языкам в целом) является словарь Махмуда Кашгарского "Диуани Луғати тюрки" (словарь тюркских языков), вышедший в 1072 г. "Кодекс Куманикус", появившийся в 1303 г. на немецком языке, является справочным пособием для носителей языков кыпчакской группы тюркских языков.

Составитель знаменитого «Толкового словаря русского языка» под редакцией Н. Ушакова – Сергей Иванович Ожегов - один из крупнейших русских лингвистов-лексикографов. В 1936 г. Ожегов переехал в Москву, где продолжил работу со словарем, вошедшим в историю русской культуры. Первый том вышел в 1935 г., а в 1940 г. вышел последний 4-й том. Это было настоящим событием в научной жизни. В настоящее время «Словарь русского языка» занимает особое место среди других толковых словарей русского языка. Это сегодня единственный относительно полный одготомный словарь (80000 слов и выражений), который последовательно, от издания к изданию отражает изменения в русской литературной лексике.

В своё время С.И. Ожегов подчеркнул: "С одной стороны, должны готовиться терминологические словари "собираательного" типа для выявления богатств национальной, самобытно создававшейся профессиональной терминологии... С другой стороны, следует поставить вопрос о создании терминологических словарей "кодификационного" типа" (Ожегов 1974).

4. Говоря о прикладном терминоведении, необходимо уточнить статус этого раздела терминоведения. Терминография зародилась в недрах традиционной лексикографии. Как и в лингвистике, где имеется теория прикладной лингвистики, находит свое место и теория прикладного терминоведения, которая включает ряд

направлений практической терминологической деятельности, определяемые терминоведческой школой в равной мере, как и применяемые методы, уровни деятельности, объем, ее продукты и пути внедрения этой продукции в практику каждой отрасли: в экономику, сельское хозяйство, культуру. Возрастание роли науки в жизни общества делает роль терминологических словарей все более значимой. Хорошее знание и правильное употребление их – важное условие овладения основами научного знания.

Энциклопедический словарь “Общее терминоведение” 2006 года определяет терминографию как «отрасль терминоведения, занимающаяся теорией и практикой составления терминологических словарей» [3]. В научном дискурсе применяются определения терминографии как научно-технической лексикографии и терминологической лексикографии» (Tatarinov 2006: 239). Практика доказывает правомерность существования такого определения, поскольку терминография является как отраслью терминоведения, так и научно-техническим и практическим направлением в целом, представляя в словарной форме отраслевую терминологию и ее научное видение.

Терминография является наукой о теории и практике создания терминологических словарей. Дисциплина является комплексной, созданной на стыке терминоведения как науки о терминах и лексикографии как искусства создания словарей. Нужно отметить, что сегодня лингвисты определяют терминографию как синтетическую науку. Сегодня без терминографических словарей не проводится ни одно научное исследование в медицине, здравоохранении, биологии, математике, космических исследованиях, информационных технологиях и т.д. Терминографию как синтез ученые-лингвисты рассматривают в том смысле, что она вбирает в себя воедино как теоретические исследования, так и практические, прикладные аспекты научных изысканий в различных областях человеческой деятельности. Главным объектом рассмотрения терминографии является термин во всех его особенностях и взаимоотношениях. При этом нужно обратить внимание, что термин изучается и лингвистикой, и естественными науками, и техническими науками с различных сторон. Таким образом, обращается внимание на его роль *tertium comparationis* между лингвистикой, которая определяет языковые свойства термина, и другими сферами науки, которые изучают его понятийные свойства и признаки. В научной традиции различают фиксирующую терминографию, цель которой - описание, классификация, разработка терминов и их точных и кратких толкований; предписывающую терминографию, цель которой - указание, какой термин следует использовать в том или ином контексте письменного и устного научного общения (терминологические стандарты, отраслевые словари терминов).

Таким образом, терминография — это один из всегда востребованных видов человеческой деятельности в сфере терминологии, основными задачами которого являются систематизация, упорядочение и унификация научной терминологии. Традиционно принято считать, что терминография призвана выполнять три основных функции: а) систематизирующую; б) справочную; в) учебную.

4. Нужно отметить зарождение и увеличение современных логико-понятийных мощностей традиционных наук, формирование ресурсов новых направлений в науках с устоявшейся традиционной научной теорией. Как отмечает С. В. Гринёв, рост числа терминов различных наук обгоняет рост числа общеупотребительных слов языка и поэтому в настоящее время число терминов отдельных наук (биологии, химии) может превышать число неспециальных слов языка на не-

сколько порядков. Хотела бы отметить, что в период написания мною научной работы «Мотивация эпизоотологических терминов», а затем монографии «Отраслевая терминология: системность, типология, функционирование», которые были выполнены на иллюстративном материале эпизоотологической терминологии, казалось, что тема исчерпана. Однако, сегодня, в столь беспокойном мире появляющихся новых заболеваний, тема инфекционных заболеваний и наименования, их терминографирование приобретает особую актуальность. Тем более, что в билингвальном контексте Казахстана мы имеем возможность изучать наименование тех или иных антропонозов и антропозоонозов в казахском и русском языках. Причем в исследовании был выбран латинский язык в качестве *tertium comparationis*, что позволило проанализировать способы возникновения названий, мотивацию, параметры терминологического двуязычного словаря и, в целом, становление терминографии в Казахстане с учетом международной номенклатуры. В связи с этим дополнила бы, что сегодня медицинская терминология ежедневно пополняется новыми научными понятиями и продукцией, отражающими международный специальный медицинский протокол по борьбе с пандемией Covid-19. По официальным данным ВОЗ, пополняется Глоссарий терминов по укреплению систем здравоохранения, Терминология: глоссарии/классификации «Международная классификация болезней», Англо-русский глоссарий основных терминов по вакцинологии и иммунизации, Терминология: глоссарий технических терминов по экономике и финансированию здравоохранения, Терминология для Европейской конференции по политике здравоохранения: глоссарий с эквивалентами на английском, немецком, русском и французском языках, Глоссарий терминов по укреплению здоровья и т.д.

3. Основные проблемы современной терминографии. Все направления практической терминологической деятельности описаны в современной терминоведческой литературе достаточно подробно (К. Кайдаров, В.М. Лейчик, Ш. Курманбайулы, С. Гринев, В. Дубичинский, К. Авербух, А. Суперанская, В. Морковкин, В. Татаринов и др.). Достаточно затронуть несколько узловых вопросов. В соответствии с предложенной В.М. Лейчиком классификацией имеется возможность описать семь направлений прикладного терминоведения (2007). В истории реализованных международных проектов по проблемам терминологии в казахстанской науке особое место занимает имя ученого-лингвиста, терминоведа, академика РАН В.М. Лейчика. Он являлся со-руководителем проекта «Гармонизация и унификация терминосистем гуманитарных наук и переводоведение в контексте современного Казахстана» (2008). В качестве приглашенного зарубежного лектора ученым в казахстанских вузах в разные годы были прочитаны циклы лекций: «Термин как предмет терминоведения», «Методы терминоведения», «О задачах прикладного терминоведения» и другие (2008, 2010). Он являлся рецензентом кандидатских и докторских диссертаций по проблемам терминологии в целом.

1. Первый вопрос о типологии и классификации терминологических словарей. Проблема классификации ТС имеет прикладное значение для определения объема словаря, тематики охвата лексики, функций, адресата, содержания и формы проектируемого словаря. Как представляется, классификация ТС могут строиться на таких дифференциальных признаках этого словаря, их содержания и формы: тематический охват, содержание левой части (заголовочного слова), словарной статьи, содержание правой части словарной статьи, способ упорядочения словника, функция и назначение словаря, охват языков, новизна термина.

2. Вторая проблема – проблема правой части словаря. Что здесь содержится? Толкование термина или дефиниция понятия? В терминологическом словаре даются дефиниции, в которых содержится ссылка на родовое понятие (базовое понятие) и упоминание всех дифференциальных особенностей. Это говорит о том, что дефиниции в ТС толкового типа системны, как и сами термины, а в совокупности они отражают систему понятий: от понятия к термину. (филологический словарь: от слова к значению). При этом, было бы логично располагать в левой части дефиниции, а в правой – термин. Но для удобства пользователя порядок идет от термина.

3. Третья проблема – унификация и гармонизация. Результатом унификации термина являются регламентирующие словари (нормативные, ненормативные, стандарты на термины разных категорий, сборники рекомендуемых терминов). Они отличаются степенью востребованности и обязательности, но их роднит метод разработки и достижение унифицированности. Большая их часть – национальные, международные, региональные стандарты, которые разрабатываются во всех развитых странах. Стандартом на термины и определения называют словарь системного типа, имеющий официальный, государственно-правовой характер. Большинство требований терминологических стандартов является обязательным для применения в различных видах документов. Существуют и рекомендуемые требования. К началу 90-х годов в мире действовало более 20 тысяч стандартов на термины и определения. Основная их часть – это национальные стандарты, которые разрабатываются во всех промышленно развитых странах. Также существуют международные стандарты (их более двухсот), региональные стандарты, стандарты различных международных организаций (Лейчик, 1996).

Гармонизация на национальном и международном уровне – это один из видов унификации. Нужно добавить, что специалисты-терминоведы не стремятся к достижению совершенно одного термина в разных языках, который относится к пограничным областям знаний. Ученые ограничиваются взаимной увязкой терминов и терминосистем. В этом процессе правильно будет учитывать лингвистические факторы, связанные с особенностями тех естественных языков, к которым относится термин, и экстралингвистические, связанные с предметной областью и с теорией той науки, которая ее описывает. Таким образом, при реализации принципов гармонизации и унификации в той или иной мере, могут быть достигнуты три степени гармонизации терминосистем:

1. общность систем понятий при частичном совпадении теорий и различных языковых средств (в форме взаимной увязки систем понятий и обозначающих их терминов, например в теории надежности мира и согласия в Казахстане и во Франции).

2. общность систем понятий при полном совпадении теории и языковых средств (вид единства систем понятий и структурно-семантической близости обозначающих их терминов).

3. общность систем понятий при полном совпадении теории и языковых средств (идентичность по содержанию, объему и характеру связей системы понятий и интернационализации терминов: медицина, физика химия и др.).

4. Проблема перевода терминов связана с теорией научно-технического перевода и терминоведения. Эта проблема прикладного терминоведения является одним из главных вопросов обсуждения на семинарах и конференциях переводчиков. Назовем три аспекта пересечения теории перевода и терминологии:

- 1) перевод терминов – основа перевода специальных текстов;
- 2) переводные словари терминов – часть научно-технических словарей;
- 3) терминологическое редактирование переводов – раздел редактирования специальных текстов.

5. Терминологическое редактирование находится на стыке прикладного терминоведения и научного редактирования. Цель терминологического редактирования – добиться от текста результатов максимального познавательного, воспитательного, образовательного эффекта. Задача, определяемая направлением цели – достижение точного использования термина или слова, его заменяющего, с позиции их роли в конкретном тексте и с позиции места термина среди других терминов в данной области знаний.

5. Новое направление прикладного терминоведения – это создание банков терминологических данных (ТБД). Это направление выросло на основе создания терминологических картотек. Сегодня это направление приобретает большой размах как в Казахстане, так и за рубежом. Это явление объясняется значительным объемом терминологической информации и средств автоматического отбора, хранения и поиска этой информации. В ТБД каждый термин сопровождается дополнительной информацией, например, указывается, каково значение термина, приводится его определение, даются эквиваленты на других языках, краткие формы термина, его синонимы, как допустимые, так и недопустимые, присутствует справка, каким документом утвержден термин. Важной частью автоматизированного рабочего места терминографа может стать автоматизированное рабочее место переводчика (АРМП), которое удовлетворяет всем лексикографическим и переводоведческим запросам лингвистов и помимо электронных словарных комплексов сопровождается также современными системами машинного перевода – перевода текстов с одних естественных языков на другие с помощью программного обеспечения компьютера.

Компьютеризация открывает возможности для автоматизации наиболее сложных областей человеческой деятельности, требующих затрат прежде всего интеллектуального труда, таких, как редакционно-издательские процессы, извлечение информации из текстов, медицинская и техническая диагностика, экспертная деятельность, проектирование машин и сооружений, изготовление проектной документации, управление социально-экономическими системами и мн. др. Во всех этих случаях автоматическая обработка текста играет первостепенную роль. Развитие компьютерных технологий подсказывает необходимость полной компьютеризации словарных исследований. И это подтверждают сейчас новые направления терминографии: создание словарных картотек на основе компьютерных баз данных, электронное построение словарных статей и автоматическая обработка терминологического материала, составление печатных словарей на компьютерной основе и создание собственно электронных словарей (без их бумажных аналогов) и мн. др. И, как мне кажется, именно развитие компьютерных словарных исследований, наряду с глубокими традиционными лингвистическими и переводоведческими открытиями, определяет широкое будущее терминографии, что находит подтверждение в теоретических и практических предпосылках ряда последних диссертационных работ, выполненных в этом направлении: «Многоступенчатая вариативность технической терминологии: системно-динамический анализ и межъязыковая корреляция (на материале разнотипных языков)», «Формирование профессионального тезауруса у студентов физкультурного вуза», «Форми-

рование горной терминологии на казахском языке и особенности перевода на английский и русский языки» и др. Не все одноязычные и многоязычные управляемые интероперабельные тезаурусы нового поколения, разработанных в соответствии с международными стандартами разработки тезаурусов, содержат казахоязычный контент. В связи с этим, одна из рассматриваемых проблем в данных исследованиях – это разработка инфологической модели многоязычной объяснительной терминологической и термиграфической базы с введением казахоязычного контента данных и прикладной вопрос терминологического перевода в тех или иных отраслях промышленности.

Таким образом, из всего сказанного о направлениях в рамках теории термиграфии можно сделать вывод о многообразии форм этой деятельности, о необходимости дальнейшего развития теории для решения проблем работы над терминами, для усовершенствования прикладных аспектов терминоведения.

РУССКИЙ ЯЗЫК В ПОЛИЛИНГВАЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ КАЗАХСТАНА: ТРАДИЦИИ И ПОИСКИ НОВОГО

Шаймерденова Нурсулу Жамалбековна
доктор филологических наук, профессор кафедры
Русской филологии и мировой литературы
Казахского национального университета имени аль-Фараби

Ключевые вопросы настоящей статьи сводятся к следующему: (1) полилингвальное пространство Казахстана (2) русский язык в современном Казахстане; (3) филологические традиции и поиски нового. Все эти вопросы актуальны для молодого поколения ученых, которым предстоит еще осмыслить этноязыковые изменения в государстве и тех программы, которые действуют на территории Казахстана. Очень важно, что проводится международная конференция "Теория и практика лексикографии", посвященная 120-летию выдающегося ученого С.И.Ожегова, чья научно-практическая деятельность внесла значительный вклад в развитие русистики, а разработанные им принципы создания словарей до сих пор актуальны и важны.

Обращаясь к тематике, связанной с лексикографией и лексикологией русского языка мы, в первую очередь, определяем этноязыковую составляющую государства и в этом плане Казахстан и Россия имеют одинаковый опыт, поскольку являются полиэтническими государствами. Как известно, важной составляющей любого государства является его языковая ситуация и языковая политика, которые во много связаны с этноязыковым ландшафтом, сложившимся к настоящему времени. Первый рассматриваемый нами вопрос, касающийся полилингвального пространства Казахстана свидетельствует о разнообразном этноязыкового ландшафта в мире, в частности в России, Казахстане. Так, в вопросы этнизации и глобализации рассматриваются в работе Глобализация-этнизация. Этнокультурные и этноязыковые процессы. [М.: Наука, 2006. Электронный ресурс. Редим доступа: <https://inslav.ru/images/stories/people/dybo/dybo2006b.pdf>]

По данным ЮНЕСКО, "в мире насчитывается около 6800 языков. В 2000 году исчезло 10 языков, близки к исчезновению еще 372. [Мозли, Кристофер, изд. 2010, Атлас языков мира под угрозой исчезновения, Париж, Издательство Юнеско. Электронная версия: <http://www.unesco.org/culture/languages-atlas/en/atlasmap.html>]

Для Казахстана проблема функционирования государственного языка и используемого в делопроизводстве русского языка, а также языков различных этнических групп, проживающих издавна, представляется актуальной. Особо хотелось бы подчеркнуть, что в Казахстане естественная билингвальная, а в некоторых регионах полилингвальная среда, (по сути лингвистически благоприятная среда), наблюдается стремление и к трехязычному образованию. При этом государственная политика направлена на то, чтобы полиязычие способствовало доброжелательным взаимоотношениям в полиэтническом государстве. Следует также помнить о том, что, говоря о полиязычии в Казахстане, мы учитываем два направления:

- (1) Полиязычное образование, связанное с программой "Триединство языков"
- (2) Полиязычное образование, связанное с компактным проживанием различных этнических групп в Казахстане.

В настоящее время наблюдается рост национального сознания и самосознания, усиление осознанной мотивации к изучению казахского языка, русского, английского языков, а также различных языков этнических групп Казахстана

Актуальным для этой связи являются вопросы, связанные с теорией и практикой лексикографии, в вузах страны на филологических факультетах многих вузов при специализации "Русский язык и литература" читается дисциплина "Историческая лексикография", например, в КазНУ имени аль-Фараби, а также в рамках историко-лингвистической дисциплины особое внимание обращается на лексикографические источники. Кроме того активно ведется работа по составлению словарей различного типа. Например: "Словарь социолингвистических терминов", который был издан в 2002 году и неоднократно переиздавался с дополнениями в 2007, 2020

На презентации данного словаря 27 февраля 2020 г., Алматы, КазНУ имени аль-Фараби в лаборатории «Социолингвистика, теория и практика перевода» присутствовал выдающийся казахстанский ученый доктор филологических наук, профессор, автор многочисленных трудов Б.Х. Хасанов.

Второй вопрос, связанный с современным русским языком в Казахстане разработан достаточно и представлен в различных аналитических обзорах научно-исследовательских работ, а также в практических рекомендациях предложениях при обучении русскому языку как второму и третьему на сайте Национальной академии образования им. Ы. Алтынсарина (НАО) [<https://nao.kz/>]. Там же в журнале "Білім" ряд статей направлены на методические аспекты обучения языкам.

Важно, что в Казахстане издана книга «Казахстанская русистика в лицах» и сегодня казахстанские русисты, члены КАЗПРЯЛ готовят новое издание данной книги, дополнив его. Следует особо подчеркнуть деятельность КАЗПРЯЛ, возглавляемую доктором филологических наук, профессором Э.Д. Сулейменовой. Будучи коллективным членом МАПРЯЛ, начиная с 1996 года, члены этой общественной организации [<https://kazpryal.kz/>]

Казахстанская русистика ярко представлена была на Международном форуме: «Горизонты современной лингвистики: тренды и научный диалог». Данные статьи опубликованы в названном сборнике и размещены на сайте КАЗПРЯЛ [Материалы международной научной конференции, посвященной 50-летию педагогической деятельности проф. Э.Д. Сулейменовой / Отв. ред. М.М. Аймагамбетова, О.Б. Алтынбекова — Алматы: Издательство «Қазақ университеті», 2020. — 392 с.][<https://kazpryal.kz/>]

Конечно же большое значение имеют традиции советской и российской лингвистической школы, ведь многие ученые обучались в Москве, Санкт-Петербурге, Новосибирске, Омске, Томске и мн. др. города. поэтому вопрос, касающийся "Филологических традиций и поисков нового" актуален для учителей школ и преподавателей вузов. Все они нашли отражение в филологических науках ученых: Х.Х. Махмудова, Х.М. Сайкиева, В.М. Никитевича, М.М. Копыленко, Е.А. Седельникова, Р.Б. Нуртазина, В.Н. Поповой, З.К. Ахметжановой, Л.К. Жаналиной, Н.И. Гайнуллиной, Р.С. Зуевой, Э.Д. Сулейменов, Н.Ж. Шаймерденовой, З.К. Сабитова, О.Б. Алтынбекова, Л.К. Жаналина, С. Абишева, Г. Лукпанова, С. Бадиков, В. Савельева и мн. др. [<https://kazpryal.kz/персоналии/русисты>]

Большая просветительская работа ведется в рамках Научно-просветительский проект «Эпоха и личность»: [https://www.youtube.com/channel/UC5MPqpekq6RuTH6nqvb_E7Q]

Что касается поиски нового, то оно направлено на программу трехязычное образование в Казахстане, а также разработки различных подходов к получению качественного обучения в условиях би- и полилингвального Казахстана, а также в условиях социального дистанцирования. За весь тридцатилетний период наблюдается смена парадигм, и, если обратится в историю, то увидим следующие новаторские решения: создание казахстанских учебников нового поколения (1995 г.); разработка общеобразовательных стандартов для 11-летнего образования (ГОСО, 1998 г.), ГОСО 2001, ГОСО 2010, ГОСО 2012 – 2015 стало основой для перехода на обновление содержания образования; 2008 году запускается проект по созданию Интеллектуальных школ- НИШ по инициативе Президента РК; подписание договоров (Болонская Хартия (март 2010 г.); Таразская декларация (7 октября, 2011 г.); внедрение программа трехязычного обучения, создание Дорожной карты трехязычного образования на 2015-2020; оценка качества образование PISA , PIRLS, TIMSS.

Важнейшим этапом стало обновление содержания образования (учебных программ и учебников-2016 г.), активная работа ученых и учителей-практиков и общественное обсуждения от неприятия к признанию, от критики к конструктивному решению. В настоящее время проходит внедрение в общеобразовательные школы РК, переход к дистанционному обучению (март-июнь 2020 г.) и многое другое.

В социолингвистической парадигме конца XXI в. наметился подход, связанный с описанием выбора социумом того или иного направления развития (либо исчезновения, либо сохранения) языка, что зависит в первую очередь от этноязыковой жизнестойкости языка. Как известно, этноязыковая жизнеспособность определяется «с помощью трех независимых, но связанных измерений, или социолингвистических переменных: статус, демография, институциональная поддержка».

Именно эти позиции стали основными в языковом строительстве суверенного Казахстана. Языковая ситуация современного Казахстана представляет собой прямое отражение политических, экономических, социальных и этнодемографических изменений в обществе. Педагоги в своих исследованиях могут обратиться к статье «Казахстанская модель трехязычного образования (методологические подходы, принципы и основные стратегии обучения трем языкам)»// Вестник Новосибирского государственного педагогического университета, 2017, т.7, № 4.–С.72–85.// Сырымбетова Ляйля Саркытовна, Жумашев Рымбек Муратович, Ныгметулы Данияр, Шункеева Сауле Алишеровна, Жетписбаева Бакытгуль Асылбековна

В статье обоснованы методологические подходы и основные стратегии обучения в целях эффективной реализации казахстанской модели трехязычного образования с учетом исторических и социально– педагогических предпосылок.

На практике при реализации трехязычного образования следует учитывать: единые требования к языковым и коммуникативным компетенциям обучающихся в соответствии с национальной уровневой моделью изучения языков (по опыту CEFR, ТРКИ) и принятой системой оценивания; лексико-грамматический минимум по каждому целевому языку с учетом особенностей их развития в образовательном процессе; единый метаязык и глоссарий в соответствии с особенностями целевых языков.

Следует подчеркнуть, что в XXI веке, особенно с марта 2020 г. мы вступили в новое измерение глобальных изменений, трансформацией общества и сменой научных и учебных парадигм. И это время вновь и вновь обращаемся к филологическим традициям, поэтому так актуально обращение к лекстографическому творчеству С.И. Ожегова и других ученых

О СОДЕРЖАНИИ И ПРИНЦИПАХ СОСТАВЛЕНИЯ ШКОЛЬНЫХ УЧЕБНИКОВ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ УЧАЩИХСЯ-ТАДЖИКОВ

Гусейнова Татьяна Владимировна,
докт. пед. наук, проф.

Российско-Таджикский (славянский) университет

В докладе рассматриваются современные условия и средства преподавания русского языка, дидактические и частнометодические принципы составления учебников русского языка, использованные при создании новых учебников для средней школы с таджикским языком обучения. В соответствии с положениями действующей программы по русскому языку для средних общеобразовательных учреждений, в учебниках реализуются идеи коммуникативной направленности и интегрированного обучения русскому языку на основе художественных произведений из русской литературы.

Ключевые слова: дидактика, частнометодические принципы обучения, русский язык, русская литература, коммуникативная направленность, компетенция, принцип интегрированного обучения русскому языку, компетентностный подход.

В наступающем 2021 году исполняется 30 лет с того дня, когда Таджикистан стал независимым государством. За это время позиция русского языка в образовательной системе страны, безусловно, изменилась. Если русский язык в соответствии с идейными установками советского государства преподавался как второй родной, а учителя русского языка и литературы, работавшие в сельских школах, имели стабильные льготы, то теперь в нынешних школах такие льготы, естественно, отсутствуют, а русский язык преподаётся как иностранный, что, в принципе, соответствует психолингвистическим и лингводидактическим закономерностям обучения неродному языку. Русский язык в настоящее время в образовательной системе республики считается иностранным.

В начале 90-х годов республика пережила трудное время гражданского противостояния и пришла к мирной жизни. В языковой политике государства на первое место вполне оправданно вышел государственный язык как важнейший фактор идейно-политического единства многонациональной страны. Русский язык во вто-

рой статье Конституции Таджикистана объявлен языком межнационального общения. Однако позиция этого предмета и русской литературы в сетке учебных часов сильно изменилась: с середины 90-х годов уроки русской литературы были изъяты из учебного плана школ с таджикским и иными языками обучения (кроме русских школ), а количество уроков русского языка резко сократилось. Более того, было отменено положение о необходимости деления классов на подгруппы при изучении русского языка. Качество владения этим языком у выпускников средних общеобразовательных учреждений снизилось и на данный момент его нельзя считать высоким в силу объективных причин: учителя-носители русского языка выехали за пределы республики, а выпускники педагогических университетов страны не имеют сейчас достаточного уровня коммуникативной компетенции на русском языке.

В соответствии с Конституцией государства национальные меньшинства имеют право получать среднее образование на родном языке в местах их компактного проживания. Так, в Таджикистане имеются пять типов средних школ с такими языками обучения: таджикским, узбекским, русским, киргизским и туркменским. В нескольких частных школах обучение ведётся на английском языке. Перечисление даётся по принципу уменьшения контингента. Русский язык преподаётся во всех типах школ со второго по одиннадцатый класс, тогда как английский представлен не везде: в качестве второго иностранного языка изучаются, кроме английского, французский, немецкий, арабский, китайский. Причём учебники русского языка, написанные для учащихся-таджиков, используются и в школах с узбекским, киргизским и туркменским языками обучения.

Процесс преподавания русского языка за годы независимости претерпел ряд существенных изменений. Вначале это было почти полное его неприятие. Мнением родителей и учащихся было утверждение: «Таджикистан теперь самостоятельное государство, и русский язык нам не нужен». Постепенно, с расширением различного рода связей между Россией и Таджикистаном, с увеличением миграционных потоков в Россию и количества желающих получить российское гражданство мотивация изучения русского языка стала усиливаться.

В деле укрепления мотивации изучения русского языка и совершенствования его преподавания сыграли свою роль, безусловно, Государственная программа совершенствования изучения и преподавания русского и английского языков в Республике Таджикистан, которая сейчас в третьей редакции должна быть реализована до конца 2030 года, а также создание портала «Образование на русском» и волонтерское движение «Послы русского языка» как инициативы российского правительства, поддержанные и реализованные в Государственном институте имени А.С. Пушкина в Москве.

С момента приобретения независимости и до 2005 года о создании учебников русского языка нового времени, эпохи независимости речи не было вообще. В 2005 году возможность создания учебников русского языка появилась, и чтобы не утратить воспитательного, интеллектуального и эстетического потенциала русской литературы, было решено разработать учебники русского языка интегрированного типа. Идея интегрировать две учебные дисциплины в одну в содержании всего школьного курса русского языка, таким образом, возникла как объективная потребность.

В Программе по русскому языку для средних общеобразовательных учреждений Республики Таджикистан (2008) среди частнометодических принципов

обучения одно из ведущих мест занимает принцип интегрированного обучения русскому языку на основе художественных произведений русской литературы [8]. Соответственно, в методике преподавания русского языка в таджикской школе, в условиях получения общего среднего образования принцип интегрированного обучения приобрёл специфические формы, что нашло отражение в действующих учебниках.

Указанные организационные изменения произошли в то время без специального методического обеспечения, и многие учителя испытывали трудности при переходе на новые учебники. Это объяснялось тем, что методика преподавания русского языка в 70-80-х годах в Таджикистане отставала от перспективных направлений, получивших развитие в других республиках: в массовой таджикской школе русский язык преподавался как родной – основное содержание учебников составляла грамматика и языковые упражнения. В обучении языку отсутствовала коммуникативная направленность, не использовался принцип ситуативности. Учебники предлагали в качестве основного содержания обучения на уроке грамматику русского языка. На уроках проводилось глубокое сопоставление соотносимых явлений родного и русского языков. Школьникам рекомендовалось заучивать формулировки грамматических правил, в учебниках можно было встретить перевод на родной язык грамматических правил, предлагавшихся для заучивания.

У учителей выработалось стойкое представление о том, что только на уроках чтения и русской литературы, которых теперь нет в учебном плане, необходимо развивать речь школьников, а уроки русского языка имеют основной целью изучение грамматики. В этих методических установках не учитывались психолингвистические закономерности теории речевой деятельности и выводимые из неё частнометодические принципы – принцип практической направленности обучения, принцип ситуативности в обучении и др.

Новые учебники стали создаваться с учётом изменившихся социолингвистических условий в 2005 году. Перед авторами стояла задача сделать учебники, соответствующие современным лингводидактическим требованиям, а также решить проблему интегрированного обучения русскому языку на основе изучения художественных произведений из русской литературы, чтобы не потерять богатейшего эстетического и культурно-воспитательного потенциала, которым обладает русская классическая литература.

Ключевым компонентом идеи создания интегрированных учебников нового типа стала коммуникативная направленность всего обучения неродному языку. Как известно, основной единицей обучения при реализации данного частнометодического принципа является текст, т.к. в нём находят отражение элементы всех языковых уровней. Учебный текст, будучи основной единицей обучения практике речи, является источником пополнения словарного запаса, базой для формирования орфоэпических, грамматических и орфографических умений и навыков. Кроме того, текст включает в себе коммуникативную установку автора, реализует комплекс коммуникативных ситуаций, активизирует речемыслительную деятельность учащихся, демонстрирует грамматические закономерности изучаемого языка. При отборе текстового материала и его организации информативность текста выдвигается на первый план.

С учётом этапа обучения интеграция в учебниках русского языка для таджикской школы осуществляется по-разному. Так, в процессе подбора текстов для 5-8 классов основной школы привлекались небольшие художественные произведе-

ния – стихотворения, отрывки из прозы и поэзии, содержащие более или менее законченную мысль, – из Пушкина, Лермонтова, Чехова, Некрасова, Горького, Станюковича, тексты о жизни и творчестве этих писателей (но не биографии как таковые). На данном этапе обучения русскому языку литературный материал не имеет систематизированного характера, он служит иллюстрацией изучаемых языковых закономерностей, но главная задача его использования – служить основой для организации учебной коммуникации на уроках.

В учебниках русского языка для 9-ого, 10-ого и 11-ого классов русская литература, по замыслу авторов новых учебников, должна быть представлена более систематизировано. В 9-ом классе (завершающий этап обучения в основной школе) отдельные разделы из курса русского языка (например, синтаксис) изучаются на основе творчества русских писателей первой половины XIX века: это А.С. Пушкин, Н.В. Гоголь и М.Ю. Лермонтов. Здесь представлены тексты биографического характера, тексты-переложения, тексты – связные отрывки из произведений, тексты – отрывки критических статей о произведениях указанных писателей (40-50 упражнений по каждой монографической теме). На основе подобных текстов рекомендуется выполнить комплекс заданий, направленных на развитие русской устной речи, аналитические упражнения по синтаксису, словарно-орфоэпическую, лексико-семантическую, орфографическую работу, упражнения в выразительном чтении текстов. В качестве завершающего коммуникативную тему вида работы рекомендуется задание коллективного характера (метод проектов) – оформить альбом, посвящённый жизни и творчеству русского писателя, поместить в нём портреты и фотографии скульптурных изображений писателя, ученические творческие работы о впечатлениях от прочитанных художественных произведений (эссе), иллюстрации к произведениям, выполненные самими школьниками и т.д. Собственно литературный материал, представленный в учебнике блоками, перемежается с коммуникативными темами воспитательного и познавательного характера – «Что такое язык», «Что такое вежливость», «Изучение природы. Освоение космического пространства», «Мы – молодые патриоты Таджикистана», «Чтение – вот лучшее учение», каждая из которых также состоит из комплекса текстовых упражнений, обладающих тематическим единством.

В 10-ом классе в виде текстовых упражнений представлено творчество русских писателей второй половины XIX века – И.С. Тургенева, Н.А. Некрасова, Л.Н. Толстого, А.П. Чехова. В 11-ом классе помещены биографические данные о писателях из русской литературы XX века и наших дней, отрывки из их произведений (А.А. Ахматова, И.А. Бунин, В.В. Маяковский, А.М. Горький, Г.Н. Троепольский, В.С. Токарева, В.М. Шукшин, В.С. Высоцкий, С.А. Есенин, Ю.М. Нагибин, А.А. Фадеев, А.Н. Толстой, Н.А. Островский и др.).

Определённая сложность заключалась в необходимости минимизации литературного материала, представляемого в учебнике, ведь именно учебник является основным средством обучения. И если в условиях города учитель и школьники могут пополнить свои знания о русской литературе с помощью книг и интернета, то в отдалённом кишлаке это нереально. В организации интегрированного обучения русской речи на литературном материале важно было найти такой способ подачи, который бы давал школьнику более или менее целостное представление о личности писателя и его творчестве. Поэтому литературоведческие темы составляют тематические блоки, в которых даны разные по характеру и содержанию тексты. Например, изучение творчества А.С. Пушкина происходит в процессе овладения

грамматической темы «Синтаксис простого предложения». К текстам литературоведческого характера даются прежде коммуникативные задания, направленные на анализ их содержания, на развитие репродуктивных и продуктивных видов речевой деятельности, а уже потом задания аналитического типа, языковые.

Остройшей проблемой для таджикской молодёжи является проблема практического владения русской речью. В связи с этим Программа для средних общеобразовательных учреждений (2008) и учебники русского языка в Таджикистане ориентированы на компетентностный подход в обучении русскому языку.

В Программе по русскому языку для средних общеобразовательных учреждений Республики Таджикистан (2008) сказано: «В соответствии с современными требованиями в результате обучения русскому языку как неродному необходимо сформировать коммуникативную компетенцию». Средствами достижения этой цели является комплекс задач (практическая, общеобразовательная и воспитательная), стоящих перед учителем, а также определённым образом организованное содержание обучения.

Формулировка целей обучения русскому языку определяет принципы отбора речевого материала в учебниках и соответствует положению о том, что школьный курс призван обеспечить общее владение русским языком, которое предполагает владение им как средством общения для осуществления коммуникации в социально-бытовой (обиходной) и социально-культурной сферах общения. Следовательно, содержание обучения, представленное в учебниках, должно обеспечить формирование коммуникативной компетенции школьников. Уровень общего владения неродным языком характеризуется использованием «нейтрального» стиля общелитературного языка и предусматривает намерение использовать его в личных целях, важнейшей из которых является устное общение с соблюдением общепринятых в русском языке норм культуры речи. В последней редакции Государственной программы совершенствования изучения и преподавания русского и английского языков содержится рекомендация ориентироваться в обучении этим языкам на уровни владения иностранными языками, принятые в Евросоюзе и России. К сожалению, российские учителя русского языка, которые приезжают с целью помочь нашей республике, испытывающей нехватку педагогических кадров, не владеют методикой преподавания русского языка как иностранного и пытаются привнести в образовательный процесс с учащимися-инофонами методику преподавания русского как родного. Им не сразу удаётся уловить специфику наших учебников, осознать практическую направленность содержания наших учебников, реализуемую в процессе организации работы с текстами.

За счёт использования в учебниках содержательных текстов возросла коммуникативная значимость уроков русского языка, а это повлекло за собой повышение интереса школьников к русскому языку и способствовало большей успешности обучения данному учебному предмету.

Интеграция в учебниках нового типа двух учебных дисциплин – русской литературы и русского языка – позволила также осуществить лингвокультуроведческий подход: дети получают сведения о русской литературе, о культуре русского народа, его менталитете, расширяют свой кругозор, знакомясь с научно-популярной информацией о мире, о науке, одновременно осваивая речевые умения и навыки на русском языке. В учебниках был осуществлён и страноведческий подход к обучению. Особенно ярко он реализован в учебниках для 6 и 7 классов общеобразова-

тельной таджикской школы, где представлено значительное количество познавательных текстов о жизни в России.

Интегрированное обучение русскому языку на основе изучения произведений из русской литературы позволило решить некоторые лингводидактические проблемы, стоящие перед национальной школой Республики Таджикистан. Учебники русского языка в средней школе с таджикским языком обучения построены таким образом, чтобы учитель мог без особого напряжения воссоздать на уроке речевую среду, легко опираясь на речевую ситуацию, предложенную в тексте учебника, и легко мог дополнить её своими материалами коммуникативного характера.

В последние годы (2016-2019) по инициативе Министерства образования и науки Республики Таджикистан были подготовлены и изданы методические руководства для учителей русского языка по каждому классу, составленные с учётом содержания новых учебников и требований компетентного подхода, предполагающего максимальное усиление практической направленности в обучении языкам. Во все этих пособиях представлен предметный образовательный стандарт, описаны способы формирования предметных, личностных и метапредметных ключевых компетенций, а также даны примерные разработки всех уроков на основании учебника. Материал пособий носит рекомендательный характер. Опросы школьных учителей показали, что «Руководства» существенно облегчили работу педагогов, которые уже с сентября 2019 года должны применять в своей обучающей деятельности приёмы компетентного подхода.

В вузах на неязыковых факультетах русский язык изучается в течение двух первых семестров – на первом курсе. Здесь преподаватели работают по учебным пособиям, составленным ими с учётом специализации студентов. Русский язык на ступени высшего образования также затребован, как и на уровне среднего образования, т.к. он остаётся средством формирования профессиональных знаний, средством формирования профессиональной компетенции.

Русский язык необходим нашей молодёжи, и это многие понимают. Он был и остаётся гарантом единения и дальнейшего развития как в области межличностного, так и в области межгосударственного общения.

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И СТАТУС РУССКОГО ЯЗЫКА В ТАДЖИКИСТАНЕ

Нагзибекова Мехриниссо Бозоровна,

Таджикский национальный университет, Таджикистан

Статья посвящена состоянию русского языка в Республике Таджикистан, который выполняет функцию межнационального языка. В современных условиях на систему образования делается главный упор в решении вопросов о роли и статусе русского языка в республике. Об этом свидетельствует Указ Президента Республики Эмомали Рахмона об улучшении преподавания русского языка в образовательных учреждениях и «Государственная программа совершенствования преподавания русского и английского языков в Республике Таджикистан на 2004-2014гг. и 2015-2020 гг., 2021-2030 гг».

Ключевые слова: русский язык, Республика Таджикистан, Государственная программа.

Русский язык – не только носитель великой русской культуры, он выполняет важную интеграционную роль на пространстве Содружества Независимых Государств. В суверенном Таджикистане русский язык является эффективным средством межнационального общения, приобщения народов Таджикистана к достижениям мировой цивилизации, доступа к научной информации. Большая часть граждан республики свободно владеет двумя языками – государственным таджикским языком и русским языком. Эти два языка органично сосуществуют и взаимно обогащают друг друга.

Нельзя согласиться с кое-где бытующим мнением, что приоритетное функционирование одного языка в качестве официального, государственного создаёт какие-то препятствия другим языкам. Наоборот, в полиэтнических и поликультурных сообществах, к каковым принадлежит и современный Таджикистан, языки развиваются и взаимно обогащаются.

Для многонационального Таджикистана русский язык имеет консолидирующее значение, что подтверждено статьёй 2 Конституции Республики Таджикистан, где он наделён статусом языка межнационального общения Таджикистана. Таджикский язык при этом является единственным государственным языком республики.

Нельзя согласиться с кое-где бытующим мнением, что приоритетное функционирование одного языка в качестве официального, государственного создаёт какие-то препятствия другим языкам. Наоборот, в полиэтнических и поликультурных сообществах, к каковым принадлежит и современный Таджикистан, языки развиваются и взаимно обогащаются.

Как известно, история отношений между русским и таджикским народами насчитывает более тысячи лет. Основы взаимной близости двух народов составляют общие корни индоевропейского генезиса, антропологическая и расовая близость, принадлежность к единой индоевропейской группе языков. Имеющиеся многочисленные источники по истории русско-среднеазиатских отношений ярко демонстрируют довольно тесные контакты между этими народами

Таджикский народ всегда проявлял большой интерес к русской культуре и русскому языку. Передовые люди конца 19 начала 20 в. видели в русском языке мощное средство, способствующее дальнейшему развитию национальной культуры и литературы.

Советский период в истории таджикского народа, несмотря на его краткость и противоречивость, сыграл, огромную роль в возрождении таджикской государственности. Была образована Таджикская ССР, население которой составляли представители около 100 наций и народностей, объединенные русским языком.

После распада СССР в связи с массовым оттоком русскоязычного населения и известными событиями, происшедшими в Таджикистане, языковая ситуация в республике в корне изменилась.

С установлением политической и экономической стабильности, особенно после 2000-ых годов в Таджикистане вновь ощущается подъем в изучении русского языка. Об этом свидетельствует Указ Президента Республики Эмомали Рахмона об улучшении преподавания русского языка в образовательных учреждениях, на основе которого были приняты Государственные программы в РТ (Постановление Правительства РТ от 2 декабря 2003 г. «О государственной программе совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в РТ на 2004-

2014 гг.», Постановление Правительства РТ от 3 июня 2014 г. «О государственной программе совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в общеобразовательных учреждениях РТ на 2015-2020 гг.», Постановление Правительства РТ от 19 августа 2019 г.), Само появление этих документов говорит о том, что государство в полной мере осознает необходимость обучения русскому языку через систему образования в целом и через качественное языковое общение в частности, и что нельзя русский язык отнести к иностранным языкам хотя бы потому, что иностранные языки, как известно, изучаются по выбору самих учащихся, тогда как изучение русского языка является обязательным в каждой школе, независимо от основного языка обучения (обучение на уровне среднего образования в Таджикистане осуществляется на пяти языках: таджикском, узбекском, русском, киргизском, туркменском).

Следует особо отметить, что предмет «Русский язык» является обязательным для всех общеобразовательных учреждений Таджикистана, включая школ других национальных меньшинств. Изучение русского языка начинается со 2-го класса и преподается вплоть до 11-го класса. При этом, в начальных классах и в 5-м классе на изучение русского языка отведено по 3 часа в неделю, с 6-го по 9 классы изучают этот предмет по 2 часа в неделю, а ученики 10-11-го классов по 3 часа в неделю. Всего за полный цикл общего среднего образования (2-11 классы) на изучение русского языка выделено 984 академических часа. Преподавание русского языка для представителей национальных меньшинств (узбеков, киргизов и туркмен) составляет 2 часа в неделю для 2-9 классов и 3 часа в неделю для 10-11 классов (всего 748 часов).

При обучении русскому языку важно опираться на родной язык учащихся. Только при соблюдении строгого учета специфики родного языка может быть обеспечено эффективное и действительно практическое и теоретическое усвоение русского языка в школах и вузах республики.

Что касается функционирования русского языка в вузах, то по данным 2018/19 учебного года распределение студентов по языку преподавания выглядит следующим образом:

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СТУДЕНТОВ ПО ЯЗЫКУ ПРЕПОДАВАНИЯ (2018/19 учебный год)

	Язык преподавания	Всего групп	Всего студентов
1	Таджикский	6878	155641
2	Русский	1391	31953
3	Узбекский	13	191
4	Английский	95	1926

Как видно, в 1391 русской группе обучаются 31 953 студента, которые составляют 16,4% от общего (189 711) количества студентов. Примечателен тот факт, что если в общеобразовательных учреждениях на втором месте находится узбекский язык обучения, то в вузах на второе место выходит именно русский язык.

Отрадно, что роль русского языка в общеобразовательной системе в последние годы значительно возросла. Количество желающих получить образование на

русском языке возрастает с каждым годом, что, в свою очередь, вызывает увеличение количества школ с русским языком обучения.

Для качественного обучения русскому языку в общеобразовательных школах и вузах необходима добротная теоретическая и методическая база. Основываясь на всестороннем изучении проблем структуры русского и таджикского языков, языковых контактов, интерференции лингвисты и методисты республики существенно перестраивают систему преподавания русского языка в таджикской школе. В этом процессе велика роль проводимых учеными республики исследований русского и таджикского языков в сопоставительном аспекте, результаты которых могут быть использованы при создании сопоставительной грамматики таджикского и русского языков, необходимость в которой назрела уже давно. Все общеобразовательные школы и вузы республики обеспечены электронными вариантами таджикско-русского словаря и первым томом трехтомного Русско-таджикского словаря. Для улучшения качества преподавания русского языка в республике издается научно-методический журнал «Русский язык и литература» в школах Таджикистана.

Сегодня в Таджикистане активно разрабатываются всевозможные проекты, направленные на создание прочных условий для академической мобильности, осуществление экспорта образовательных услуг, направление наших учителей и преподавателей русского языка на стажировку в российские вузы, приглашения на педагогическую работу в Таджикистан квалифицированных преподавателей русского языка литературы, математики, химии, физики и др. предметы из России, намечающееся открытие русских школ, которые будут построены Российской Федерацией. Ежегодно более 5 000 студентов из Таджикистана поступают в вузы Российской Федерации.

Для Таджикистана вопрос знания русского языка в последние годы становится все более актуальным в свете постоянно увеличивающейся трудовой миграции на территорию России, куда по разным данным, ежегодно выезжает от 500 до 800 тысяч трудовых мигрантов. Если учесть то, что их состав ежегодно меняется, то их численность за более чем 10 лет составила 2 – 2,5 миллиона человек. Согласно принятым за последние годы постановлениям РФ, таджикские трудовые мигранты обязаны знать русский язык, историю и законодательство РФ, что, естественно, позитивно влияет на владение русским языком таджикским народом, поэтому в республике функционируют курсы по ускоренному изучению русского языка, издаются русско-таджикские, таджикско-русские разговорники, двуязычные словари малого формата и т.п.

Сложившаяся ситуация в языковом пространстве Таджикистана требует дальнейшего совершенствования изучения и преподавания русского языка на основе вышеупомянутой государственной программы, с непременным расширением русского языкового, культурного и информационного пространства посредством открытия Русских центров Фонда «Русский мир». Русские центры должны стать катализатором позитивных процессов развития и сохранения русского языка и культуры в современном Таджикистане, гарантом взаимопроникновения и взаимообогащения культур Таджикистана и России. Они уже сегодня дают реальную возможность получить широкий доступ к богатому информационному полю, освещающему научную и культурную жизнь современной России, что в конечном итоге будет способствовать укреплению позиций русского языка как важнейшего фактора сохранения национального наследия и средства меж национального общения,

распространению языка и культуры русского народа во всех, даже самых отдалённых, регионах Таджикистана.

Думается, что правы те, кто считает, что в этом процессе должны принимать активное участие также писатели и поэты, композиторы и художники, актёры и режиссёры, другие представители творческой интеллигенции Таджикистана и России. Только при их активном участии может состояться полновесный диалог и взаимообогащение культур российского и таджикского народов.

Таким образом, в условиях устойчивого международного сотрудничества и интеграции Таджикистана в мировое сообщество и растущей потребности в высококвалифицированных специалистах, хорошо владеющих русским языком, в республике принимаются эффективные меры по дальнейшему укреплению позиции русского языка как важного средства международного и межнационального общения, поэтому в обозримом будущем русский язык сохранит свое особое место в жизни таджикского общества.